

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE HISTORIA
CARRERA DE ARQUEOLOGÍA

"Los Textos Jeroglíficos del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín"



TESIS

Presentada por:

CAMILO ALEJANDRO LUIN

Previo a conferírsele el título de

ARQUEÓLOGO

En el grado académico de

LICENCIADO

Nueva Guatemala de la Asunción.
Guatemala, C. A.
Julio de 2014

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE HISTORIA**

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

RECTOR: Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo

SECRETARIO: Dr. Carlos Enrique Camey Rodas

AUTORIDADES DE LA ESCUELA DE HISTORIA

DIRECTOR: Dra. Artemis Torres Valenzuela

SECRETARIA: Licda. Olga Pérez Molina

CONSEJO DIRECTIVO

DIRECTOR: Dra. Artemis Torres Valenzuela

SECRETARIA: Licda. Olga Pérez Molina

VOCAL I: Licda. Lizeth Jiménez Chacón

VOCAL II: Dra. Tania Sagastume Paíz

VOCAL III: Licda. Zoila Rodríguez Girón

VOCAL IV: Est. Amalia Judith Tzunux

VOCAL V: Est. Byron Anderson Chivalán

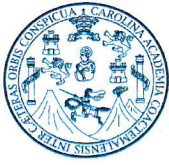
ASESOR DE TESIS

Dr. Oswaldo Chinchilla Mazariegos

COMITE DE TESIS

Dr. Edgar Carpio Rezzio

Mtro. Horacio Martínez

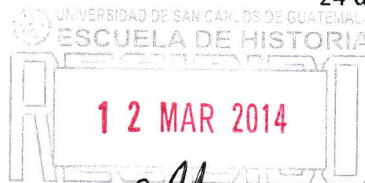


Nueva Guatemala de la Asunción,

24 de enero de 2014

Señores Miembros
Consejo Directivo
Escuela de Historia
Presentes

Señores Miembros:



Oswaldo Chinchilla Mazariegos
14:00 hrs.

En atención a lo especificado en el PUNTO TERCERO, inciso 3.5, del Acta No. 16/2012 de la sesión celebrada por el Consejo Directivo el día 14 de 2012, y dando cumplimiento a lo que reza el Capítulo IV, Artículo 10°, incisos a, b, c, d, f, g y h, del Normativo para la elaboración y presentación de Tesis de Grado de la Escuela de Historia, rindo DICTAMEN FAVORABLE al informe final de tesis, previo a conferírsele el título de Arqueólogo en el grado académico de Licenciado, titulado "**Los Textos Jeroglíficos del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín**", del estudiante **Camilo Alejandro Luin**, carné No. 95-13970.

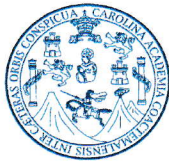
Por lo anterior, solicito se nombre Comité de Tesis para continuar con los trámites correspondientes.

Sin otro particular y con las muestras de consideración, me suscribo de ustedes deferentemente.

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

Dr. Oswaldo Chinchilla Mazariegos
Asesor de Tesis

/vymo
c.c interesado

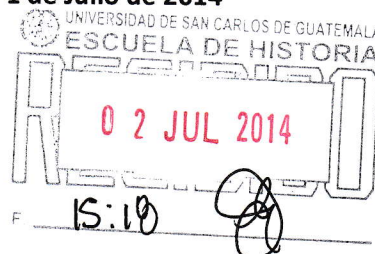


USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala



Nueva Guatemala de la Asunción

1 de Julio de 2014



**Señores Miembros
Consejo Directivo
Escuela de Historia
Presente**

Señores Miembros:

En atención a lo especificado en el PUNTO CUARTO, Inciso 4.3 del Acta No. 10/2014 de sesión ordinaria celebrada por el Consejo Directivo el día lunes 17 de marzo del corriente y dando cumplimiento a lo que reza el Capítulo V, Artículo 13, incisos a, b, c, d, e, f, g, h e i, del Normativo para la elaboración y presentación de Tesis de Grado de la Escuela de Historia, rendimos DICTAMEN FAVORABLE al informe final de tesis, previo a conferírsele el título de Arqueólogo en el grado académico de Licenciado, titulado: **"Los Textos Jeroglíficos del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín"**, del estudiante **Camilo Alejandro Luin**, carné 9513970.

Sin otro particular y con las muestras de consideración, nos suscribimos de ustedes deferentemente.

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

Dr. Edgar Carpio Rezzio
Comité de Tesis

/vymo
c.c. Interesada

Mtro. Horacio Martínez
Comité de Tesis

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a la junta directiva del Museo Popol Vuh: Estuardo Mata Castillo, Max Holzheu, Jennifer H. Keller, Ingid Klanderud y Coralia de Rodríguez por permitirme realizar esta investigación, ya que siempre tuve a mi disposición todos los objetos de la colección al igual que la invaluable biblioteca especializada. Durante los 10 años que trabajé para el Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín, agradezco especialmente al Dr. Oswaldo Chinchilla por haberme involucrado en el mundo de la escritura jeroglífica maya y por tener la paciencia de asesorarme en este trabajo de tesis.

A los comentarios, conversaciones, consejos, clases y opiniones de mis amigos y maestros como Nikolai Grube, Erik Velásquez, María Elena Vega, Guillermo Bernal, Joel Palka, Erik Boot, Alfonso Lacadena, Dmitri Beliaev, Sebastian Matteo, Guido Krempel y Stanley Guenter, quienes directa o indirectamente me ayudaron a comprender muchos aspectos de la escritura maya.

A mi mamá Carmen por su paciencia y apoyo, a mi hermana Nancí, a mis tías en especial a Mirna y Violeta y a mis sobrinas Matilde y Valentina.

"Los autores seran responsables de las opiniones o criterios expresados en su obra". Capítulo V, Arto. 11 del Reglamento del Consejo Editorial de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

LISTADO DE FIGURAS

- Figura 1.1 Mapa del área maya guatemalteca
- Figura 1.2 Sitio arqueológico Naranjo
- Figura 1.3 Vaso proveniente del sitio de Buenavista, Belice
- Figura 1.4 Ejemplos del nombre del rey '*Ajwosal*'
- Figura 1.5 Detalle de la Estela 25 de Naranjo
- Figura 1.6 Sustituciones silábicas en el nombre del gobernante 1 de Naranjo
- Figura 1.7 Estela 38 de Naranjo
- Figura 1.8 Detalle del bloque (A2) de la Estela 38 de Naranjo
- Figura 1.9 Altar 1 de Naranjo
- Figura 1.10 Primera parte del texto del Altar 1 de Naranjo y ejemplos del nombre de "Serpiente de la Nariz Cuadrada"
- Figura 1.11 Segunda parte del texto del Altar 1; nombre de *Puha'* '*Ajaw*'; ejemplos del verbo *tzhak* "conjurar"
- Figura 1.12 Detalle del Altar 1 de Naranjo en la cual se narra la construcción de un edificio
- Figura 1.13 Lugar del metate para pulque
- Figura 1.14 Cláusulas que conmemoran guerras
- Figura 1.15 Lugar del metate para calabaza
- Figura 1.16 Celebraciones de fines de periodo
- Figura 1.17 Detalles del texto jeroglífico en uno de los huesos del entierro 116 de Tikal
- Figura 1.18 Relaciones de parentesco
- Figura 1.19 Construcciones similares con eventos a futuro
- Figura 1.20 Ejemplos del verbo "tun-sobre-mano"
- Figura 1.21 Detalle de un cráneo de pecarí inciso proveniente de Copán
- Figura 1.22 Medallón central del Altar 1 de Naranjo
- Figura 2.1 Fórmula Dedicatoria en columnas
- Figura 2.2 Vasija del Museo VICAL, Casa Santo Domingo
- Figura 2.3 Glifos introductorios y verbos de dedicación
- Figura 2.4 Glifos de tratamiento de superficie
- Figura 2.5 Glifo *yuk'ib'* "su vaso"
- Figura 2.6 Textos secundarios
- Figura 2.7 Vaso de los 7 dioses
- Figura 2.8 Ejemplo del texto jeroglífico pintado en los llamados "Vasos Dinásticos"
- Figura 2.9 Vaso de la entidad política de '*Ik'*'
- Figura 3.1 Vaso de Altar de Sacrificios
- Figura 3.2 Ejemplos del logograma *wahy* y sus complementos fonéticos
- Figura 3.3 Formas poseídas y absolutas de los morfemas *b'ahis* '*o'hlis* y *wahyis*
- Figura 3.4 Personajes *wahy* con platos de comida
- Figura 3.5 ? *Hix* "jaguar"
- Figura 3.6 *K'uhul?* Chan Hix "divino jaguar del cielo"
- Figura 3.7 *Jatz'* '*Ek'* *Hix* "jaguar que golpea la estrella"

Figura 3.8	<i>Saw Hix</i> "jaguar enredado". Detalle del "Cuenco Castillo"
Figura 3.9	<i>Lab' Te' Hix</i> "el jaguar del cetro del hechicero". Detalle del "Cuenco Castillo"
Figura 3.10	<i>Xinil Chamiiy</i> "la muerte apestosa"
Figura 3.11	<i>Chan 'Ut</i> "cara de serpiente"
Figura 3.12	"La muerte cazadora"
Figura 3.13	<i>Xukub' Chij Maax</i> "mono-venado"
Figura 3.14	<i>K'in To ? B'atz</i> "el mono aullador del sol"
Figura 3.15	<i>Ti Winik y Tilil Chamiiy</i>
Figura 3.16	<i>ya? mayik</i> "el sacrificio/obsequio"
Figura 3.17	<i>K'an B'aah Ch'o</i> "rata amarilla"
Figura 3.18	<i>B'alan Winik</i> "persona escondida"
Figura 3.19	<i>Ch'ak B'aah 'Ahkan</i> "el dios 'Ahkan que se auto-decapita"
Figura 3.20	<i>Jatz' Tuun 'Ahkan</i> "el dios 'Ahkan que golpea con piedra"
Figura 3.21	<i>Sak Kuy 'O</i> "el pájaro búho blanco"
Figura 3.22	... <i>Chij</i> "venado con helechos"
Figura 3.23	<i>Tihlal Hix</i> "jaguar-tapir"
Figura 3.24	<i>'Ik' Chan</i> "viento-cielo"
Figura 4.1	Vaso de <i>Pa' Chan</i> y detalle de la Fórmula Dedicatoria
Figura 4.2	Cuenco de <i>Pa' Chan</i> y detalle de la Fórmula Dedicatoria
Figura 4.3	Vaso para tomar cacao con maíz
Figura 4.4	Tapadera con texto jeroglífico
Figura 4.5	Plato policromo con la imagen de <i>K'ihnich Waaw</i>
Figura 4.6	Detalle de la Fórmula Dedicatoria (Mpv 1197)
Figura 4.7	Fotografía Rollout y detalle de la Fórmula Dedicatoria (Mpv 465)
Figura 4.8	Frases nominales de <i>K'ihinich Waaw</i> y <i>Wak Chan K'awiil</i>
Figura 4.9	Pasaje 1 de la Fórmula Dedicatoria del "Cuenco Castillo"
Figura 4.10	Pasaje 2 de la Fórmula Dedicatoria del "Cuenco Castillo"
Figura 4.11	Pasaje 3 de la Fórmula Dedicatoria del "Cuenco Castillo"
Figura 4.12	Pasaje 4 de la Fórmula Dedicatoria del "Cuenco Castillo"
Figura 4.13	Detalle de la Fórmula Dedicatoria del plato de <i>Chak Ch'ok Yab'iin</i>

LISTADO DE TABLAS

Tabla 1.1	Listado de los reyes de Naranjo
Tabla 1.2	Transcripción completa de la Estela 38 de Naranjo
Tabla 1.3	Transcripción completa del Altar 1 de Naranjo
Tabla 1.4	Cronología de las fechas inscritas en el hueso asociado al título 3-11 <i>Pikhaab'</i>
Tabla 1.5	Cronología de la Estela 38 de Naranjo
Tabla 1.6	Cronología del Altar 1 de Naranjo

INDICE

INTRODUCCIÓN	1
CAPITULO I	
<i>'AJWOSAL CHAN K'IHNICH K'UHUL SA'AAL 'AJAW:</i>	
UNA LECTURA DE LA ESTELA 38 Y EL ALTAR 1 DE NARANJO, PETÉN.	4
La Secuencia Dinástica del Reino de <i>Sa'aal</i>	7
El Rey de Naranjo <i>'Ajwosal Chan K'ihnich</i>	10
La Estela 38	12
Cláusula 1, A1-A4: La Imagen de <i>'Ajwosal</i>	13
Cláusula 2, A5-B10: Celebraciones de Fin de Periodo	15
El Altar 1	15
Cláusula 1, B2-B10: Entronización Mitológica	22
Cláusula 2, B11-D11: Conjurando Dioses	23
Cláusula 3, C12-E10: El 35 Sucesor	24
Cláusula 4, F10-I4: Metáfora de Guerra	25
Cláusula 5, H5-H12: Celebraciones de Fin de Periodo	28
El título 3-11 <i>Pikhaab'</i>	28
Cláusula 6, I12-K4: Relaciones de Parentesco	30
Cláusula 7, J5-J11: Completación del Décimo K'atun	31
Cronología	32
El Ritual de las Estelas <i>K'al Tuun</i> "atado de la piedra"	33
El Medallón Central	35
Comentarios Finales	37
CAPITULO II	
LOS TEXTOS EN CERÁMICA	39
La Fórmula Dedicatoria	39
Los Textos Secundarios	44
Los Textos de Entidades <i>Wahy</i>	44
Textos Mitológicos	45

Textos Históricos	47
Comentarios Finales	49
CAPITULO III	
ENTIDADES WAHY	50
Antecedentes	50
El Glifo <i>Wahy</i>	51
Entidades Anímicas Prehispánicas y el <i>Wahyis</i> como Espíritu Familiar	52
Las entidades <i>Wahyis</i> como Agentes de Enfermedad y Muerte	55
Los Personajes	56
Jaguares	56
? <i>Hix</i>	56
<i>K'uhul Chan Hix</i>	57
<i>Jatz' 'Ek' Hix</i>	58
<i>Saw Hix</i>	59
<i>Lab' Te' Hix</i>	61
Dioses de la Muerte	61
<i>Xinil Chamiiy</i>	61
<i>Chan 'Ut?</i>	62
<i>'U Ku Chij Chamiiy</i>	63
Monos	65
<i>Xukub' Chij Maax</i>	65
<i>K'in To ? B'atz</i>	66
Personajes Antropomorfos	67
<i>Ti' Winik / Tilil Chamiiy</i>	67
<i>Ya 'Ok'in Mayik</i>	69
<i>K'an B'aah Ch'o</i>	70
<i>B'alan? Winik</i>	71
Dioses <i>'Ahkan</i>	72
<i>Ch'ak B'aah 'Ahkan</i>	72
<i>Jatz' Tuun 'Ahkan</i>	73

Aves	74
<i>Sak Kuy 'O</i>	74
Venados	75
... <i>Chij</i>	75
Danta	76
<i>Tihlal Hix</i>	76
Fuerzas de la Naturaleza	77
<i>'Ik' Chan</i>	77
Comentarios Finales	79
CAPITULO IV	
FÓRMULAS DEDICATORIAS Y OTROS TEXTOS	80
Caso 1: Vasos de <i>Pa' Chan</i>	80
Caso 2: Vasos para Cacao	83
Caso 3: Los Textos Gemelos	85
Caso 4: "Cuenco Castillo"	91
Pasaje 1	91
Pasaje 2	92
Pasaje 3	94
Pasaje 4	96
Caso 5: El Plato de <i>Chak Ch'ok Yab'iin</i>	97
Comentarios Finales	97
CONCLUSIONES	99
BIBLIOGRAFÍA	101

INTRODUCCIÓN

El estudio de las escrituras antiguas ha fascinado a muchos investigadores a través de los siglos, y la escritura jeroglífica maya no ha sido la excepción. Por al menos cinco siglos muchos estudiosos han aportado ideas para la comprensión de la escritura maya.

La mayor parte de los textos que sobreviven fueron escritos durante el periodo Clásico (250-900 d. C.) en superficies como cerámica y monumentos de piedra, aunque también se conservan ejemplos en otros soportes como papel (códices), dinteles de madera y superficies estucadas. Creo conveniente anotar que si bien el sistema de escritura jeroglífica maya consta de más de mil signos, muchos de ellos son variantes del mismo, elementos distintos pero con la misma lectura o bien, variantes locales utilizadas en determinada región y periodo.

Según Nikolai Grube (2001a), el número de signos empleados en un sistema de escritura provee importante información sobre su estructura. Grube menciona las conclusiones a las que llegaron dos de los pioneros en el estudio de la escritura jeroglífica, Yuri Knorozov y J. Eric S. Thompson, en donde el primero, a razón de que contabilizó aproximadamente 400 signos puramente logográficos, concluyó que se trataba de un sistema mixto, el cual incluía logogramas y sílabas, mientras que Thompson (1962: 19-29), al contabilizar 750 signos, argumentó que eran demasiados signos para una escritura silábica, por lo que la catalogó como un sistema puramente logográfico.

Hoy en día la escritura maya es concebida como un sistema logosilábico, compuesto por logogramas, signos que representan una palabra completa y que tienen sentido por ellos mismos, y silabogramas, combinaciones de consonante-vocal o simplemente vocales. Varios autores (Grube 2001a; Kettunen y Helmke 2010) coinciden que durante el periodo Clásico Medio y Tardío (400-900 d. C.), la escritura jeroglífica se estandarizó, utilizando aproximadamente de 200 a 250 signos. También creo conveniente mencionar, que el idioma en el que se escribieron los textos jeroglíficos representa un idioma de prestigio, con filiación lingüística a la rama Ch'olana Oriental, y que por consenso entre los epigrafistas, es llamado Ch'olti' Clásico o Maya Jeroglífico.

En un principio, el método de análisis de la epigrafía maya se limitó en buscar en diccionarios de lenguas mayas las palabras leídas en los textos jeroglíficos, pero al poco tiempo fue claro que no era suficiente simplemente transcribir los glifos sin antes hacer un análisis de tipo morfológico. El entendimiento de la gramática jeroglífica ha sido una tarea multidisciplinaria en donde han participado de manera conjunta epigrafistas, lingüistas, historiadores, arqueólogos, filólogos y antropólogos. Así, la epigrafía moderna ha

adoptado métodos de análisis utilizados para estudiar otros sistemas de escritura antigua, como la micénica, la cuneiforme y la egipcia, en los que se efectúan pasos como la transcripción (representar las sílabas y los logogramas), transliteración (escribir la palabra reconstruyendo los fonemas faltantes), segmentación (hacer cortes morfológicos estableciendo los morfemas que se encuentran en el interior de la palabra) y traducción (ofrecer la interpretación más certera posible del pasaje escrito), con el fin de representar de mejor manera el discurso jeroglífico y reconstruyendo la gramática de las inscripciones para entender de una forma más exacta cómo era la lengua que registraron los escribas mayas.¹

La existencia de vocales armónicas y disarmónicas, en la escritura maya, es conocida desde los trabajos pioneros de Knorozov (1952, 1958), pero fue hasta finales de los años 90 cuando realmente diversos investigadores (Houston, Robertson y Stuart, 1998) propusieron reglas específicas para dichos principios. Posteriormente Alfonso Lacadena y Soren Wichmann (2004), propusieron modificaciones a las reglas propuestas por Houston, Robertson y Stuart, añadiendo y cuestionando algunas de las normas de ese modelo.

Es importante anotar que en esta tesis se utilizarán los modelos para sinarmonía y disarmonía vocálica propuestos por Lacadena y Wichmann (2004), al mismo tiempo que se respetarán las normas para la transcripción y transliteración de los jeroglíficos mayas propuestas por G. Stuart (1988).

La colección que alberga el Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín, ofrece tanto al visitante como al investigador un recorrido único por la historia de Guatemala y representa una de las mejores colecciones de arte maya y colonial, albergando más de 5000 piezas, objetos únicos, obras maestras ricas en iconografía y escritura jeroglífica. El tema de esta investigación se centrará en el análisis epigráfico de los objetos que contienen textos jeroglíficos y tiene como objetivo principal realizar un estudio sistematizado de los mismos, esperando se puedan aportar nuevos datos para el estudio de la epigrafía maya. Aunque algunos de los objetos de la colección del Museo Popol Vuh han sido publicados en diferentes catálogos y libros, existen muchos otros que no cuentan con ningún estudio previo a esta tesis. En Guatemala pocas son las investigaciones de tesis que han abordado el estudio de la escritura jeroglífica maya, lo que parece contradictorio al ser Guatemala el corazón de esta área. El análisis de los

¹ Erik Velásquez comunicacion personal 2011.

textos jeroglíficos del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín, dará a conocer textos nunca antes estudiados y pretende sentar un precedente para futuras investigaciones.

El presente trabajo de tesis está dividido en cuatro capítulos:

El primer capítulo aborda el texto del altar 1 de Naranjo, Petén, inscripción que nos habla del gobernante *'Ajwosal Chan K'ihnich*, quien, en esta inscripción, conmemora varios eventos importantes en la historia del sitio. También se analiza el texto de la estela 38, monumento asociado al altar 1 por varios eventos que conmemoran finales de periodo y que fueron protagonizados por el mismo gobernante.

El segundo capítulo se enfoca en los antecedentes del estudio de los textos jeroglíficos en vasijas, agrupándolos en varias categorías: La fórmula dedicatoria, los textos secundarios, los textos históricos y los textos mitológicos.

El tercer capítulo se centra en varios objetos que poseen textos secundarios, específicamente en cláusulas nominales de personajes *wahy*. Se analiza en detalle los textos de cinco vasijas con estas representaciones y se aborda la problemática que ha surgido con el concepto que representan los *wahy*, concepto que puede tener mucho del nahualismo y que a su vez tiene que ver con las entidades anímicas concebidas por los mayas prehispánicos.

El último capítulo está compuesto por estudios de caso, en donde se analizan varios objetos por separado, agrupándolos por las características que comparten dentro del contenido de los textos jeroglíficos que presentan.

CAPITULO I

'AJWOSAL CHAN K'IHNICH K'UHUL SA'AAL 'AJAW

UNA LECTURA DE LA ESTELA 38 Y EL ALTAR 1 DE NARANJO, PETÉN

El sitio de *Sa'aal*², Naranjo, se encuentra ubicado a unos 12 kilómetros al noreste de la Laguna Yaxhá, en el Petén nororiental (Figura 1.1). Teobert Maler³ fue quien por primera vez informó sobre la existencia de este sitio, después de sus exploraciones en 1905. Más adelante Sylvanus Morley trabajó en el sitio, como parte de su esfuerzo por registrar las inscripciones mayas de las Tierras Bajas (Sharer, 1998:233). Los monumentos tallados de Naranjo, los cuales son muy numerosos, registran los actos históricos realizados por toda una sucesión de gobernantes, así como sus interacciones con otras grandes ciudades de las Tierras Bajas.

Ian Graham y Eric Von Euw entre 1975-1978 publicaron en la serie *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions*, una exhaustiva documentación de los monumentos por medio de dibujos y fotos. En esta publicación también se incluye un plano general del sitio. (Noriega y Quintana, 2003:581).

En febrero de 2002 el proyecto Triángulo Yaxhá-Nakum-Naranjo, unidad ejecutora de la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural del Ministerio de Cultura y Deportes, inició trabajos de medición para elaborar un nuevo plano topográfico (Noriega y Quintana, 2003:581), poniendo a disposición de los investigadores un plano mucho más exacto y actualizado del sitio, abarcando los principales rasgos urbanos de la ciudad.

² El glifo emblema de Naranjo es usualmente transliterado como *Saal* (Martin y Grube 2000:69). La lectura *Sa'aal* que se utilizará a lo largo de este capítulo, fue propuesta por Alexander Tokovinine y Vilma Fialko sobre la base de algunas sustituciones silábicas que apoyan la utilización de la glotal en la palabra.

³ Teobert Maler (1842-1917) explorador austriaco que documentó muchas de las ciudades mayas conocidas actualmente.

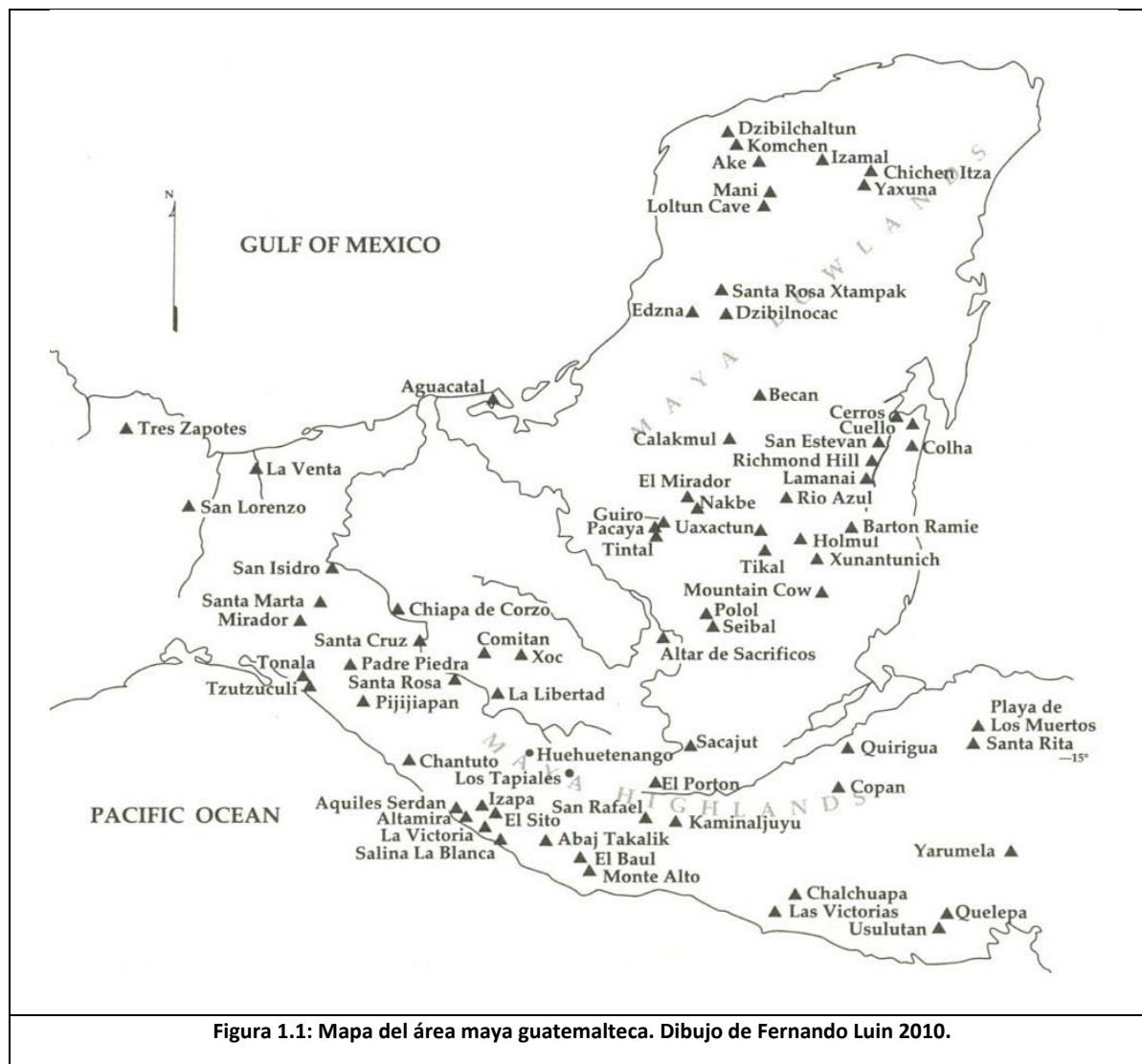


Figura 1.1: Mapa del área maya guatemalteca. Dibujo de Fernando Luin 2010.

El área del centro de la ciudad abarca una extensión de 1200 m. en dirección oeste-este y aproximadamente 800 m. en dirección norte-sur. La ciudad está rodeada en tres lados por colinas de origen calcáreo, cuya topografía fue aprovechada como base para la construcción de edificaciones monumentales (Noriega y Quintana, 2003:581-82). Los rasgos más sobresalientes del casco urbano de Naranjo, son su dimensión monumental y la integración al paisaje. Esta mezcla de adaptación está representada por el impresionante relleno artificial de la Plaza Central y la armonía del espacio compartido de los grandes edificios y las extensas plazas. La arquitectura del sitio es una de las más impresionantes de la región y basta observar lo que se conserva expuesto para hacer esta afirmación (Ibid.:583) (Figura 1.2).

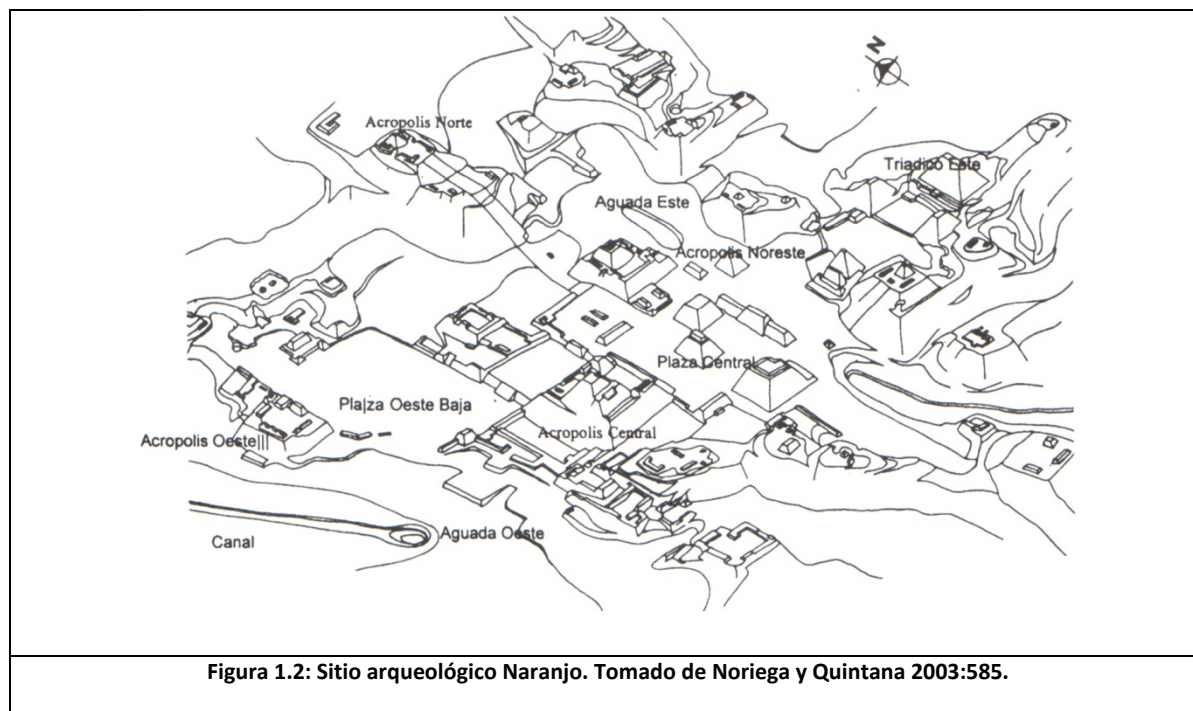


Figura 1.2: Sitio arqueológico Naranja. Tomado de Noriega y Quintana 2003:585.

Aunque sabemos muy poco sobre los orígenes dinásticos y desarrollo del reino de *Sa'aal*, una buena colección de estelas, cubriendo al menos 345 años de progreso dinástico, han proveído gran información sobre la situación política de esta ciudad así como develado los nombres de sus gobernantes. La ciudad y las regiones adyacentes fueron responsables de algunas de las más finas vasijas policromas producidas en el mundo maya (Figura 1.3), las cuales también han sido de gran ayuda para los investigadores para poder entender la secuencia dinástica del sitio.



Photograph © Justin Kerr File no. K4464




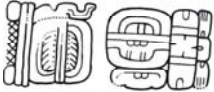

Figura 1.3: Vaso proveniente del sitio de Buenavista, Belice, ubicado a 14.5 km al este de Naranjo. El texto bajo el borde menciona a *K'ahk' Tiliw Chan Chaahk*, gobernante de Naranjo, identificándolo como dueño del mismo. Fotografía de Justin Kerr, tomada de www.famsi.org

La Secuencia Dinástica del Reino de *Sa'aal*:

Heinrich Berlin en un artículo publicado en 1973 realizó un primer estudio sobre la secuencia dinástica del sitio, descubriendo que existían interacciones con otros sitios. Durante los últimos años, muchos aspectos de la historia dinástica fueron revisados, y nuevas lecturas de inscripciones de Naranjo y de sitios vecinos agregaron detalles importantes a la reconstrucción histórica (Grube, 2004b:196).

El sitio arqueológico de Naranjo cuenta con un extenso corpus de inscripciones jeroglíficas, tanto en monumentos tallados en piedra como en objetos portátiles de cerámica, sin embargo muchas de estas piezas han sido víctimas de saqueadores, por lo que se encuentran dispersas en colecciones privadas alrededor del mundo y son muy pocas las que podemos encontrar todavía *in situ*, y mucho menos aun, las que cuentan con un contexto arqueológico. En los trabajos de Michael Closs (1984, 1985) y Nikolai Grube (1986) la cronología de la historia dinástica fue elaborada y los nombres de los principales personajes históricos fueron identificados (Grube, 2004b:196).

A continuación se presenta un listado de los reyes conocidos para el sitio (Tabla 1.1), basado principalmente en el libro de Nikolai Grube y Simon Martin, *Chronicle of the Maya Kings and Queens*, libro que se ha convertido en un clásico y verdaderamente en una publicación esencial para el estudio de las dinastías mayas clásicas.

Nombre Jeroglífico	Transliteración	Cronología
 <p>Dibujo por Alexander Tokovinine⁴</p>	<i>Tzik'in B'ahlam</i>	Desconocida
 <p>Dibujo Nikolai Grube and Simon Martin⁵</p>	<i>Naatz Chan 'Ahk</i>	Desconocida
	<i>K'ihnich Tajal Chaahk</i>	Desconocida
 <p>Dibujo por Nikolai Grube⁶</p>	<i>'Aj Wosal Chan K'ihnich</i>	(546-615 ^{>7})
 <p>Dibujo por Ian Graham⁸</p>	<i>K'uxaj</i>	(>630-631<)







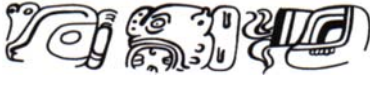

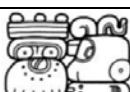
⁴ Tomado de The PARI Journal. Volume VII, No. 4, Spring 2007.

⁵ Este dibujo y los demás en este listado fueron tomados del libro *Chronicles of the Maya Kings and Queens* de Nikolai Grube y Simon Martin. Thames & Hudson 2000. (A menos que tenga otro crédito).

⁶ Tomado de The PARI Journal. Volume VII, No. 4, Spring 2007.

⁷ El signo de mayor que > es utilizado por convención para expresar fechas que no están ancladas con certeza, con lo que se hace referencia a que puede ser un periodo de tiempo después.

⁸ Tomado de The PARI Journal. Volume VII, No. 4, Spring 2007.

 Dibujo por Nikolai Grube	<i>K'ahk' Xiiw? Chan Chaahk</i>	(>644-680>)
	<i>'Ixik Wak Chan</i>	(682-741)
	<i>K'ahk' Tiliw Chan Chaahk</i>	(693-728>)
	<i>Yax Mayuy Chan Chaahk</i>	(?-744)
	<i>K'ahk' Yipiiy Chan Chaahk</i>	(746-?)
	<i>K'ahk'' Ukalaw Chan Chaahk</i>	(755-780>)
	<i>Murcielago K'awiil</i>	Desconocida
	<i>Itzamnaaj K'awiil K'ahk' Taklaj Chan Chaahk</i>	(784-810>)
	<i>Waxaklajun 'Ub'aah K'awiil</i>	(814-?)
Tabla 1.1: Listado de los reyes de Naranja.		

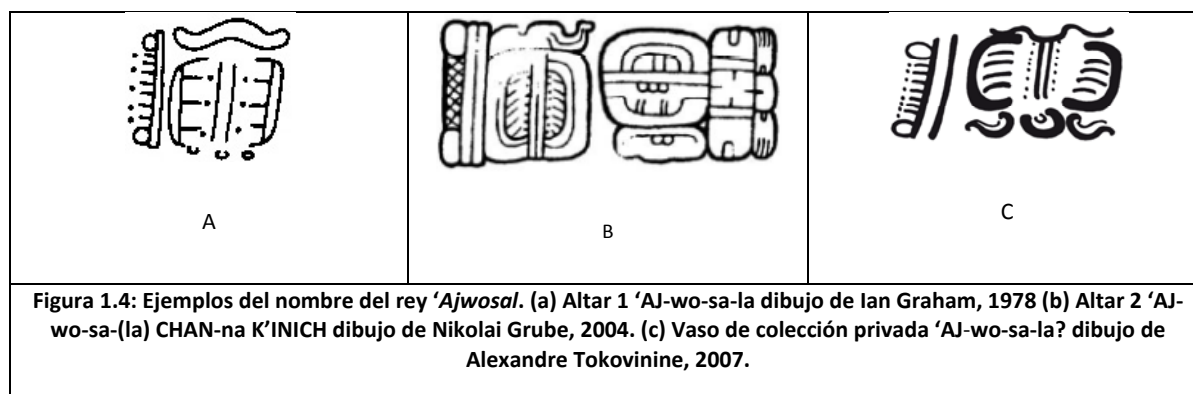
Un total de 14 gobernantes históricos se conocen hasta la fecha en Naranja y el recolectar toda la información dispersa sobre estos personajes ha llevado mucho tiempo, así se continúan agregando reyes a las listas de linajes y es de esperarse que los vacíos históricos sean cada día menos con la aparición de nuevos textos jeroglíficos.

El Rey de Naranja *'Ajwosal Chan K'ihnich*:

De los gobernantes tempranos de *Sa'aal* se sabe muy poco. Se conoce que la primera entronización que ocurrió no corresponde a un personaje histórico, sino a una deidad fundadora del linaje, esta entronización se encuentra registrada en dos monumentos, uno de ellos, el Altar 1 de Naranja, el cual presentaremos con mucho más detalle posteriormente.

El primer monumento Clásico Temprano, es la Estela 41, con fecha 9.2.0.0.0⁹ (475 d. C), desafortunadamente el nombre del gobernante que erigió este monumento no sobrevivió. La falta de monumentos más tempranos en Naranja no indica necesariamente que no existen miembros anteriores a la dinastía (Grube, 2004b:197). Es posible que la dinastía real de Naranja tuviera su origen en otro lugar, quizá hasta la región de Holmul, donde no solo hay evidencia masiva de arquitectura Preclásica y Clásico Temprano, sino también monumentos más tempranos (Estrada Belli, 2002, citado en Grube, 2004b:197)

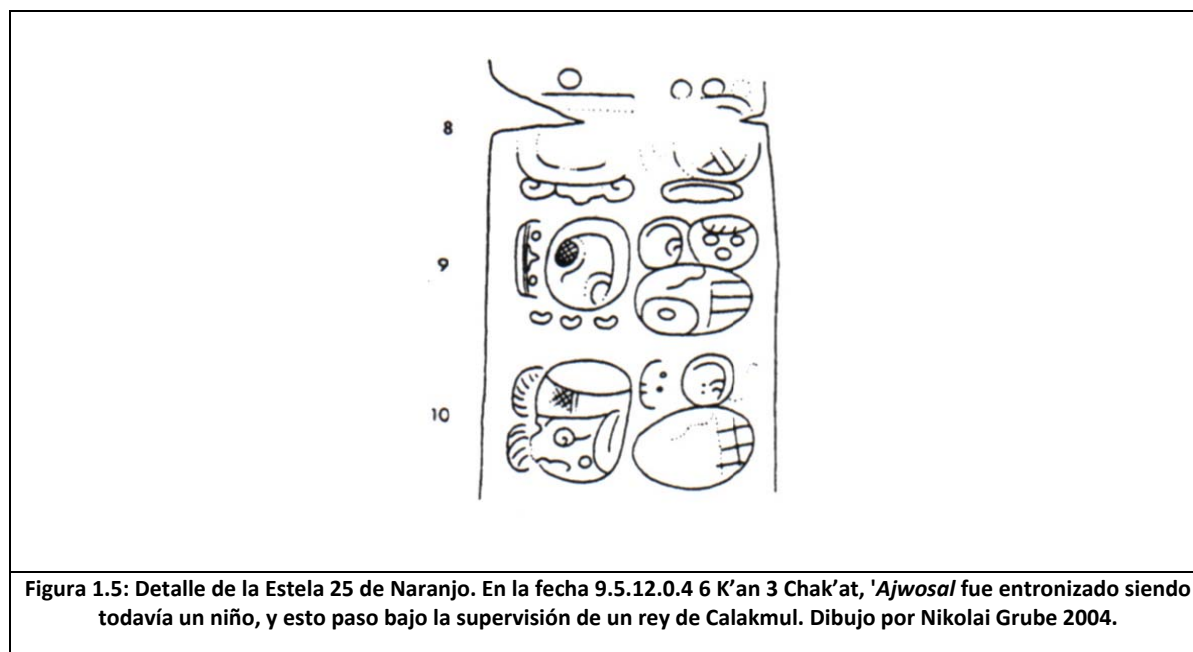
'Ajwosal (Figura 1.4) como se le conoce, es el primer gobernante de Naranja que erigió monumentos contemporáneos a su reinado. Entronizado en el año 546 d. C, *'Ajwosal* se mantuvo en el poder no menos de 69 años, convirtiéndose en uno de los reinados más largos del Clásico Maya.



Aunque no sabemos con certeza la fecha de muerte de *'Ajwosal*, un registro en la Estela 25, último monumento dedicado a él, conmemora el aniversario de su ascensión en el año 615 d. C. por lo que se cree que su muerte ocurrió no mucho después.

⁹Fecha en formato de Cuenta Larga utilizada por los mayas para contar el tiempo. Así en éste caso tenemos la fecha 9.2.0.0.0 lo que nos dice que han pasado 9 Bak'tunes, 2 K'atunes, 0 Tunes, 0 Winales y 0 K'ines (periodos de tiempo utilizados por los mayas) a partir de la "fecha era maya", es decir, a partir de la fecha en que comienza el conteo del tiempo. La "fecha era" maya sucede el 14 de agosto de 3114 a. C. Estas fechas se puede correlacionar con nuestro calendario y así podemos saber la fecha a la que se refiere en nuestro sistema calendárico.

La misma también registra una cláusula de información importante acerca del ambiente político que hubo durante el inicio de su gobierno. El texto dice que su ascensión ocurre en 546 d. C. bajo la supervisión del rey *K'altuun Hix* de Calakmul¹⁰. Como este registro aparece al final de su reinado se podría afirmar que *'Ajwosal* permaneció como un súbdito y aliado leal todo el tiempo. *'Ajwosal* erigió al menos seis estelas (Estela 15?, 16, 17, 25, 27 y 38) y un altar (Altar 1) en Naranjo. Sus estelas se encuentran en la Acrópolis Norte, la Plaza Central y el Grupo Triádico Este (Grube, 2004:197) (Figura 1.5).

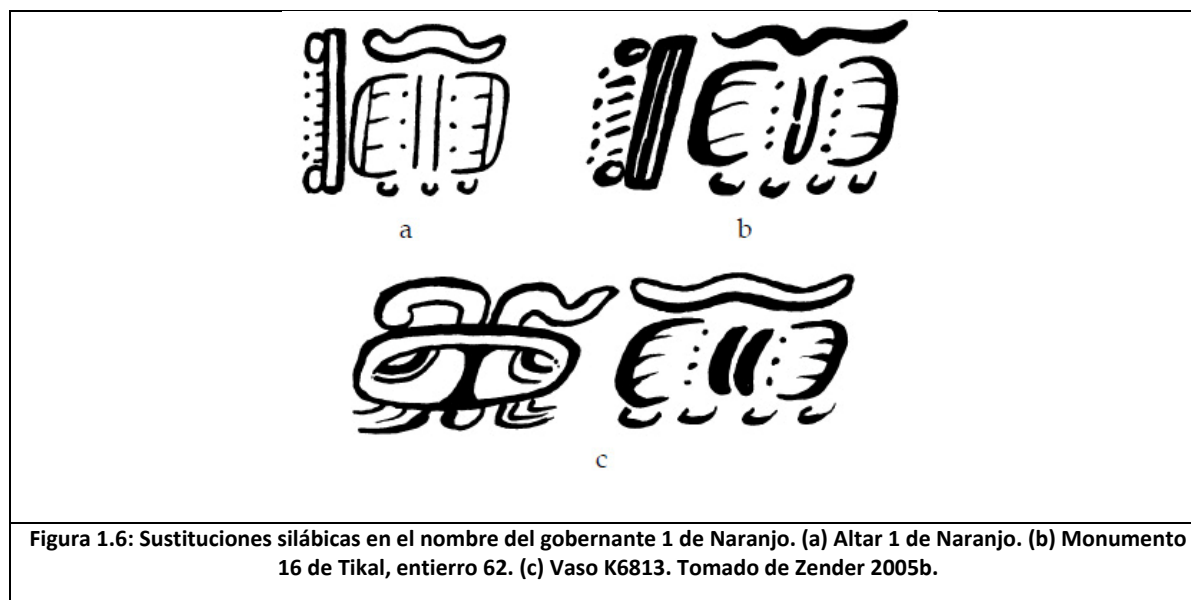


Aunque la lectura del nombre *'Ajwosal* es problemática los primeros signos que componen su nombre **'AJ-wo-sa** están claros, regularmente estos signos son seguidos de tres puntos, una posible sílaba **-la**, aunque hay casos en los que no aparece ningún signo y otros en donde se observan otras variantes. El

¹⁰ Los sitios que mantuvieron la hegemonía política durante el periodo Clásico fueron Calakmul y Tikal. Ambas ciudades tenían otros nombres en la época Maya, el reino de *Kaanu'l* y el reino de *Mutu'l* respectivamente. La toma de poder de *'Ajwosal* en 543 d. C., por mandato de *K'altuun Hix*, constituye la primer evidencia concreta de la hegemonía política del señorío de *Kaanu'l* en las Tierras Bajas mayas.

único registro que tenemos del nombre completo de este gobernante lo encontramos en el Altar 2, en donde se lee claramente '**AJ-wo-sa CHAN-na K'INICH** (Figura 1.4b).¹¹

Debo anotar, que aunque en esta tesis se acepta la lectura jeroglífica '*Ajwosal*, autores como Simon Martin (2004) y Mark Zender (2005), dudan que ésta sea la lectura correcta del antropónimo del gobernante de Naranjo, sobre todo en los valores fonéticos **wo-** y **-la**, transcribiendo el nombre como '**AJ-?-sa-ji**, probablemente '*Ajwosaaj* (Figura 1.6).



La Estela 38:

El primer texto que analizaremos en este ensayo corresponde a la estela 38 (Figura 1.7), monumento conmemorado por '*Ajwosal* y en el que se relatan algunas celebraciones hechas por él. Esta estela está asociada con el Altar 1, y probablemente ambos monumentos hayan estado colocados juntos en el sitio durante épocas prehispánicas.

Transcripción	Transliteración	Traducción	Comentario
A1:	<i>'Ub'aah?</i>	Su imagen	
A2: ?			Teónimo

¹¹ El sistema escriturario Maya es Logosilábico, es decir que tenemos dos tipos de signos: Logogramas, que representan una palabra completa y Silabas, que producen fonemas. Por convención en la epigrafía moderna los Logogramas son escritos con mayúsculas y en negrita, mientras que los signos silábicos se escriben en minúsculas.

A3: 9-TZ'AK-b'u-'AJAW	<i>B'olon Tz'akb'u' Ajaw</i>	9 Señor en la cuenta	Título
A4: 'AJ-wo-sa-la	<i>'A wosal</i>	Aj wosal	Antropónimo
A5: 'u-K'AL-TUN-ni	<i>'U K'altuun</i>	Ata su piedra	Ritual
A6: 9-'AJAW	<i>B'olon 'Ajaw</i>	9 Ajaw	Tzolk'in
A7: 6-WINIKHAB'	<i>Wak Winikhaab'</i>	6 K'atunes	Fin de periodo
A8: 'u-K'AL-TUN-ni	<i>'U K'altuun</i>	Ata su piedra	Ritual
A9: 7-'AJAW	<i>Huk 'Ajaw</i>	7 Ajaw	Tzolk'in
B1: 7-WINIKHAB'	<i>Huk Winikhaab'</i>	7 Katunes	Fin de periodo
B2: 'u-K'AL-TUN-ni	<i>'U K'altuun</i>	Ata su piedra	Ritual
B3: 5-'AJAW	<i>Ho' 'Ajaw</i>	5 Ajaw	Tzolk'in
B4: 8-WINIKHAB'	<i>Waxak Winikhaab'</i>	8 K'atunes	Fin de periodo
B5: 3-'IK'SIJOM	<i>'Uhx 'Ik'Sijom</i>	3 Chen	Haab'
B6: 3-K'AL-'a-TUN-ni	<i>'Uhx K'altuun</i>	Ata 3 piedras	Ritual
B7: 3-WINIKHAB'-'AJAW	<i>'Uhx Winikhaab' 'Ajaw</i>	Señor de 3 Katunes	Título
B8: 'AJ-wo-sa-la	<i>'Aj wosal</i>	Aj wosal	Antropónimo
B9: ?-SA'-'AJAW	<i>? Sa'aal 'Ajaw</i>	? Señor de Naranja	Título
B10: SAK-CHUWEN	<i>Sak Chuwen</i>	Artista Blanco	Título
Tabla 1.2: Transcripción completa de la Estela 38 de Naranja.			

Cláusula 1, A1-A4: La Imagen de 'Ajwosal

Este tipo de cláusulas encontradas en varios monumentos identifican a un personaje dentro de la escena, regularmente precedidos por la expresión *'ub'aah* "la imagen de", y aunque en el caso de la estela 38, el texto se encuentra muy erosionado, por lo que Ian Graham dejó en blanco dichos cartuchos en su dibujo, es posible identificar por lo menos el bloque (A2) como el glifo del fundador de la dinastía de Naranja, la "Serpiente de la Nariz Cuadrada", gracias a recientes fotografías tomadas por Dmitri Beliaev, director del proyecto Atlas Epigráfica de Petén, Fase I, y a la minuciosa revisión del monumento por el autor de esta tesis, utilizando diversas luces. La inscripción debe haber contenido dicha expresión, haciendo alusión a la personificación de 'Ajwosal como la deidad fundadora, de quien se reconoce el tocado que porta dicho rey. El texto continúa con título *B'olon Tz'akb'u' Ajaw* seguido del antropónimo 'Ajwosal (Figura 1.8).

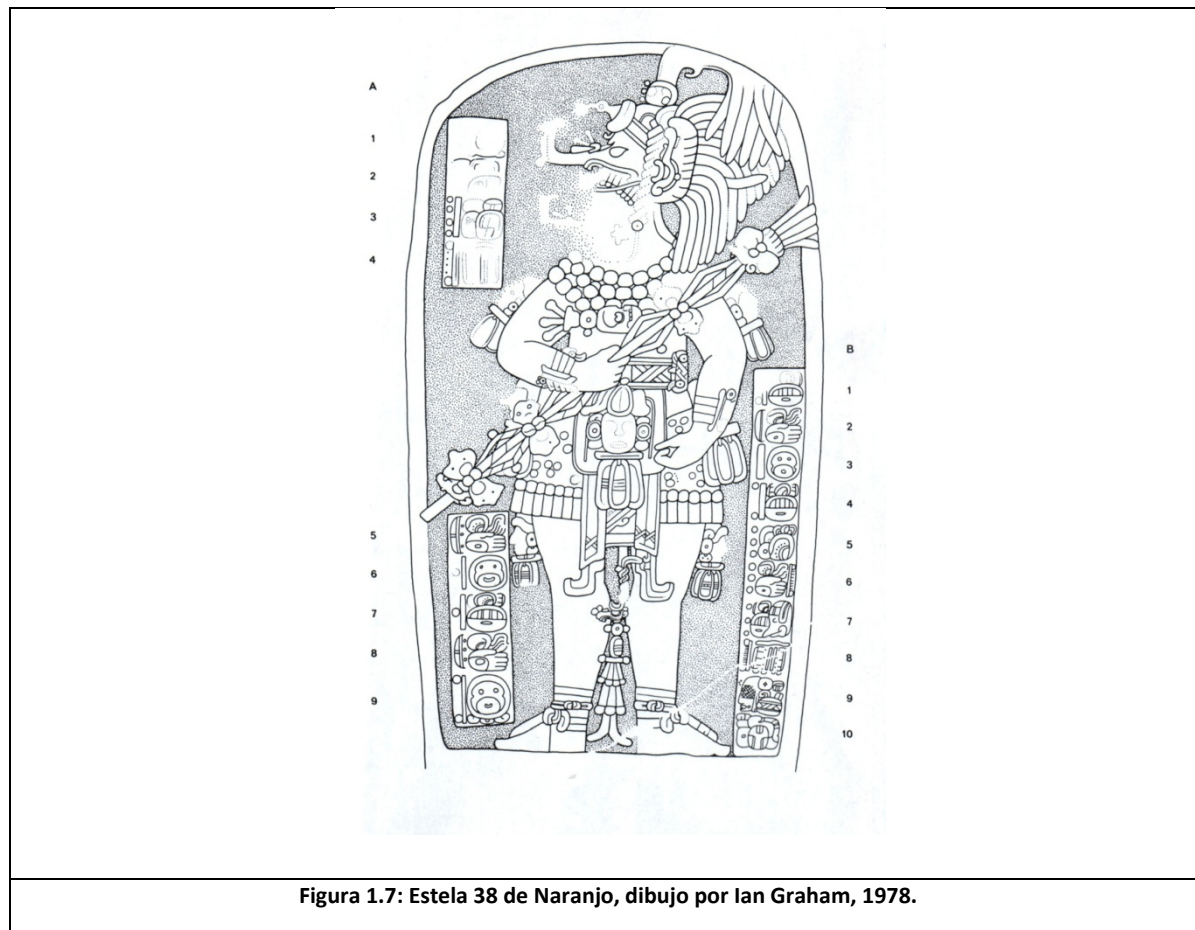


Figura 1.7: Estela 38 de Naranjo, dibujo por Ian Graham, 1978.



Figura 1.8: Detalle del bloque (A2) de la Estela 38 de Naranjo. Nótese los rasgos de la "Serpiente de la Nariz Cuadrada". Fotografía: Cortesía del Centro de Estudios Mayas Yuri Knórosov, CEMYK, 2013.

Cláusula 2, A5-B10: Celebraciones de Fin de Periodo

El texto relata una serie de eventos, celebraciones de finales de *K'atun*, en los cuales el gobernante dedica varias piedras, probablemente monumentos y termina con la completación de un periodo de tiempo de 3 *K'atunes*¹², llegando a la fecha 9.8.0.0.0 5 '*Ajaw 3 'Ik'sijom*, 22 de agosto de 593 d. C., la cual, corresponde a la fecha en que fue dedicada la estela. Acto seguido, de las celebraciones de fin de periodo, '*Aj Wosal* menciona los títulos que ostenta, literalmente '*Uhx Winikhaab' 'Ajaw 'Ajwosal Sa'aal 'Ajaw Sak Chuwen*¹³ “... el señor de los 3 *K'atunes*, *Ajwosal*, señor de Naranjo, el Artista Blanco”

El Altar 1:

El Altar 1 (Figura 1.9), presenta un texto sumamente largo y aunque existen algunos faltantes en la inscripción (todavía tenemos algunos glifos sin descifrar), encontramos en este monumento una gran fuente de información histórica relacionada con '*Ajwosal*. La inscripción del Altar 1 empieza narrando la fundación de la dinastía por un personaje mítico, menciona eventos como la construcción de un edificio, eventos guerreros, rituales de fin de periodo, una aspersion de incienso y los nombres de otros personajes históricos de Naranjo. El texto también nombra a '*Ajwosal* como 35º sucesor de la deidad fundadora, pretendiendo una longevidad impresionante de la dinastía (Grube, 2004b:197).

Transcripción	Transliteración	Traducción	Comentario
B2: ta-12-'OK	<i>ta lajcha' Ok'</i>	En 12 Ok'	Tzolk'in
A3: 18-'UNIW	<i>Waxaklajun Uniiw</i>	18 K'ank'in	Haab'
B3: 'AJAW-?	<i>'Ajaw-?</i>	Señor	Verbo
A4: ?			Fundador (Teónimo)
B4: Faltante			

¹² Como se mencionó en la nota 9, los periodos de tiempo entre los mayas eran, *K'atun*, *Bak'tun*, *Tun*, *Winal* y *K'in*, con valores de 144,000, 7,200, 360, 20 y 1 días respectivamente. Estos no son sus nombres reales, la mayoría son nombres en Yukateko y otros como la palabra *Bak'tun* se comenzó a utilizar en el siglo 19. Actualmente dichos periodos se leen como *Pikhaab'*, *Winikhaab'*, *Tuun*, *Winik* o *Winal* y *K'in*.

¹³ El título *Sak Chuwen* es característico de los reyes de Naranjo, aunque en los frisos de la estructura 1B-1 de Quiriguá aparece atestiguado en uno de los bloques jeroglíficos.

A5: Faltante			
B5: Faltante			
A6: 4-18-WINIK	<i>Kan-waxaklajun Winik</i>	4 k'ines 18 winales	ND ¹⁴
B6: ?-TUN	<i>?-Tuun</i>	?-Tuunes	ND
A7: 13-WINIKHAB'	<i>'Uhxlajun Winikhaab</i>	13 K'atunes	ND
B7: 13-PIK	<i>'Uhxlajun Pik</i>	13 Bak'tunes	ND
A8: 2-?-PIK?	<i>Cha'?</i>	2 Piktunes	ND
B8: ?-'AJAW-la?-ni	<i>?-Ajawaan?</i>	Convertirse en rey	
A9: MIH?-?			Fundador (Teónimo)
B9: 'i-TZAHK-ja	<i>I Tza[h]kaj</i>	Entonces fue conjurado	Ritual
A10: CHAN-chi	<i>Chan chi</i>	Chan chi	Teónimo?
B10: pu-'a-'AJAW	<i>Pu[h]'a 'Ajaw</i>	El señor de Puha	Título de origen
B11: ta-13-HIX	<i>ta 'uhxlajun Hix</i>	En 13 Hix	Tzolk'in
C1: 12-XUL	<i>Lajcha'' Xul</i>	12 Xul	Haab'
D1: 'u-KAB'-ji-ya	<i>'U Kab'jiy</i>	Por mandato de	Glifo de relación
C2: SAK-?	<i>Sak</i>	Blanco-?	Nombre
D2: Faltante			
C3: Faltante			

¹⁴ ND = Número de distancia.

D3: Faltante			
C4: Faltante			
D4: Faltante			
C5: Faltante			
D5: 6-KAB'-NAL	<i>Wak Kab'naal</i>	[el]Lugar 6 Tierra	Topónimo
C6: ?-ni-?			
D6: 'u-?-K'UH	<i>'u ? K'uh</i>	Su-?-Dios	Título
C7: ?-?-AJAW?	<i>?-'Ajaw?</i>	?-señor	Título
D7: 'u-ti	<i>'Uht</i>	Ocurrió en	Verbo
C8: ma-xa-ma	<i>Maxam</i>	Maxam	Topónimo
D8: 'u-TZ'AK-AJ	<i>'u tz'ahkaj</i>	Su cambio	GIND ¹⁵
C9: 3-3-WINIK-ji-ya	<i>Uhx k'in, 'uhx Winikjiy</i>	3 [K'ines] 3 Winales	ND
D9: 6-TUN	<i>Wak Tuun</i>	6 Tuunes	ND
C10: 2-WINIKHAB'	<i>Cha' Winikhaab'</i>	2 K'atunes	ND
D10: 2-PIK	<i>Cha' Pikhaab'</i>	2 Bak'tunes	ND
C11: u?-TZAK	<i>U? Tz[h]ak</i>	Fue conjurado su	Ritual
D11: pu-HA'-AJAW?	<i>Pu Ha' 'Ajaw</i>	Señor Puha'	Teónimo
C12: 'u-TZ'AK-AJ	<i>'U Tz'a[h]kaj</i>	Su cambio	GIND
D12: 7-KABAN	<i>Huk Kaban</i>	7 Kaban	Tzolk'in
E1: 5-K'AN-a-si (ya)	<i>Ho' K'anasiy</i>	5 K'ayab	Haab'

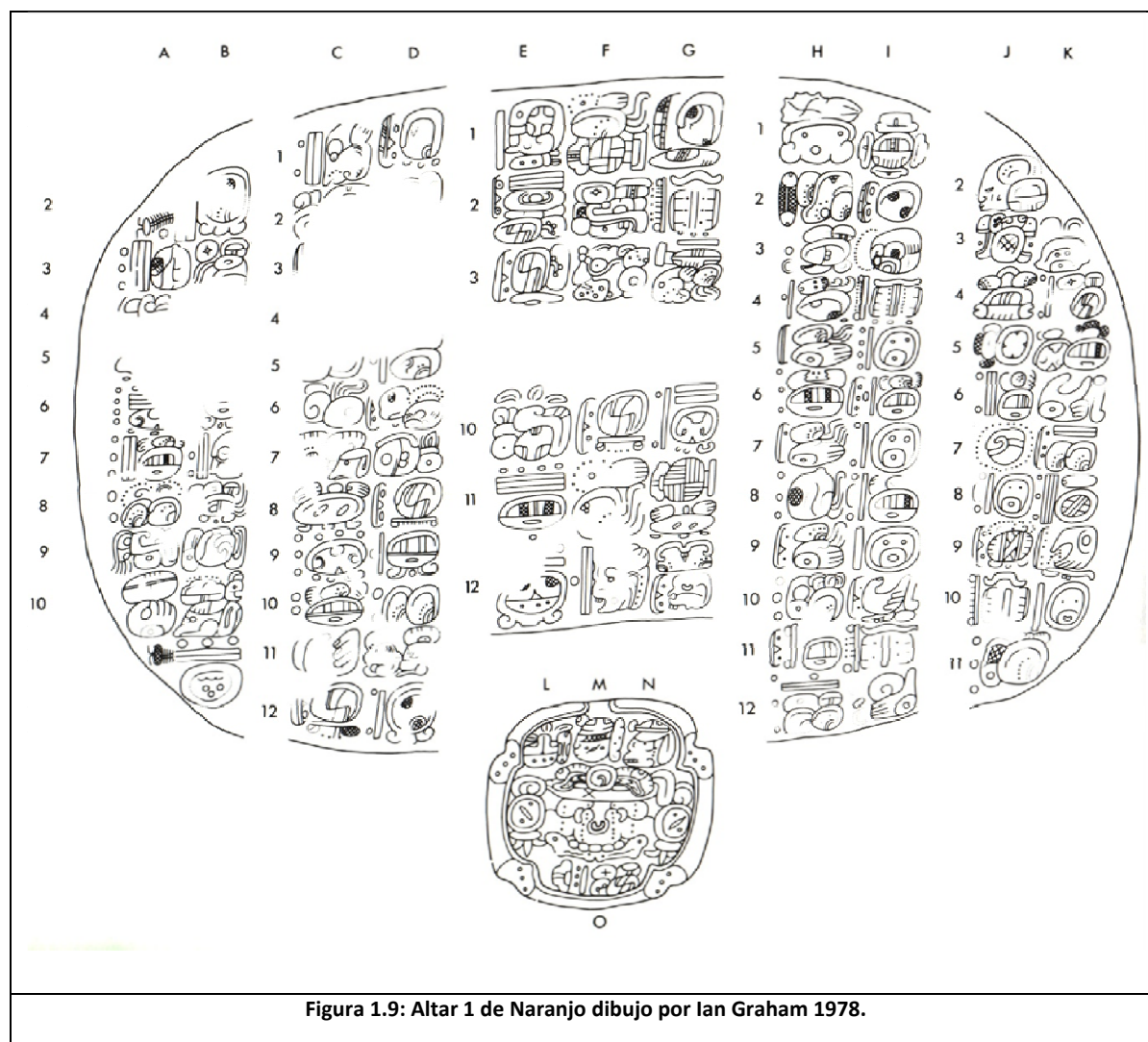
¹⁵ GIND = Glifo introductor de número de distancia.

F1: PAT-TUN-ni YAX-?-NAH	<i>Pa[h]t[aj] Tuun Yax ? Naah</i>	[fue] creada la piedra, la primera casa	Verbo
G1: u-KAB'-yi	<i>U Kab'[ji]y</i>	Por mandato de	Glifo de relación
E2: u-15-20-TZ'AK-b'u	<i>U 35 Tz'akb'u</i>	Su 35 sucesor	Título
F2: 'IK'-?-AJAW	<i>'Ik'-?-Ajaw</i>	Negro ? señor	Teónimo
G2: 'AJ-wo-sa-la	<i>'Ajwosal</i>	Ajwosal	Antropónimo
E3: 'u-TZ'AK-b'u-li	<i>'U Tz'akb'ul</i>	Su sucesor	Título
F3: ?	<i>?</i>	Dios jaguar del inframundo	Teónimo
G3: NAH-5- CHAN B'AH-TUN-ni	<i>Naah Ho' Chan B'aah Tuun</i>	Casa 5 Cielo, Primer de la Piedra	Títulos
E10: SAK-CHUWEN	<i>Sak Chuwen</i>	Artista Blanco	Título
F10: 'u-TZ'AK-AJ	<i>'U Tz'a[h]kaj</i>	Su cambio	GIND
G10: 7-10-WINIK-ji-ya	<i>Huk-Lajun Winikjiy</i>	7 K'ines 10 Winales	ND
E11: 19-HAB'	<i>B'olonlajunTuun</i>	19 Tunes [pasaron]	ND
F11: PAT-TUN-ni	<i>Pat[h]t[aj] Tuun</i>	[desde] la creación de la piedra	Verbo
G11: YAX-?-NAH-ma-xa-ma	<i>Yax ? Naah Maxam</i>	La primera casa [en] Maxam	Topónimo
E12: 7-AK'BAL	<i>Huk Ak'bal</i>	7 Ak'bal	Tzolk'in
F12: 11-SUTZ'	<i>B'uluch Suutz'</i>	11 Suutz'	Haab'
G12: WITZ'-u-JOL	<i>Wit[h]z'[aj] 'U Jol</i>	Sus cráneos se	Verbo

		apilaron como montañas	
H1: NAB'-CH'ICH	<i>Nahb'[aj] Ch'ich['el]</i>	La sangre se hizo mar	Verbo
I1: 'IK'-CHAN	<i>'Ik' Chaan</i>	Viento, cielo	
H2: ko-cha'/ka'?	<i>ko-cha'/ka'?</i>	El lugar de la piedra de moler para calabaza	Topónimo
I2: u-KAB'	<i>U Kab'[jiiy]</i>	Por mandato de	Glifo de relación
H3: ya-AJAW[TE']-wa	<i>Yajaw Te'</i>	Vasallo de los árboles	Título
I3: K'UH	<i>K'uh</i>	Dios	Título
H4: 6-KAB'-NAL	<i>Wak Kab' Naal</i>	Lugar 6 Tierra	Topónimo
I4: 'AJ-wo-sa-la	<i>'Ajwosal</i>	Ajwosal	Antropónimo
H5: 'u-K'AL-TUN	<i>'U K'al Tuun</i>	Ata su piedra	Ritual
I5: 9-'AJAW	<i>B'olon 'Ajaw</i>	9 Ajaw	Tzolk'in
H6: 3- 'WAYHAB'	<i>'Uhx Wayhaab'</i>	3 Wayeb	Haab'
I6: 'u-6-WINIKHAB'	<i>'U wak Winikhaab'</i>	Su 6 K'atun	Fin de periodo
H7: 'u-K'AL-TUN	<i>U K'al Tuun</i>	Ata su piedra	Ritual
I7: 7-'AJAW	<i>Huk 'Ajaw</i>	7 Ajaw	Tzolk'in
H8: 3-UNIW	<i>'Uhx'Uniiw</i>	3 K'ank'in	Haab'
I8: 7-WINIKHAB'	<i>Huk Winikhaab'</i>	7 K'atun	Fin de periodo
H9: 'u-K'AL-TUN	<i>'U K'al Tuun</i>	Ata su piedra	Ritual
I9: 5-'AJAW	<i>Ho' 'Ajaw</i>	5 Ajaw	Tzolk'in

H10: 3-IK'SIJOM	<i>'Uhx 'Ik'sijom</i>	3 Chen	Haab'
I10: 'u-TZUTZ-wa	<i>'U Tzutzuw</i>	Completa, termina	Verbo
H11: 'u-8-WINIKHAB'	<i>'U Waxak Winikhaab'</i>	Su 8 K'atun	Fin de periodo
I11: 'AJ-wo-sa-la	<i>'Ajwosal</i>	Ajwosal	Antropónimo
H12: 3-11-PIK-'AJAW	<i>'uhx b'uluch Pik 'ajaw</i>	Señor de 33 K'atunes	Título
I12:ya-YAL	<i>Yal</i>	Hijo de madre	Relación madre-hijo
J2: 'IX-TUN?-CHAN	<i>'Ixik Tuun Chan</i>	Ixik Tuun Chan	Antropónimo
J3: 'a-b'u-lu?-pa-'a	<i>'ab'ul? pa'</i>	'Ab'ul Pa'	Antropónimo
K3: MIJIN	<i>Mijin</i>	Hijo de padre	Relación padre-hijo
J4: PIK-CHAN['AHK]	<i>Pik Chan 'Ahkul</i>	Pik Chan Ahkul	Antropónimo
K4: 8?-TZ'AK-b'u-'AJAW	<i>Waxak? Tz'akb'u 'Ajaw</i>	8 Señor en la cuenta	Título
J5: MIH-K'IN	<i>Mih K'in</i>	0 K'ines	ND
K5: JUN-WINIK-MIH-TUN	<i>1 Winik 0 Tuun</i>	1 Winal, 0 Tunes	ND
J6: LAJKA'-WINIKHAB'	<i>12 Winikhab'</i>	12 K'atunes	ND
K6: TZUZT	<i>Tzutz</i>	(cuando) termine	Verbo
J7: jo-mo	<i>o'm</i>		Terminación a futuro

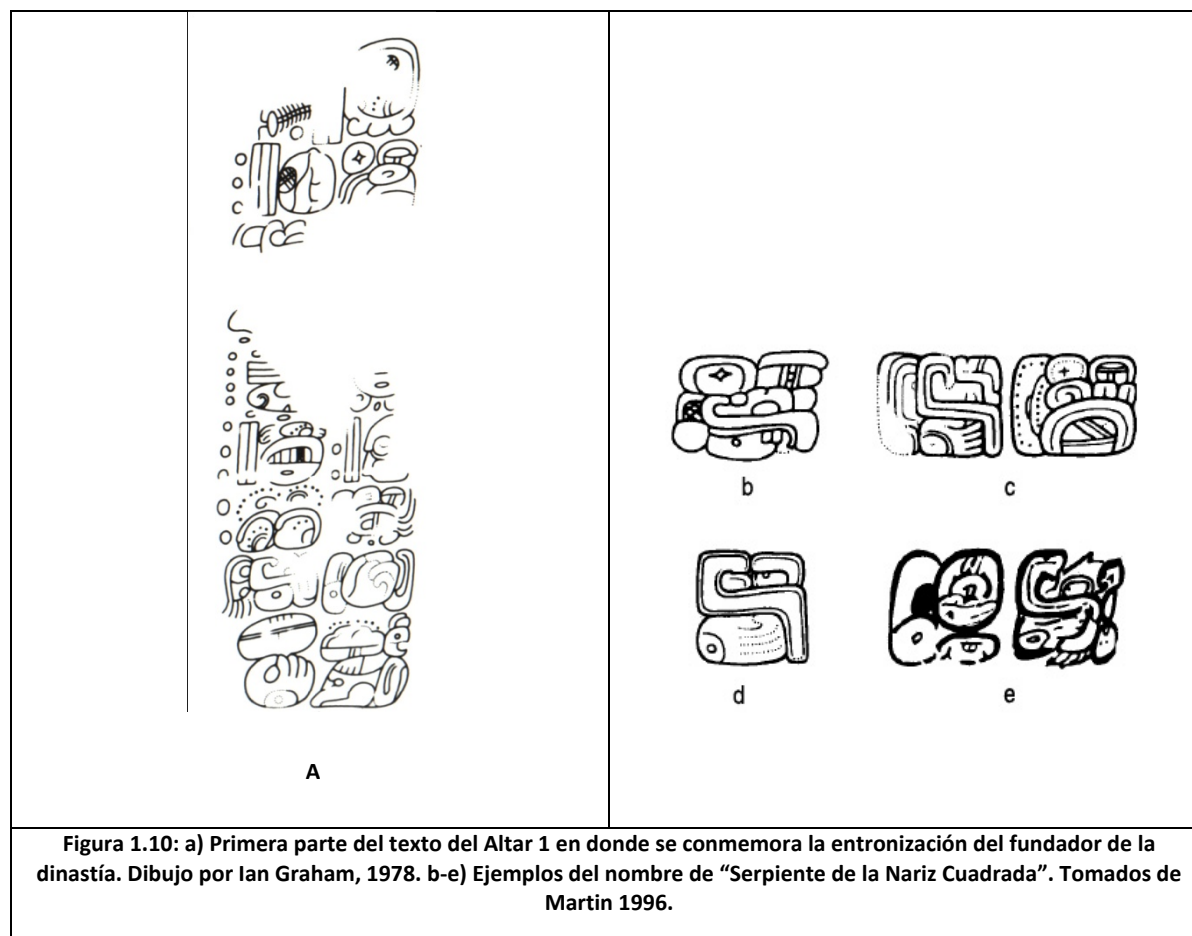
K7: 'u-10-PIKHAAB'	<i>'U Lajun Pikhaab'</i>	Su 10 B'aktun	Fin de periodo
J8: 7-'AJAW	<i>Huk 'Ajaw</i>	7 Ajaw	Tzolk'in
K8: 18-CHAK'AT	<i>Waxaklajun Chak'at</i>	18 Sip	Haab'
J9: 'u-to-ma	<i>'Uhtom</i>	Ocurrirá	Verbo
K9: 'u-CHOK-wa	<i>'U Chokow</i>	asperjar	Ritual
J10: 'AJ-wo-sa	<i>'Ajwos[al]</i>	Ajwosal	Antropónimo
K10: 5-'AJAW	<i>Ho' 'Ajaw</i>	5 Ajaw	Tzolk'in
J11: 3-'IK'SIJOM	<i>'Uhx 'Ik'sijom</i>	3 Ik'sijom	Haab'
Tabla 1.3: Transcripción completa del Altar 1 de Naranja.			



Cláusula 1, B2-B10: Entronización Mitológica

Sabemos que la primera entronización registrada en la historia de Naranjo no correspondió a un ser mortal, más bien corresponde a una deidad conocida como “Serpiente de la Nariz Cuadrada”, el dios fundador de la dinastía. Este personaje aparece en varias ocasiones como el patrón del mes *Sip*, como una de las estaciones del ciclo lunar y como una de las figuras de la “Banda Celeste” en cuyo contexto se le asocia tradicionalmente con el planeta Marte (Martin, 1996:4).

Este evento se encuentra registrado en la primera parte del texto del Altar 1 (Figura 1.10), así como en la Estela 1. En ambos textos la fecha en la Rueda Calendárica¹⁶, concuerda en que fue un día 10 o 12 *Ok* 18 *K'ank'in*. En ambos casos son fechas que nos llevan a tiempos muy lejanos en el pasado, lo que para los reinos mayas fue de suma importancia, ya que los reyes se jactaban de una larga tradición dinástica, una dinastía de origen mítico.



Cláusula 2, B11-D11: Conjurando Dioses

El texto cae a una nueva fecha en 13 *Hix* 12 *Xul*, 257 d. C, es decir una fecha histórica, en donde tenemos una serie de eventos que se centran en conjurar a *Puha' Ajaw* “El Señor del Agua Roja”, al parecer una deidad de Naranja. El verbo del evento anterior a conjurar a *Puha' Ajaw* lamentablemente está

¹⁶ Los Mayas utilizaban dos calendarios, el *Tzolk'in* (de 260 días) y el *Haab'* (de 365 días), a la combinación de una posición en el *Tzolk'in* y el *Haab'* se le conoce como Rueda Calendárica.

erosionado, pero menciona dos topónimos de Naranjo como *Wak Kab'nal* “El Lugar Seis Tierra” y *Maxam*, otro topónimo más conocido (Stuart y Houston, 1994:21-23; 57-68). Estos eventos son supervisados siempre por *Puha' Ajaw*, lo que nos hace creer que debió haber sido una deidad importante para los gobernantes de Naranjo, posiblemente un dios patrón del sitio (Figura 1.11).

Cláusula 3, C12-E10: El 35 Sucesor

El siguiente evento abre con la fecha *7 Kaban 5 K'aya*, fecha que nos lleva de nuevo a un tiempo primigenio mitológico ocurrido en 4577 a. C. Es la dedicación de un edificio, *Pahtaj Tuun Yax ? Naah* “se creó la piedra, la primer casa”. El signo con bandas cruzadas que aparece en esta cláusula jeroglífica, aunque no está descifrado, ha sido asociado iconográficamente con campos de cultivo (Grube y Martin, 2004:22). Dicha edificación ha sido supervisada por *Aj Wosal* el cual ostenta el título de 35º sucesor al trono. En esta misma frase, *Aj Wosal*, dice ser el sucesor tanto de la deidad fundadora del linaje, como de el dios Jaguar, personificado en este caso como la variante de cabeza del numeral nueve, y que ostenta varios títulos importantes, *Naah Ho' Chan B'aah Tuun Sak Chuwen* “La casa del quinto cielo, Primer de la Piedra, El Artista Blanco” (Figura 1.12).

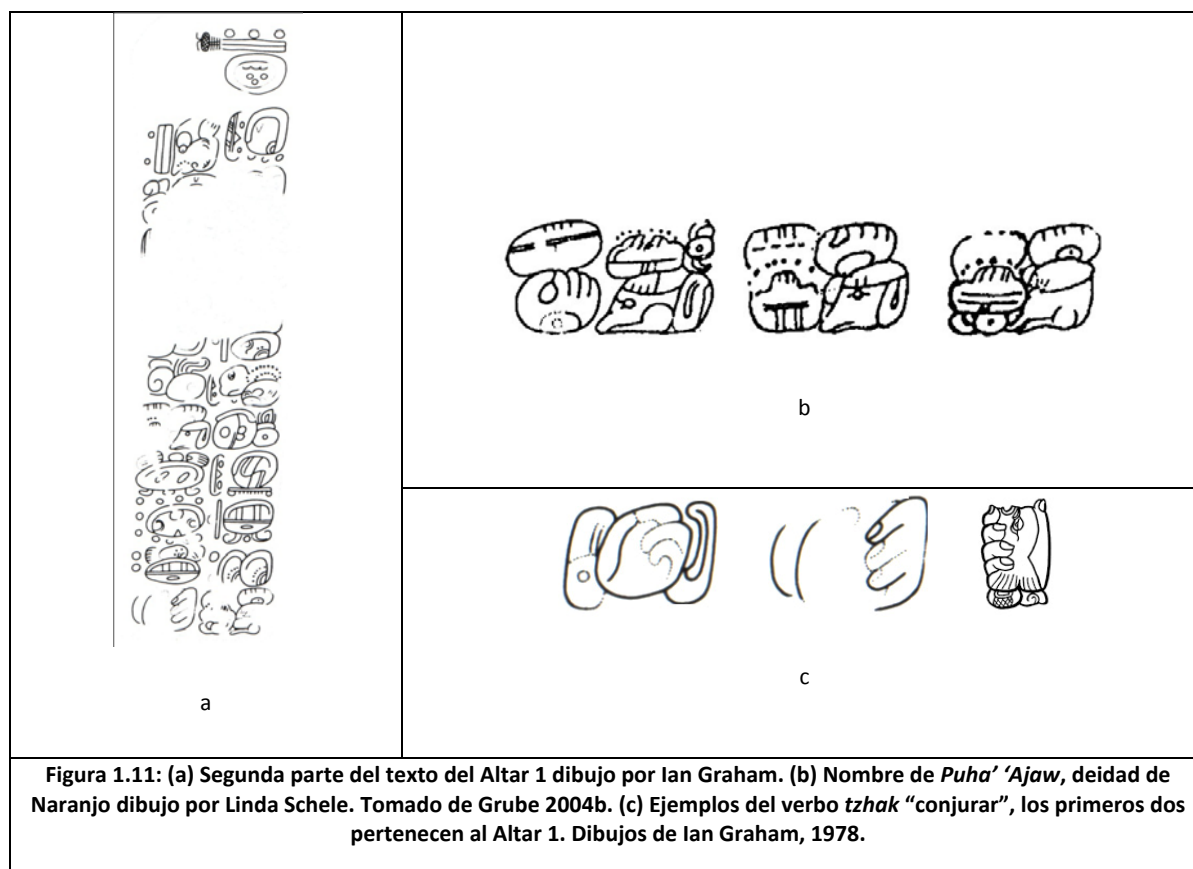


Figura 1.11: (a) Segunda parte del texto del Altar 1 dibujo por Ian Graham. (b) Nombre de *Puha' Ajaw*, deidad de Naranjo dibujo por Linda Schele. Tomado de Grube 2004b. (c) Ejemplos del verbo *tzhak* “conjurar”, los primeros dos pertenecen al Altar 1. Dibujos de Ian Graham, 1978.

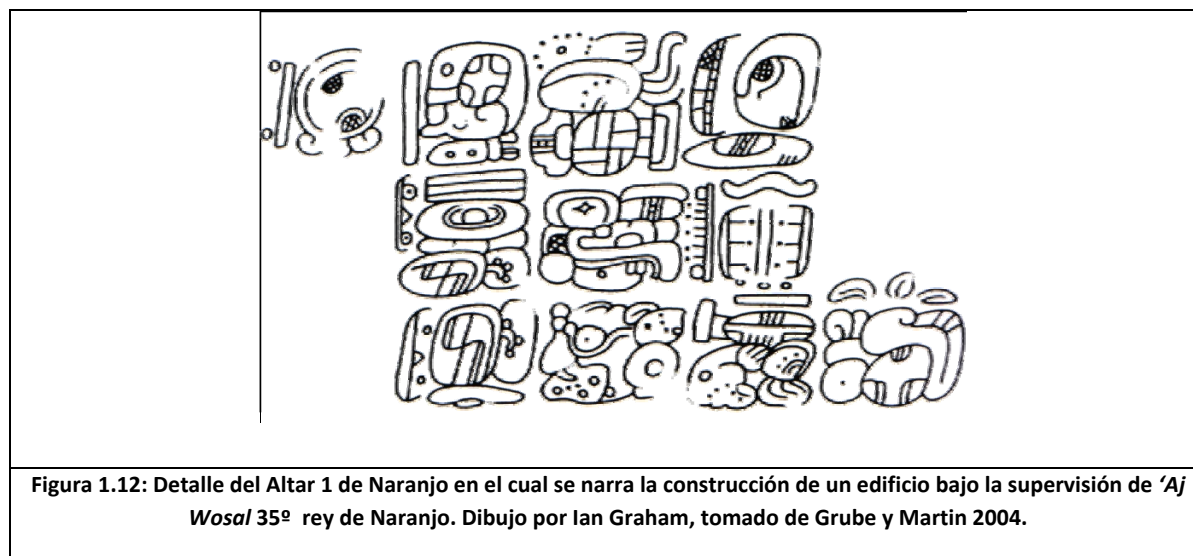
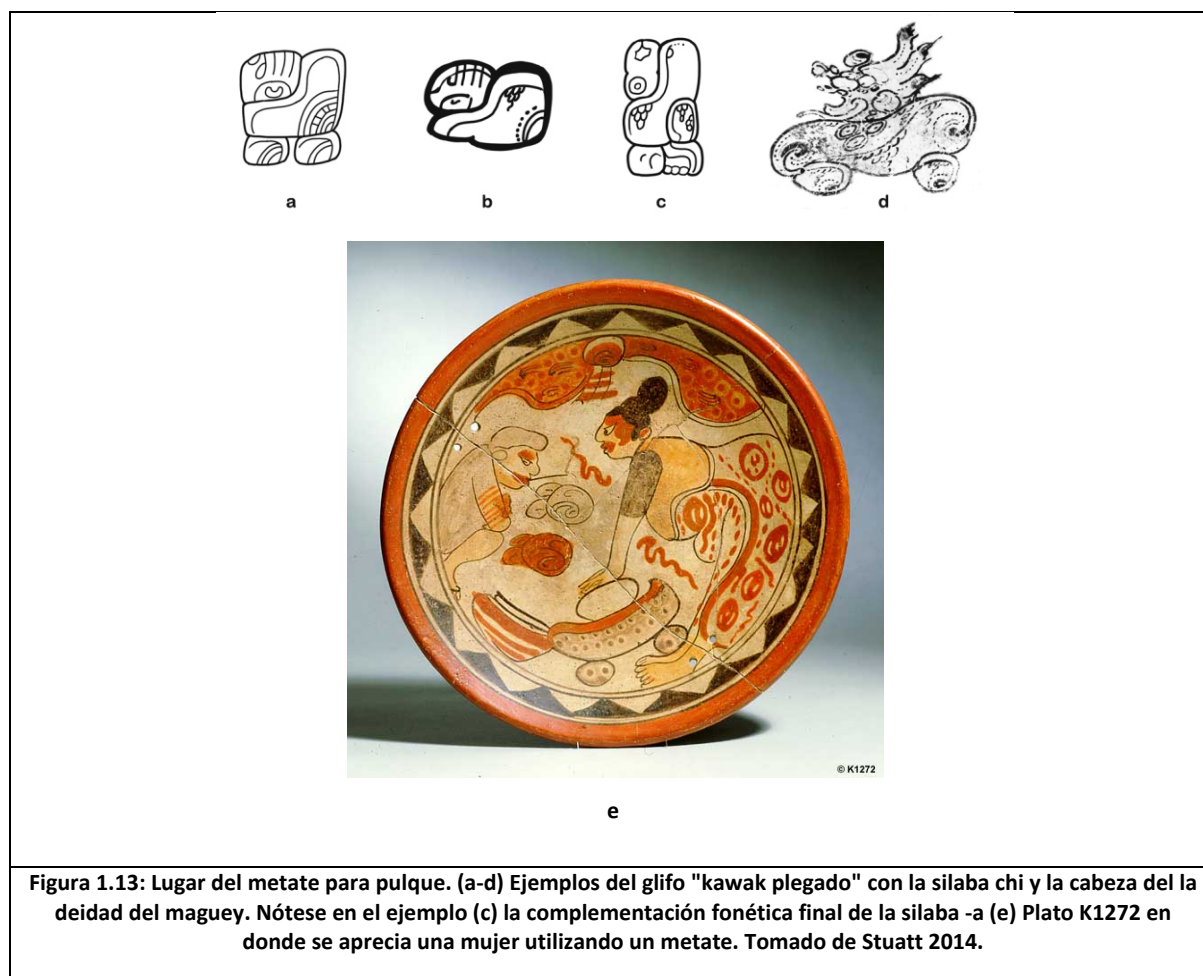


Figura 1.12: Detalle del Altar 1 de Naranjo en el cual se narra la construcción de un edificio bajo la supervisión de 'Aj Wosal 35º rey de Naranjo. Dibujo por Ian Graham, tomado de Grube y Martin 2004.

Cláusula 4, F10-I4: Metáfora de Guerra

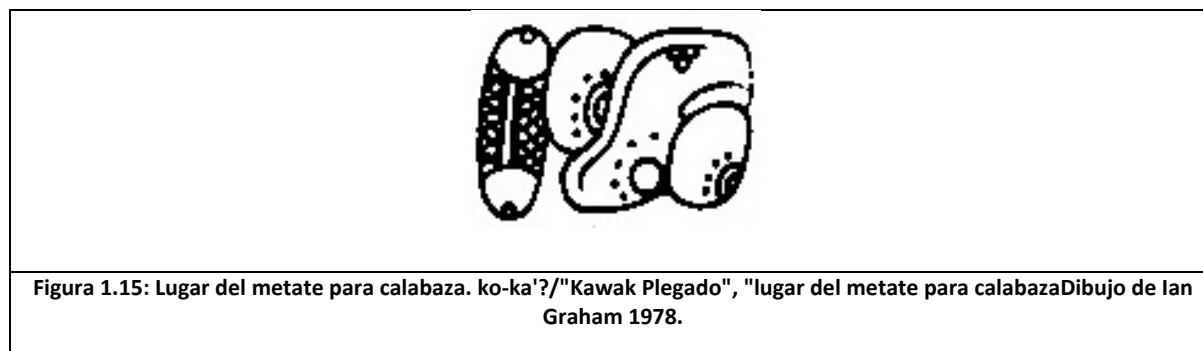
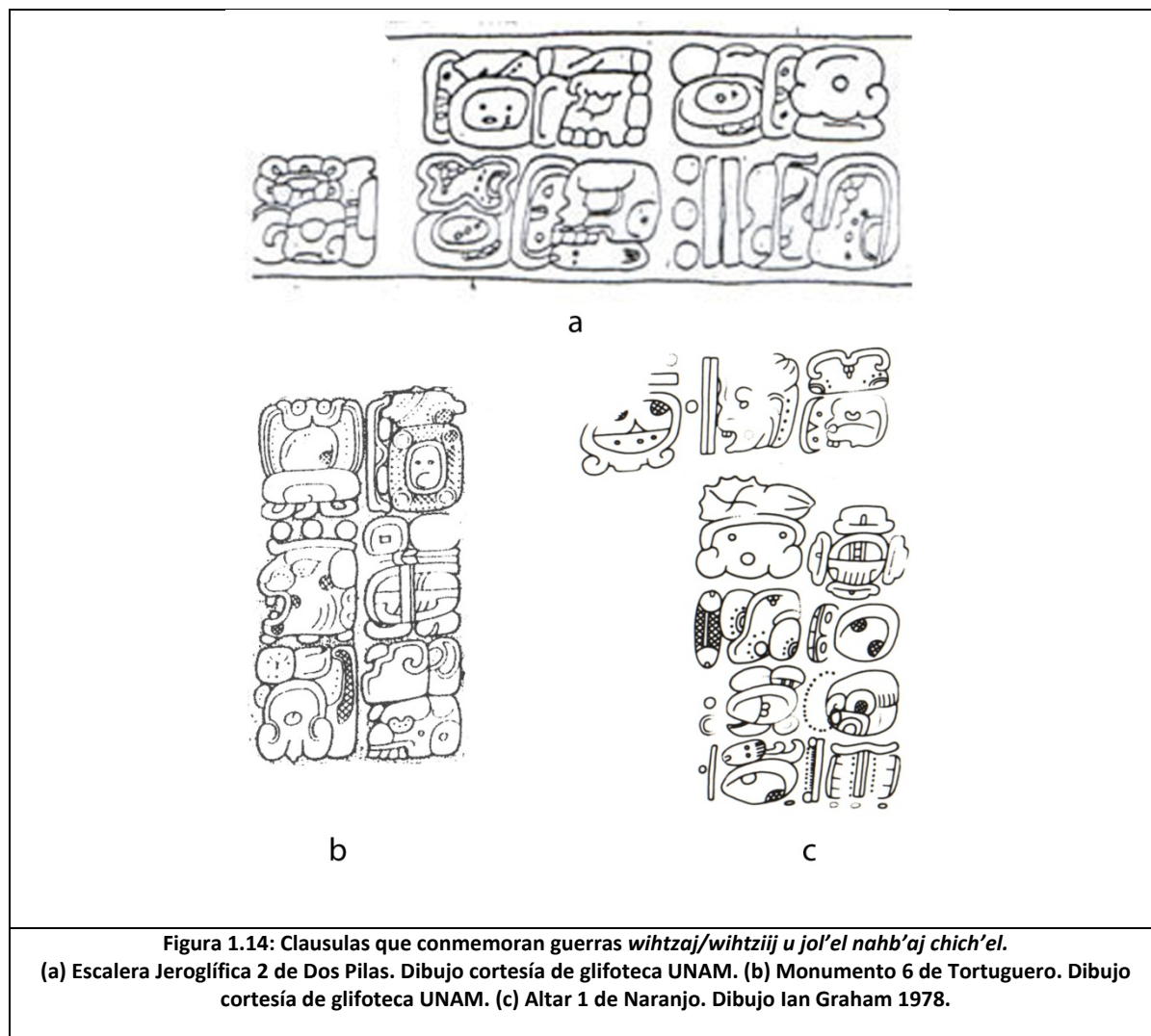
El texto continua con la fecha *7 Ak'bal 11 Suutz'*, 596 d. C., en la cual se narra un evento de guerra, *Wihztaj/Wihztzij 'ujol Nahb'aaj Ch'ich' 'Ik' Chan* "sus cráneos se apilaron como montañas, la sangre se hizo mar, viento cielo de...". El lugar en donde se comete este ataque debe ser el siguiente glifo apodado "Kawak Plegado", "bent-kawak" en inglés, y aunque no sabemos con exactitud su localización, Nikolai Grube (2004b), cree que en este lugar se protagonizaron varias batallas posteriores entre Naranjo y Caracol. Esta batalla sin lugar a dudas fue ganada por Naranjo ya que estos eventos fueron supervisados por 'Ajwosal, que en esta cláusula ostenta varios títulos. *Yajaw Te' K'uh Wak Kab'nal 'Ajwosal* "vasallo de los árboles, dios, 6 lugar de la tierra, 'Ajwosal". Frases paralelas a este pasaje se encuentran en el Monumento 6 de Tortuguero y en la Escalera Jeroglífica 2 de Dos Pilas (Figura 1.14).

David Stuart (2014) ha propuesto la lectura *ka'* "metate" para el glifo "Kawak Plegado", basado en los complementos fonéticos *-a* que encontramos asociados al logograma y a la iconografía del mismo, que bien puede representar un metate, el cual Stuart hace notar en la escena del plato cerámico K1272. También menciona que dicho glifo aparece en combinación con la sílaba **chi** o con la cabeza de una deidad *chih*, "maguey", regularmente sobre el glifo "Kawak Plegado" y que Nikolai Grube (2004b) apodó "chi-witz", identificándolo con un lugar mitológico asociado como el lugar de origen de algunos gobernantes. De esta forma Stuart propuso la lectura **ka'-chi** "lugar del metate para maguey" (Figura 1.13).



Un mes antes de la publicación de Stuart, dentro del marco de las conferencias y talleres de epigrafía maya organizados anualmente por la Universidad de Austin, Texas, "The Maya Meetings 2014: Tikal and its Neighbors", David Stuart, en una clase magistral, explicó los argumentos para la lectura del glifo en cuestión. Inmediatamente después de esto Dmitri Beliaev llamó mi atención al recordarme que este mismo glifo aparece en el Altar 1 de Naranjo, tema principal de este capítulo.

El glifo "Kawak Plegado", posición (H2) en el altar de naranjo, aparece antecedido por una silaba **ko**, por lo que Beliaev, revisó sus posibles significados en diccionarios de idiomas mayas, encontrando la entrada lexicográfica para la palabra *ko'*, en el diccionario Ch'orti' de Wisdom (1950), como "calabaza delgada, calabaza seca", por lo que probablemente, en tal caso la propuesta de Stuart *ka'* "metate" sea acertada, en el texto del Altar 1 de Naranjo tendríamos el nombre de otro topónimo similar **ko'-ka'** "lugar del metate para calabaza" (Figura 1.15).



Cláusula 5, H5-H12: Celebraciones de Fin de Periodo

El texto continúa con una serie de rituales protagonizados por 'Ajwosal, en los que realiza tres dedicaciones de monumentos o algún otro ritual en donde se involucran probablemente estelas. Estos rituales son celebrados para conmemorar fechas importantes de fin de periodo¹⁷, en este caso, 'Ajwosal conmemora la terminación de su octavo K'atun, 'utzutzuw 'uwaxak winikhaab' 'Ajwosal "él completó su 8 K'atun Ajwosal" (Figura 1.16).

El Título 3-11 Pikhaab'

El título que ostenta 'Ajwosal 3-11 pikhaab', (H12) se pudo entender gracias al trabajo de Nikolai Grube¹⁸, quien lo identificó en uno de los huesos del entierro 116 de Tikal. En este hueso encontramos el título en mención, 'uhx-b'uluk pikhaab' 'ajaw, "el señor de 3-11 bak'tunes", el cual se encuentra asociado a posiciones de ruedas calendáricas y aparece con un conteo de 1 a 3. Se trata de una cuenta de múltiplos de 11 bak'tunes desde la creación del universo para los mayas, acaecida en la fecha 13.0.0.0 4 'ajaw 8 kumk'u, 14 de agosto de 3114 a. C. (Tabla 1.4).

Este hueso presenta tres cláusulas con el título en mención, la primera con la fecha 6 'ajaw 8 mak, la cual corresponde a la fecha en cuenta larga 11.0.0.0, 10 de junio de 1224 d. C., si a esta fecha le restamos 11 bak'tunes caemos a la fecha 13.0.0.0 4 'ajaw 8 kumk'u, 14 de agosto de 3114 a. C. fecha de la creación para los mayas, y si le sumamos 11 bak'tunes llegamos a la fecha escrita en la segunda cláusula del texto, 8 'ajaw 8 mol, 14.2.0.0, 13 de marzo de 5561 d. C., y si a esta fecha sumamos otros 11 bak'tunes llegamos a la fecha de la última cláusula, 10 'ajaw 8 chak'at, 14.13.0.0 14 de diciembre de 9897 d. C., es decir el próximo bak'tun.

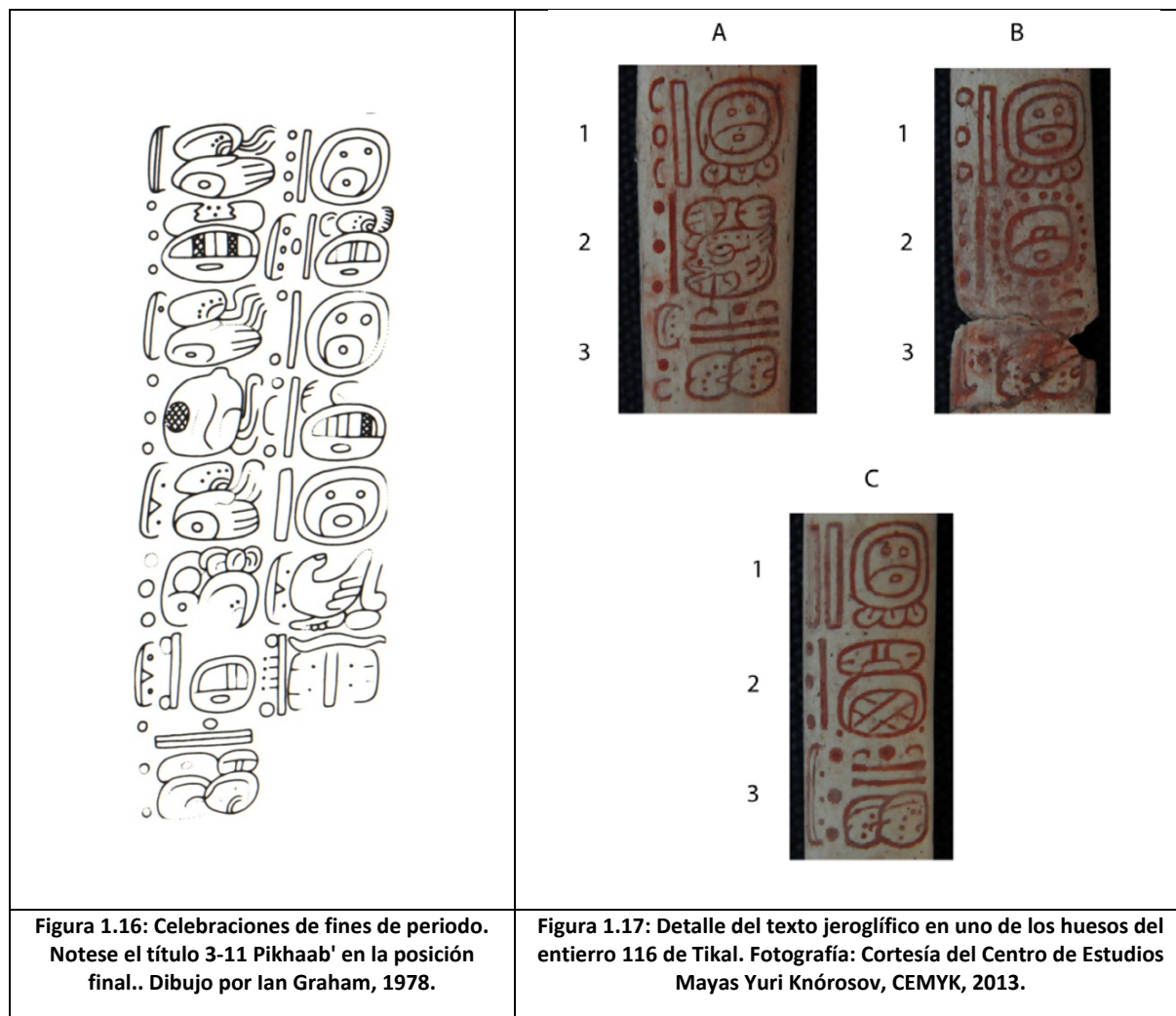
¹⁷ Los mayas se interesaron particularmente en las posiciones calendáricas que marcaban la terminación de sus ciclos temporales mayores, es decir las terminaciones de periodos de tiempo como un fin de K'atun o cuando se completaban 5, 10 o 15 Tunes.

¹⁸ Comunicación personal 2012.

13.0.0.0.0 4 'ajaw 8 kumk'u +
11.0.0.0.0 [11 bak'tunes]
11.0.0.0.0 6 'ajaw 8 mak [10 de junio de 1224 d. C.] +
11.0.0.0.0 [11 bak'tunes]
14.2.0.0.0.0 8 'ajaw 8 mol [13 de marzo de 5561 d. C.] +
11.0.0.0.0 [11 bak'tunes]
14.13.0.0.0.0 10 'ajaw 8 chak'at [14 de diciembre de 9897 d. C.]
Tabla 1.4: Cronología de las fechas inscritas en el hueso asociadas al título 3-11 <i>Pikhaab'</i>.

Así, el texto tallado en este hueso reza: (A1) **6-'AJAW** (A2) **8-ma-ka** (A3) **1-11-PIK**, *wak 'ajaw waxak mak jun b'uluch pikhaab'*, "6 'Ajaw 3 Mak, señor de 11 bak'tunes"; (B1) **8-'AJAW** (B2) **8-mo-lo** (B3) **'u-2-11-PIK**, *waxak 'ajaw waxak mol 'u cha' b'uluch pikhaab'*, "8 'Ajaw 8 Mol, su señor de 22 bak'tunes"; (C1) **10-'AJAW** (C2) **8-CHAK-'AT** (C3) **'u-3-11-PIK**, *lajun 'ajaw waxak chak'at 'u 'uhx b'uluch pikhaab'*, "10 'Ajaw 8 Sip, su señor de 33 bak'tunes" (Figura 1.17).

Para los mayas del periodo Clásico era muy importante expresar y garantizar la trascendencia de su dinastía a través del tiempo, lo que conseguían representar al ostentar este tipo de títulos, ya que se consideraban señores de mucho tiempo, un rey eterno que va a estar presente tres veces once *bak'tunes*, y aunque el significado ritual del numeral 11 no es completamente entendido por los mayistas, este título lo ostentan gobernantes que tuvieron una vida muy larga, un 'ajaw de 33 *bak'tunes*, lo que indudablemente quería transmitir en este caso *Jasaw Chan K'awiil*, al igual que 'Ajwosal en el Altar 1.



Cláusula 6, I12-K4: Relaciones de Parentesco

La siguiente parte del texto menciona a los padres de 'Ajwosal. Comienza con la expresión de parentesco *yal*, glifo que expresa la relación madre-hijo, luego el nombre de su madre 'IxTuun Chan 'Ab'ul Pa' y continua con el glifo de relación padre-hijo, *mijin*, seguido del nombre del padre de 'Ajwosal, *Pik Chan 'Ahkul* y su título en la sucesión dinástica (Figura 1.18).



Figura 1.18: Relaciones de parentesco en donde se mencionan los nombres de los padres de 'Aj Wosal.
Dibujo por Ian Graham, 1978.

Cláusula 7, J5-J11: Completación del Décimo K'atun

La última parte del texto (Figura 1.19a) nos lleva hacia una fecha futura, la completación del décimo K'atun, en la posición de Rueda Calendárica 7 'Ajaw 18 Chak'at, 830 d. C. Inmediatamente después, la inscripción regresa a una fecha histórica en la cual 'Ajwosal realiza una acción de asperjar en la fecha 5 'Ajaw 3 'Ik'sijom, 593 d. C. *Jun winik, mih tuun, lajcha' winikhaab', tzutzjom, 'ulajun pik, huk 'ajaw, 'uaxaklajun chak'at, 'uhtoom 'uchokow, 'ajwosal, ho' 'ajaw, 'ux 'ik'sijom* "paso 1 mes, 0 tunes y 12 k'atunes, se completó su decimo Pik [en una fecha] 7 Ajaw 18 Sip, esto ocurrió, [cuando] su aspersión, [de] 'Ajwosal, [en una fecha] 5 Ajaw 3 'Ik'sijom".

Cabe discutir en este momento que existen dos interpretaciones para abordar fechas de este tipo. Primero que todo, tenemos escasos ejemplos en los que aparece un evento final que puede ser ligado tanto a un momento histórico como a uno futuro, el Monumento 6 de Tortuguero, el Panel 2 de Cancuen y el Altar 1 de Naranjo (Figura 1.19). Investigadores como Gronemeyer y MacLeod (2010), refieren que al menos en el caso del Monumento 6 de Tortuguero, el texto hace una referencia hacia un evento profético protagonizado por el dios *B'olon Yookte'*, argumentando que a diferencia de los otros dos ejemplos mencionados, no tenemos una fecha de rueda calendárica que ancle dicho evento hacia una fecha histórica. Caso contrario, lo argumentado por Stephen Houston (2008) y David Stuart (2011), quienes analizan este tipo de textos como eventos contemporáneos al personaje principal que dedica el

monumento. En el caso del Altar 1 de Naranjo, ambas interpretaciones concuerdan en que se trata de un evento histórico, anclado por una fecha expresada al final de la inscripción, quedando la expresión *'uhtom* simplemente como una afirmación de la completación del décimo *Bak'tun*.

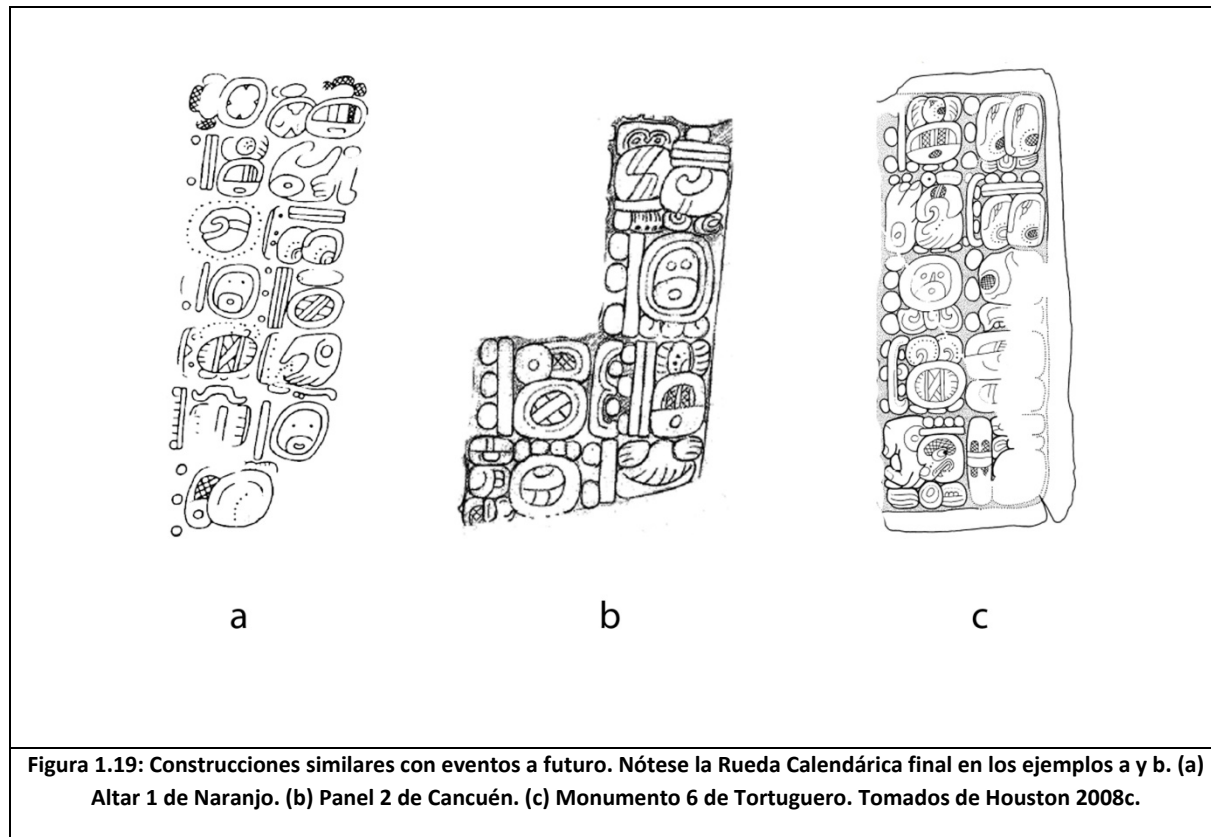


Figura 1.19: Construcciones similares con eventos a futuro. Nótese la Rueda Calendárica final en los ejemplos a y b. (a) Altar 1 de Naranjo. (b) Panel 2 de Cancún. (c) Monumento 6 de Tortuguero. Tomados de Houston 2008c.

Cronología:

Como se mencionó anteriormente, es probable que tanto la Estela 38 y el Altar 1 compartan la conmemoración de ciertos eventos. Con base a la cronología de ambos monumentos podemos observar que las fechas en la Estela 38 coinciden con las celebraciones de fin de periodo registradas en el Altar 1. A continuación se desglosan dichas cronologías subrayando en rojo las fechas que concuerdan (Tablas 1.5 y 1.6).

Estela 38

Cuenta Larga	Rueda Calendárica	Evento	Fecha Cristiana
9.6.0.0.0	9 'Ajaw 3 Wayeb	Final del 6º K'atun	20 de marzo de 554
9.7.0.0.0	7 'Ajaw 3 K'ank'in	Final del 7º K'atun	5 de diciembre de 573
9.8.0.0.0	5 'Ajaw 3 Ch'en	Final del 8º K'atun	22 de agosto de 593
Tabla 1.5: Cronología de la Estela 38 de Naranjo.			

Altar 1

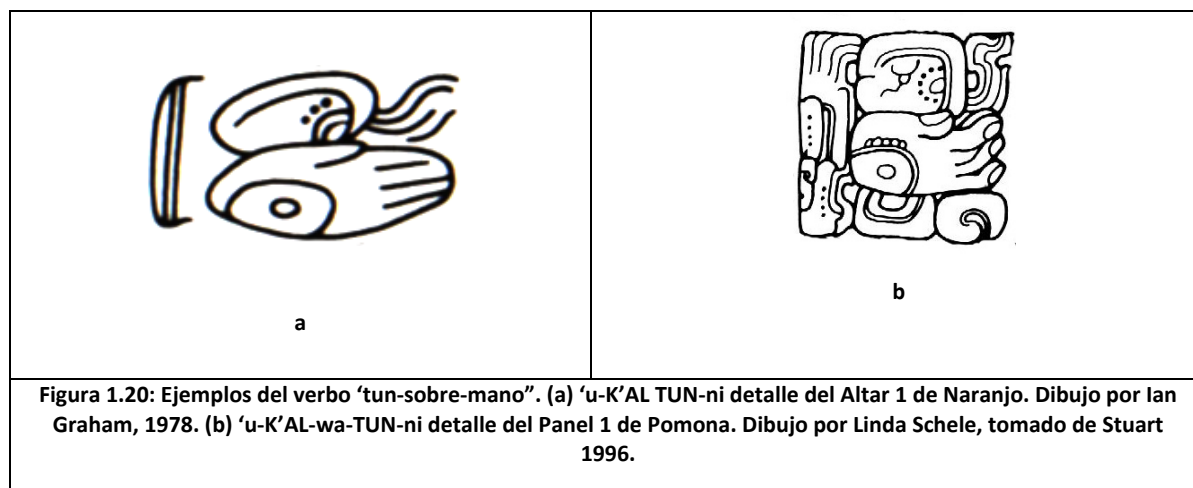
Cuenta Larga	Rueda Calendárica	Evento	Fecha Cristiana
12.17.13.8.8.10	10 o 12 'Ok 18 K'ank'in	Entronización	
7.4.17.0.14	13 Hix 12 Xul	Conjuración	31 de enero de 257
9.7.3.3.17	7 Kaban 5 K'ayab	Creación de un Templo	4 de febrero de 577
9.8.2.14.3	7 'Ak'bal 11 Suutz'	Guerra	21 de mayo de 596
9.6.0.0.0	9 'Ajaw 3 Wayeb	Final del 6º K'atun	20 de marzo de 554
9.7.0.0.0	7 'Ajaw 3 K'ank'in	Final del 7º K'atun	5 de diciembre de 573
9.8.0.0.0	5 'Ajaw 3 Ch'en	Final del 8º K'atun y aspersión	22 de agosto de 593
10.0.0.0.0	7 'Ajaw 18 Sip	Fin del 10º K'atun	11 de marzo de 830
Tabla 1.6: Cronología del Altar 1 de Naranjo.			

El Ritual de las Estelas K'al Tuun "atado de la piedra":

El paso del tiempo entre los antiguos mayas fue, sin lugar a dudas, uno de los aspectos más importantes para ellos, y las estelas probablemente son el tipo de monumento más utilizado. En ellas es común

encontrar retratos de gobernantes realizando diversas actividades tales como rituales de fin de periodo, aspersión, danzas, toma de cautivos, entronizaciones etc. Así mismo los textos jeroglíficos que regularmente acompañan a dichos retratos conmemoran fechas importantes dentro del calendario maya. Uno de los rituales más comunes encontrados en los registros escritos es el *K'al Tuun* “*atado de la piedra*”, compuesto glífico descifrado por David Stuart (1996).

Apodado como “*tun-sobre-mano*”, ya que su forma visual es esa, presenta una mano en posición horizontal que representa la raíz verbal **K'AL** “*atar*”, y sobre la cual aparece el signo **TUN** “*piedra*”, que en este caso es el sujeto del verbo y que comúnmente aparece complementado fonéticamente por la sílaba **-ni** (Figura 1.20).



El jeroglífico leído como *k’altuun* “*atado de la piedra*” representa un rito calendárico asociado a las estelas, probablemente, las dedicaciones de nuevos monumentos conmemorando los finales de periodo, pero indudablemente dicho ritual debe haber involucrado otros aspectos que hasta la fecha desconocemos. David Stuart al proponer la lectura del compuesto glífico *k’altuun* notó que este ritual probablemente está representado sobre una famosa calavera de pecarí proveniente de la tumba 1 de Copán (Figura 1.21). En el cartucho central de esta calavera se pueden observar dos personajes sentados uno frente al otro, y al medio un objeto que por su aspecto indudablemente representa una estela, ya que está marcada por los signos característicos del glifo *tuun* “*piedra*”, la cual está posada probablemente sobre un altar zoomorfo, parecido a los que se encuentran en Copán y Quiriguá. Se nota además, dos pares de bandas entrelazadas como formando una especie de nudo. La inscripción que acompaña esta escena se lee: **JUN-AJAW WAXAK-IK’SIJOM K’AL-TUUN-ni-?** “en 1 Ajaw, 3 Chen, ato la piedra, ?[antropónimo]”.



Figura 1.21: Detalle de un cráneo de pecarí inciso proveniente de Copán. Probablemente una escena del ritual “atado de la piedra”. Dibujo de Barbara Fash, tomado de Stuart 1996:156.

El Medallón Central:

Al centro del altar encontramos un diseño particular, inserto en el texto. Se trata de un enorme cartucho formado por los colmillos de un *chahpat*, “mirápodo o ciempiés” (Grube y Nahm 1994; Taube 2003), el cual delimita una calavera, caracterizada por tener varias columnas de puntos atravesadas y que probablemente represente el glifo *Xiiw* “miedo, susto”.¹⁹ Asociado a este motivo cadavérico, encontramos dos pequeñas cláusulas jeroglíficas. En la parte superior un texto oscuro, que elude al desciframiento, en el cual, solo reconocemos el nombre del dios A¹, *'Ahkan*, entidad relacionada con los *Wahy*, vinculada con la muerte, las enfermedades y el uso de bebidas alcohólicas (Grube, 2004c), y en la parte inferior, una cláusula de sucesión dinástica, *yax b'olon tz'akb'u 'ajaw*.

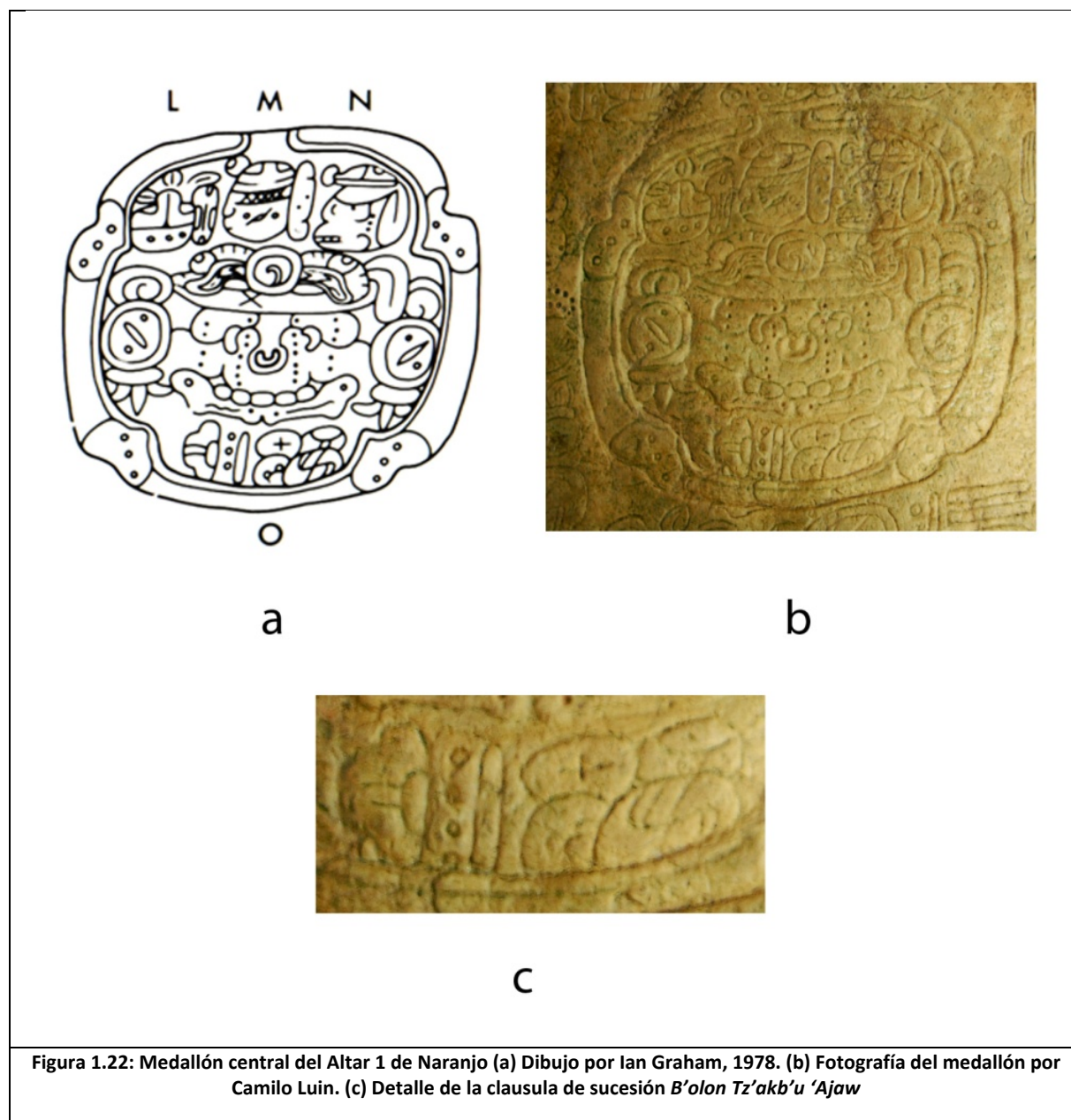
Michael Closs (1984) propuso que este cartucho debía tratarse de una referencia mortuoria a un antepasado de *'Ajwosal*, basado en los números de sucesión utilizados por el padre de éste y del mismo *'Ajwosal* en la Estela 38. Closs se basó en el dibujo publicado por Ian Graham (Figura 1.22a), dentro del

¹⁹ De éste glifo ha habido varias propuestas de desciframiento, Stuart (2007); Grube (comunicación personal citada por Krempel y Davletshin 2011); Krempel y Davletshin (2011), sugirieron que se trate del logograma **XIIW** “susto, miedo”, cuya versión iconográfica podría ser la representada en el medallón central de este altar.

Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, en el cual no se representan fielmente algunos detalles. Notó que en la estela 38, 'Ajwosal se presentaba como el noveno sucesor en línea, mientras que en el altar 1, el padre del mismo, ostentaba número siete en la sucesión al trono. El personaje mencionado dentro del medallón central, identificado como octavo sucesor, debería referirse a una tercera persona, a quien, Closs identificó, en su momento, como algún personaje intermedio a la sucesión del trono entre 'Ajwosal y su padre, probablemente algún hermano que nunca subió al trono, este pudiera ser el personaje identificado en la posición (F3) del texto, la variante de cabeza del número siete, al que en esta tesis mencionamos como el dios Jaguar, probablemente uno de los dioses patronos de Naranjo, un gobernante mítico del sitio, del que 'Ajwosal, dice ser sucesor.

Revisando nuevamente el Altar 1, encontramos que el dibujo de Graham contiene un error fundamental, la falta de un punto en el numeral que precede al título de sucesor (O), por tanto la cláusula se debe leer como *yax b'olon tz'akb'u 'ajaw* (Figura 1.22 b y c).

Creemos que el título *b'olon tz'akb'u 'ajaw* fue utilizado genéricamente por los gobernantes mayas, por lo que, aunque no es claro el numeral de sucesión (K4) utilizado por el padre de 'Ajwosal, debemos suponer que debe tratarse de un nueve y no de un siete como lo representa Graham. En el caso encontrado en el medallón central, podría referirse a un ancestro, probablemente de origen mitológico, o incluso al mismo dios 'Ahkan, portando el título *yax b'olon tz'akb'u*, "primer noveno sucesor", refiriéndose al origen del uso de este título por el linaje de 'Ajwosal.



Comentarios Finales:

El Altar 1 de Naranjo constituye uno de los textos más largos dentro del corpus de inscripciones mayas, gracias a su lectura conocemos aspectos importantes no solo de la dinastía de Naranjo, sino también de las ideas prehispánicas sobre mitología, rituales, política y organización social de los mayas del periodo Clásico.

Por tratarse de un texto Clásico Temprano encontramos valiosa información sobre la evolución de las grafías escriturarias mayas, por ejemplo, en el glifo nominal del padre de 'Aj Wosal, *Pik Chan 'Ahkul*, observamos un rasgo interesante. Erik Boot (2009), ha propuesto tentativamente que un grupo de sustantivos (*anul, eb'ul, lekul, temul, tz'ikul*) y nombres de animales (*'ahkul, batz'ul, chanul, chil kayul, pipul, sak chikul, sipul*), originalmente tuvieron un sufijo -ul, que aparentemente en el Clásico Tardío se perdió, lo que se ve reflejado en el glifo nominal de *Pik Chan 'Ahkul*, sustentando muy bien la propuesta citada.

Los nuevos detalles revelados después del análisis del Altar 1 de Naranjo han logrado aclarar algunas dudas sobre el uso genérico del título *b'olon tz'akb'u*, el uso de toponimos mitológicos utilizando el glifo *ka' "metate"* y la comprensión del título 9-11 *pikhaab'*.

CAPITULO II

LOS TEXTOS EN CERÁMICA

Después de las inscripciones jeroglíficas mayas esculpidas en piedra, el mayor número de ejemplos que encontramos de ella están en vasijas. Podemos encontrar textos al borde de los vasos y platos policromos del periodo Clásico. En este capítulo se presentaran ejemplos de los varios tipos de textos escritos en esta superficie. Se explicara cómo funciona la Fórmula Dedicatoria, sus variaciones y morfología, así mismo se ahondará en los otros tipos de textos sobre cerámica, como los llamados textos secundarios y textos más complejos que narran escenas de pasajes mitológicos e históricos.

Los conocimientos que tenemos sobre la cerámica policroma maya Clásica han sido recopilados en gran parte de objetos pertenecientes a colecciones privadas, tanto individuales como institucionales, y que lamentablemente carecen de un contexto arqueológico, y aunque no se puede menospreciar a los hallazgos arqueológicos *in situ*, el número de vasijas provenientes de dichas colecciones es mucho mayor. Los textos e imágenes plasmadas en los vasos policromos mayas, nos han dejado un invaluable legado a través del cual hemos podido entender un poco más sobre la élite maya, su religión, sus rituales, sus mitos, así como aspectos de la vida administrativa en las cortes reales.

Para empezar debemos hacer una división en los tipos de textos encontrados en las vasijas mayas:

- La Fórmula Dedicatoria
- Textos Secundarios
 - Los *Wahy*
 - Registros Mitológicos
 - Registros Históricos

La Fórmula Dedicatoria:

Conocida en un principio como Secuencia Primaria Estándar, fue identificada por primera vez por el arqueólogo estadounidense Michael D. Coe, pionero en el estudio de los textos jeroglíficos mayas. Coe se percató del carácter repetitivo de los textos escritos en el borde de las vasijas mayas, identificando una secuencia de signos que en algunos casos se combinaban con otros jeroglíficos y que variaban en su extensión, siendo algunos ejemplos más abreviados que otros. En las últimas décadas estos textos

dedicatorios han sido estudiados por varios investigadores, entre ellos, Nikolai Grube (1990, 1991), Barbara Mcleod (1989, 1990), David Stuart (1986, 1989, 2005b, 2006b), Erik Boot (2005b) entre otros.

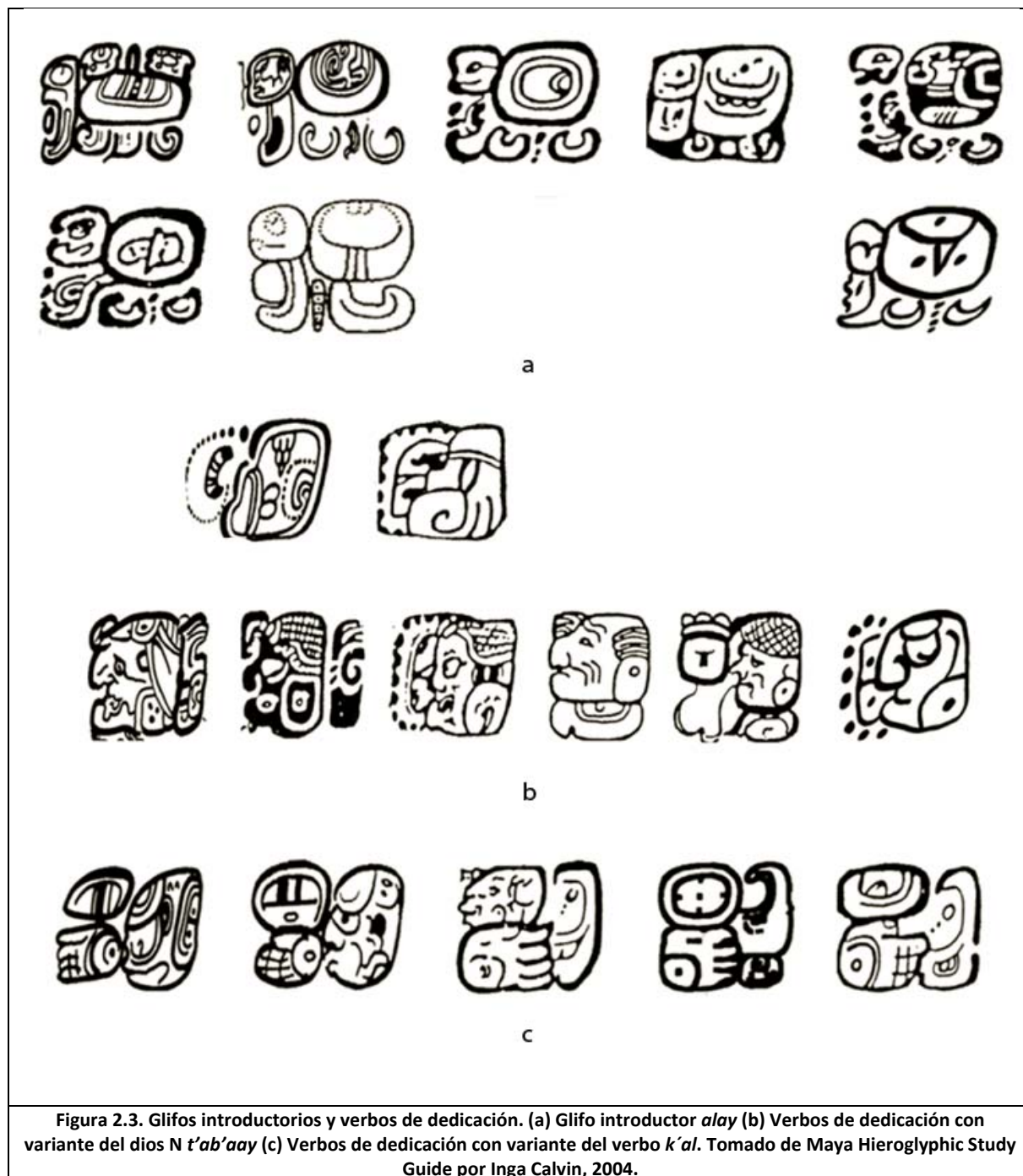
Aunque generalmente la Fórmula Dedicatoria se encuentra rodeando la vasija justo debajo del borde, también la encontramos diagonalmente, en posición vertical o en columnas (Figura 2.1) En un principio se creyó que estos textos contenían pasajes mitológicos, incluso oraciones especiales para los muertos (Coe, 1995:235-237), pero ahora sabemos que se trata en algunos casos de membretes con el nombre del artista o del propietario de la vasija, aunque probablemente en muchos casos podría aludir a los mecenas de las obras. Por ejemplo en una vasija de la colección del museo VICAL, Casa Santo Domingo, Antigua Guatemala, encontramos la glosa nominal de 'Ajwosal y su padre. Además encontramos información sobre la función de la vasija en sí, el contenido de ésta y el tipo de recipiente (Figura 2.2).





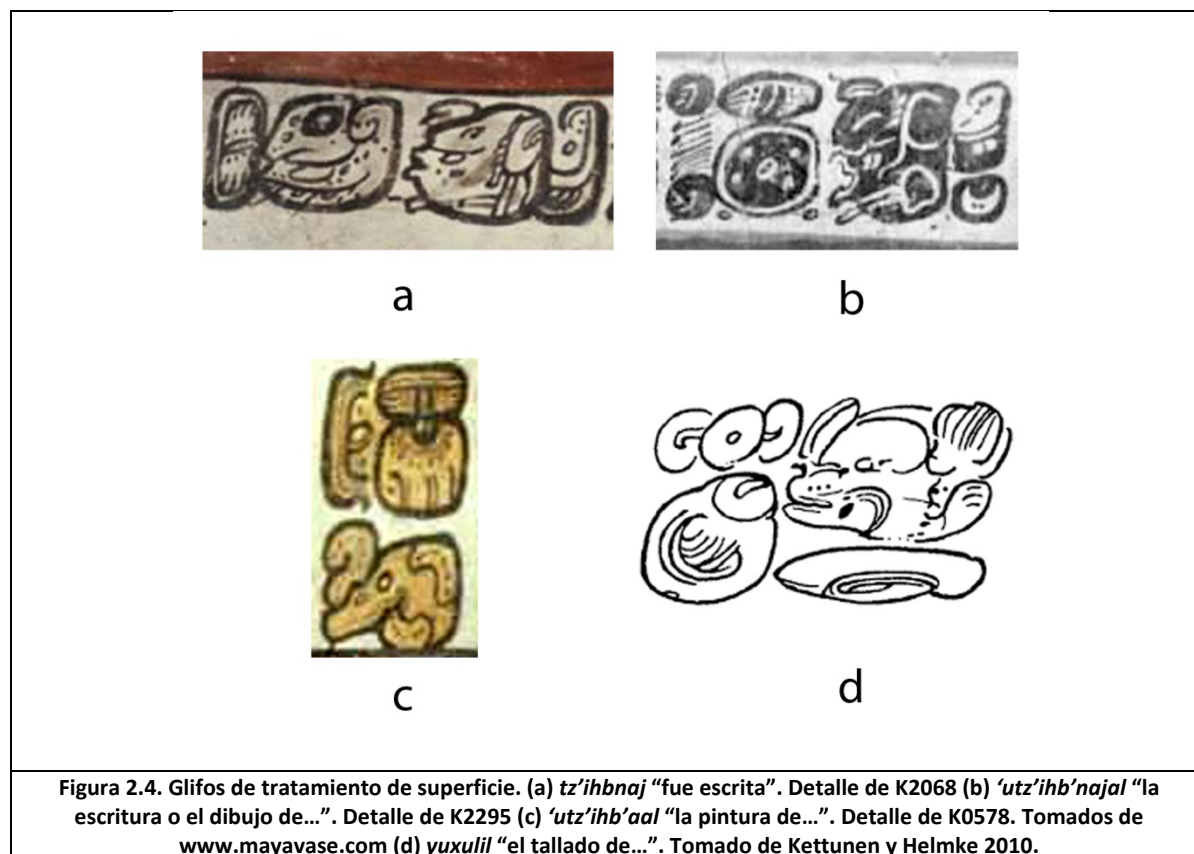
La Fórmula Dedicatoria suele comenzar con un signo específico llamado focalizador o glifo introductor, leído como *'alay* “aquí”, seguido usualmente por un verbo de dedicación que puede ser, la cabeza del Dios N, el verbo *t'ab'aay*, “subió, ascendió”, o bien, un verbo no descifrado que incluye el verbo *k'al*, “presentar, sostener, atar, estar cerca de” (Figura 2.3). Inmediatamente después de la cláusula de dedicación encontramos el glifo para el tratamiento de la superficie, *tz'hib'*, “escritura”, el cual generalmente está precedido por el pronombre ergativo *'u-*, quedando la lectura de *'utz'hib'*, “su escritura”. También pueden aparecer otros glifos que modifican al tratamiento de la superficie, siendo éstos, las terminaciones verbales *-naj* que corresponde al pasivo de los verbos transitivos no CV y la palabra *jich/yich* “la superficie”. Según Erik Velásquez²⁰, la palabra *tzi'ihb'* en la Fórmula Dedicatoria de las vasijas normalmente está involucrada en dos tipos de construcciones diferentes, una es un verbo y la otra es un sustantivo: *tz'ihb'naj jich*, “la superficie fue escrita” y *'utz'ihb'najal*, “la escritura o el dibujo de la vasija de...”. En esta segunda expresión, el sufijo derivacional *-al* convirtió el verbo pasivo en un sustantivo capaz de ser poseído por un pronombre ergativo. Una tercera construcción es identificada cuando aparece el silabograma *-li* asociado con la raíz morfemica *tz'ihb'*, normalmente corresponde a la construcción *yich/jich 'utz'ihb'aal yuk' ib'*, siendo *tz'ihb'aal* un sustantivo derivado que significa “color, decoración o dibujo”: **tz'i-b'a-li**, **tz'i[h]b'aal**.

²⁰ Comunicación personal 2011.



En algunos casos cuando se trata de una vasija incisa, la colocación 'utz'hib', es sustituido por otro jeroglífico que probablemente se lea *yul* "pulir, alisar", o bien por el verbo *uxul* "esculpir, grabar, tallar"

y que se refiere a la superficie labrada²¹. Inmediatamente después de estas cláusulas encontramos el nombre del artista que pintó o labró la vasija (Figura 2.4)

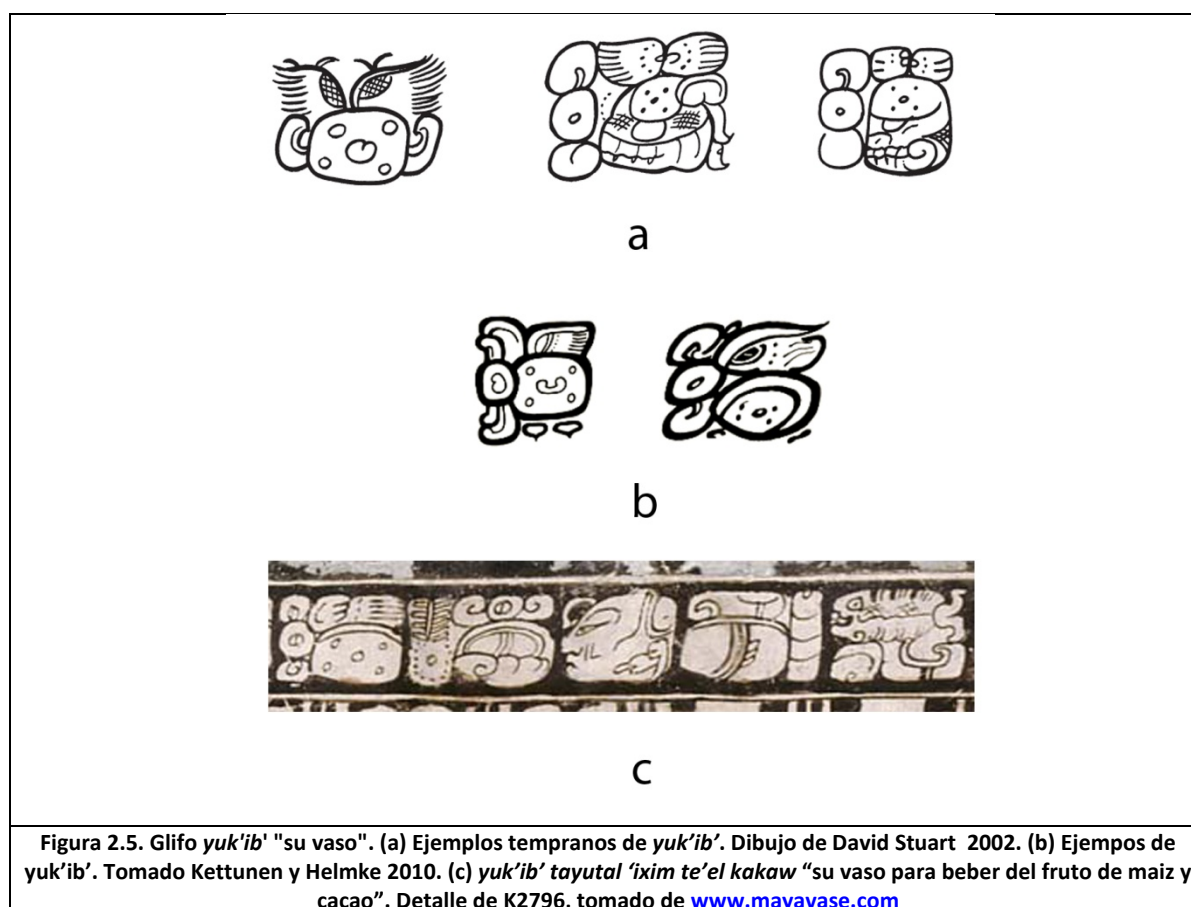


Seguido de los glifos que designan el tratamiento de la superficie, el texto continúa refiriéndose a la función básica de la vasija. Las expresiones jeroglíficas más comunes son *yuk'ib'*, "su recipiente para beber", *'ulak*, "su plato" y *jawante'*, "plato trípode", pero en algunos casos encontramos otras diferentes. Investigadores como Houston, Stuart y Taube (1989) identificaron varias formas, Erik Boot (2005b) identificó alrededor de veintiséis variantes de forma, *'uwe'ib'* "recipiente para su comida", *'uch'ajil* "gotero, contenedor de gotas", *'ub'ub'* "el cilindro para...", *jaay* "tazón" y muchas otras más.

La cláusula que sigue al tipo de recipiente se refiere al contenido de la vasija, el cual, comúnmente es *kakaw* "cacao". Sin embargo, dentro del amplio corpus de vasijas que presentan Fórmula Dedicatoria, encontramos muchas combinaciones de diferentes ingredientes como lo son, atol de maíz, bebidas

²¹ Según Erik Velásquez, comunicación personal 2011, el verbo *uxul*, es traducido libremente por los epigrafistas como "esculpir, grabar", aunque la única fuente donde encontramos esa raíz es en el diccionario de tzeltal de fray Domingo de Ara, en donde significa "raspar ladrillos".

fermentadas, tamales y varias mezclas probablemente con chile, miel, y pequeñas frutas silvestres (Figura 2.5).



Los Textos Secundarios:

Otro tipo de texto encontrado en la superficie de las vasijas mayas Clásicas son los llamados textos secundarios, éstos regularmente están dispuestos espacialmente en forma de la letra L o bien en una sola columna vertical y suelen ser de menor tamaño que la Fórmula Dedicatoria. Este tipo de textos, al contrario de lo que encontramos en la Fórmula Dedicatoria, están ligados íntimamente con la iconografía de la vasija. Dentro de esta categoría encontramos tres subdivisiones que son: los textos de entidades *Wahy*, textos mitológicos y textos históricos.

Los Textos de Entidades *Wahy*:

Constituidos básicamente por las escenas de *wahyis*, identificadas en algún momento como nagueles, pero que, a raíz de investigaciones recientes, podemos identificarlas más como espíritus familiares,

potestades que tenían los reyes mayas, hechizos, enfermedades o fenómenos naturales, y que al poder controlarlos se convertían en un arma sobrenatural con la cual podían acabar con sus enemigos (Figura 2.6).

Estos textos son objeto de estudio en el capítulo III de esta investigación, por lo que no se abordarán a fondo en este apartado.



Figura 2.6. Textos secundarios. Fotografía K1256, tomado de www.mayavase.com

Textos Mitológicos:

Otro gran apartado de textos en cerámica nos habla sobre pasajes mitológicos, los cuales abarcan varios temas. Uno de los episodios más famosos probablemente lo sea el que encontramos en el “Vaso de los Siete Dioses” (Figura 2.7). En la escena observamos al dios L, sentado en su trono de piel de jaguar, el cual parece estar dentro de una caverna, como lo hace notar el respaldo y la parte inferior del trono, las cuales forman las fauces del monstruo *witz’*. Justo sobre el retrato del dios L encontramos un cocodrilo cósmico que pende de una banda celestial que delimita la escena y nos aclara que ellos están debajo del cielo, el fondo negro nos hace referencia a la obscuridad que había en ese momento. Frente al dios L encontramos a seis dioses sentados, y con los brazos en posiciones gestuales de respeto. Lo que no sabe el dios L, es que ellos están reunidos para derrocarlo del trono, y así establecer una nueva era. Los bultos que ellos están presentando contienen *b’olon ‘ek’ kab’* “muchas estrellas, muchas tierras”, elementos

que conforman la materia prima de la creación (Freidel, Schele y Parker, 1993; Grube comunicación personal 2006; Van Stone s/f).

En texto jeroglífico inserto en la vasija se hace referencia a lo que sucede en ese preciso instante. Inicia con la fecha 4 ajaw 8 kumk'ú, que corresponde a la "fecha era", o el 3114 a. C. Seguido de la fecha en la sintaxis jeroglífica encontramos un evento, *tz'ahkaj 'ik' ak'ab'naal* "fue ordenado el lugar de oscuridad", seguido por los nombres de varios dioses²², quienes obviamente son los que se encuentran representados en la escena. Un texto casi idéntico es encontrado en la vasija conocida como "Vaso de los Once Dioses", en donde se repite la escena, con la diferencia que nos dice no solamente cuando y qué hicieron los dioses, sino que también, dónde, ya que al final de la cláusula jeroglífica encontramos la expresión *uhtiiy K'inchi*. "ocurrió en K'inchi", un lugar mítico asociado con el sol (Stuart, 2011:222-224).

Aunque la mayoría de investigadores están de acuerdo con la interpretación de la creación del cosmos, debo anotar en este apartado, que Guillermo Bernal y Erik Velásquez (2007), interpretan la escena, no sólo como un evento de la creación, sino que también como modelo de la guerra primigenia, ya que los bultos tributo que presentan los seis dioses contienen el jeroglífico utilizado para eventos guerreros. Por medio de esta guerra los seis dioses presentes derrocarán al actual rey, el dios L.



Figura 2.7. Vaso de los "Siete Dioses". Fotografía K2796, tomado de www.mayavase.com

²² Para una discusión sobre los nombres de éstos dioses ver Zender y Guenter 2003.

Textos Históricos:

En 1960 Tatiana Proskouriakoff publicó un artículo titulado “Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras, Guatemala”, éste cambió totalmente la visión que se tenía del contenido de los textos jeroglíficos mayas, en este estudio, Proskouriakoff demostró clara y meticulosamente, que los textos esculpidos en las estelas de Piedras Negras contenían información histórica como las fechas de nacimiento, entronización y muerte de los gobernantes del sitio.

Casos similares se han encontrado en textos en cerámica. Una serie de once vasijas policromas, conocidas como “Vasos Dinásticos” (Figura 2.8), describen las ascensiones de los reyes del reino *Kaanu'l*, "el reino de la serpiente", linaje que ocupó varias ciudades a lo largo de su historia.

En los textos de estas vasijas, Simon Martin (1997) identificó todo un listado de gobernantes que se remontan hasta el fundador de la dinastía de *Kaanu'l*. Cada una de las cláusulas comienza con una fecha de Rueda Calendárica seguida de la expresión verbal, *ch'amaw k'awiiil*, “agarro-k'awiiil”, refiriéndose a la toma del cetro de poder del dios K, *K'awiiil*, el Dios Maya de los linajes reales y ligado a las ascensiones de los gobernantes. Inmediatamente después del verbo encontramos al sujeto, es decir, el nombre de un gobernante del sitio seguido de su respectivo emblema que lo identifica como *K'uhul Kaanu'l 'Ajaw*, “Divino señor del reino de la serpiente”.

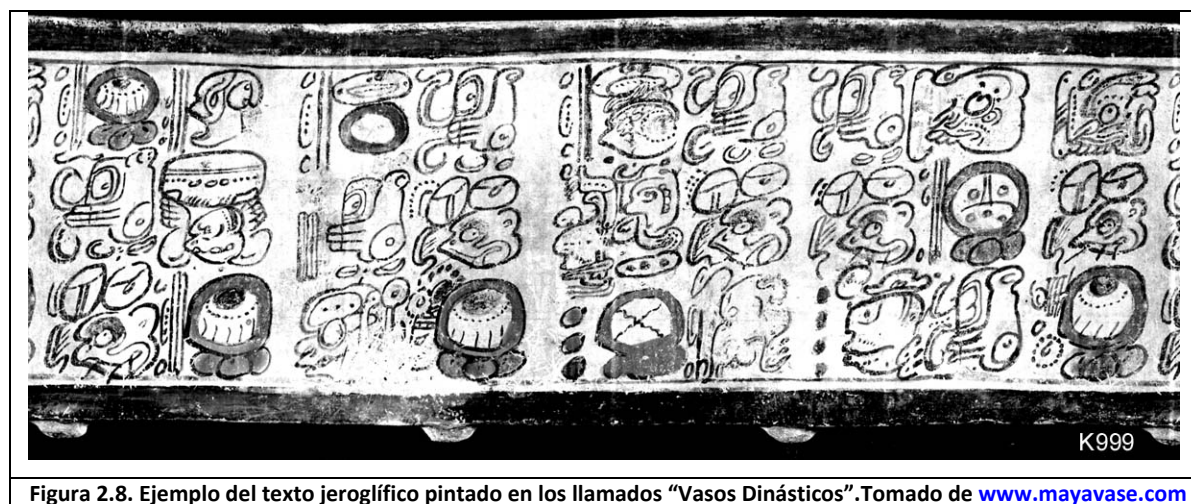


Figura 2.8. Ejemplo del texto jeroglífico pintado en los llamados “Vasos Dinásticos”. Tomado de www.mayavase.com

Aunque en un principio se sostuvo que podría tratarse de una lista de señores de *Kaanu'l*, dicha lista no corresponde a la secuencia conocida a través de las inscripciones. Erik Velásquez²³, sostiene que aun

²³ Comunicación personal 2010.

cuando se tratara de una secuencia retrospectiva que hace referencia al Preclásico Tardío, necesitamos ser muy ingenuos para no contemplar semejante lista con ojos críticos o escépticos, ignorando que tales narrativas “de origen”, suelen ser retóricas, por lo que distan mucho de ser el equivalente a lo que Tatiana Proskouriakoff encontró en las inscripciones de Piedras Negras (1960) y Yaxchilán (1963, 1964).

En 2010, Erik Velásquez trabajó con una serie de vasos policromos procedentes de la entidad política ‘Ik’, identificada por Joyce Marcus (1973; 1976) y Coe (1978) como Motul de San José²⁴. Con este trabajo, Erik Velásquez logró identificar varios gobernantes históricos asociados con el señorío ‘Ik’, incluyendo ejemplos en donde aparecen mencionados simultáneamente, dos señores portando el mismo título, demostrando así, que poseía un sistema de reyes múltiples que comparten sincrónicamente el mismo glifo emblema (Figura 2.9).



Figura 2.9. Vaso de la entidad política de ‘Ik’. Fotografía K1399. Tomado de www.mayavase.com

²⁴ Según Antonia Foias (1999), la presencia del glifo emblema de ‘Ik’ en monumentos de Bejucal y Tayasal parecen sugerir que la entidad política ‘Ik’ contó con un sistema de capitales múltiples, idea que ha sido aceptada por varios investigadores.

Comentarios Finales:

Como hemos visto en este capítulo, los textos jeroglíficos encontrados en la cerámica maya clásica, abarcan temáticas muy variadas, que van desde cuestiones muy simples, como las marcas de propiedad encontradas dentro de la Fórmula Dedicatoria, hasta pasajes mitológicos e históricos que nos envuelven en aspectos mucho más complejos dentro de la cosmovisión maya.

En algunos casos los textos en cerámica nos ayudan a comprender escenas complejas representadas en la iconografía de las vasijas pintadas. En el caso de los *wahyis*, gracias a las lecturas de los nombres de cada personaje, hemos podido ligarlos a seres sobrenaturales y fuerzas de la naturaleza que nos muestran el verdadero sentido de estos entes y su rol dentro de la sociedad maya clásica. Los textos mitológicos, a su vez, nos han permitido comprender y relacionar ciertos mitos relatados en fuentes etnohistóricas, dejándonos en evidencia la larga tradición oral característica de las culturas prehispánicas.

Por último la inclusión de gobernantes, nos ha permitido ir llenando vacíos históricos dentro de las dinastías mayas. Gracias a estos textos, personajes desconocidos, no atestiguados en los pasajes dinásticos de las inscripciones en piedra, se han dado a conocer permitiéndonos día a día integrar y conocer más acerca de estos hombres que por medio de su escritura nos han dejado su historia pintada con vivos colores sobre sus vasijas.

Es necesario aclarar, que aunque en algunos casos, se encuentra una larga continuidad cultural plasmada en las escenas de las vasijas, estamos hablando de la excepción y no de la regla, ya que la mayoría de los mitos del periodo clásico no tienen una correspondencia obvia o directa con los mitos mayas del periodo colonial o moderno.

CAPITULO III

ENTIDADES *WAHY*

Antecedentes

Los textos jeroglíficos pintados en las vasijas mayas del periodo Clásico nos han proporcionado importantes datos para comprender diversos aspectos sobre las concepciones espirituales y vida cortesana de esta cultura. Dentro de la amplia gama de representaciones en cerámica, encontramos escenas en las que participan personajes identificados como *wahy*. Las investigaciones realizadas sobre estas entidades, han sido tema de largas discusiones y han tenido, a través del tiempo, diferentes interpretaciones.

En 1961 dentro del ajuar funerario de una tumba real en el sitio de Altar de Sacrificios, Petén, se encontró una vasija policroma (Figura 3.1) representando una serie de personajes, a los cuales, su descubridor, Richard Adams, identificó como a varios reyes realizando un ritual funerario en honor a la reina enterrada, esto debido, a que dichos personajes presentaban diversos glifos emblema asociados con sus nombres (Adams, 1971:68-78).

Posteriormente, varios investigadores (Kelley, 1962; Adams, 1977; Quirarte, 1979; Schele, 1985) propusieron diversas interpretaciones, basándose en el peculiar glifo (T539), asociado con estos señores, entre las que podemos mencionar la del mismo Richard Adams (1977) y Jacinto Quirarte (1979) quienes vieron en estos personajes un supuesto linaje de jaguar. Ninguna de estas apreciaciones es aceptada actualmente entre la comunidad científica, debido a que no se presentaron argumentos basados en sustituciones fonéticas ni se explicaron con precisión los contextos en los que aparece el glifo T539 (Houston y Stuart, 1989:2).

El primer intento de lectura del glifo T539 fue realizado por Linda Schele a mediados de la década de los 80. Schele propuso que este signo debía leerse *b'alan 'ajaw* "señor escondido", o *b'ahlam 'ajaw* "señor jaguar"²⁵, basándose en su aspecto, ya que iconográficamente representa un rostro *'ajaw* con la mitad cubierta de piel de jaguar. Para Linda Schele, estas escenas representaban danzas *posmortem* realizadas

²⁵ En la actualidad las lecturas propuestas por Linda Schele no son aceptadas por los epigrafistas.

por gobernantes mayas, protagonizando su paso al inframundo para alcanzar su apoteosis como dioses (Houston y Stuart, 1989:2-3; Velásquez, 2009b:571).

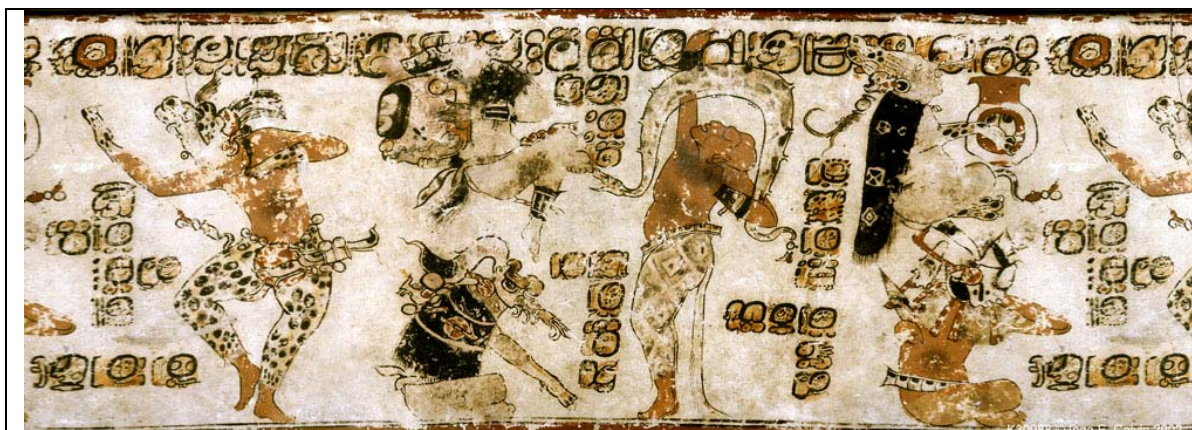


Figura 3.1. Vaso de Altar de Sacrificios. Fotografía Rollout por Inga Calvin 2010.

El Glifo *Wahy*

En 1989, Stephen Houston y David Stuart, descifraron el glifo T539, tomando en cuenta los complementos fonéticos que aparecían asociados al logograma, y llegan a la conclusión de que la lectura de este signo debe ser *way* (Figura 3.2). Cabe anotar que Nikolai Grube llegó a la misma conclusión trabajando de forma independiente (Freidel, Schele y Parker, 1999:449-451, nota 33).

En el trabajo realizado por Houston y Stuart, los autores buscan entradas de esta palabra en diccionarios de idiomas mayas, encontrando entradas lexicográficas asociadas con los términos “sueño, soñar, animal compañero, dormir, nagual, brujo y transformación por encantamiento”. En la opinión de dichos autores, el término *wahy*, alude a un espíritu compañero y proponen que la mejor palabra para interpretar el significado del glifo es la de coesencia, término que definen como: “un animal o fenómeno celestial (por ejemplo, lluvia, relámpago, viento) que se cree comparte la conciencia de la persona a la que pertenece (Houston y Stuart, 1989:1-7).

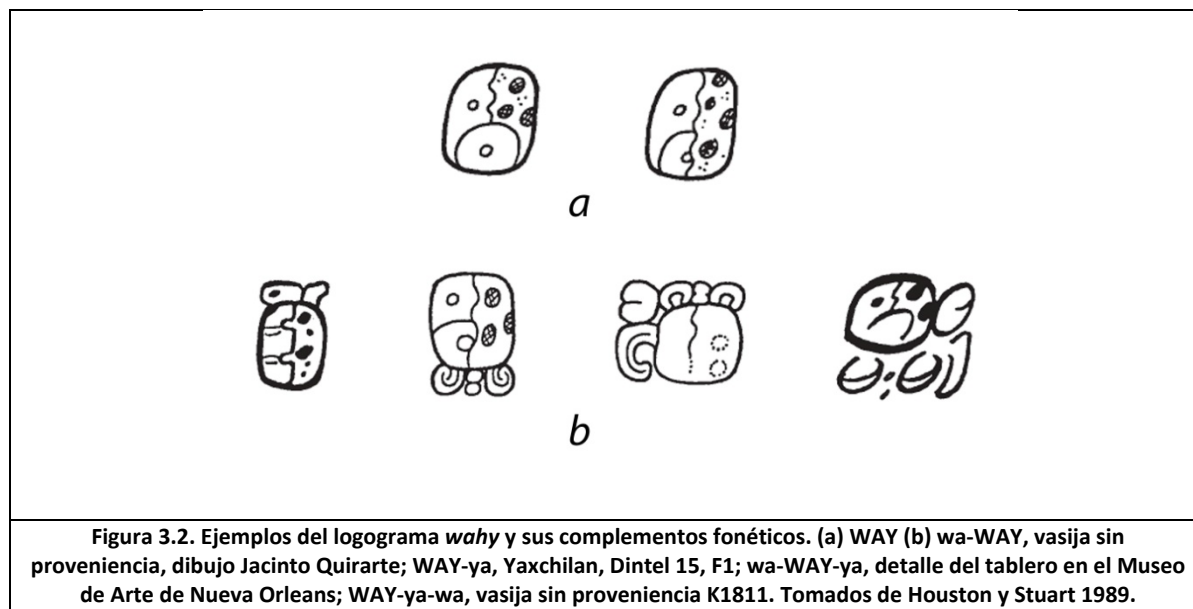


Figura 3.2. Ejemplos del logograma *wahy* y sus complementos fonéticos. (a) WAY (b) wa-WAY, vasija sin proveniencia, dibujo Jacinto Quirarte; WAY-ya, Yaxchilan, Dintel 15, F1; wa-WAY-ya, detalle del tablero en el Museo de Arte de Nueva Orleans; WAY-ya-wa, vasija sin proveniencia K1811. Tomados de Houston y Stuart 1989.

Aunque dichos autores admitieron que las coesencias adoptan ciertas características asociadas con el nagualismo, terminaron identificándolo más con el concepto de tonal y advierten que es preferible no utilizar palabras nahuas para conceptos mayas.

Entidades Anímicas Prehispánicas y el *Wahyis* como Espíritu Familiar

Las ideas expuestas por Houston y Stuart (1989) han sido aceptadas durante los últimos años, enriquecidas por algunas propuestas de otros investigadores como Freidel, Schele y Parker (1990), Grube y Nahm (1994), Calvin (1997), Eberl (2005) Stuart (2005b) y Velásquez (2009b; 2011).

Las investigaciones de Freidel, Schele y Parker (1993), acotaron que, en las cláusulas jeroglíficas en donde interviene el morfema *wahy*, nunca están asociados antropónimos de reyes, sino que aparece únicamente el glifo emblema que designa el señorío al que pertenece, por lo tanto dedujeron que los espíritus *wahy*, debieron ser heredados de una manera generacional de padres a hijos. Por otro lado Marcus Eberl (2005), señaló que los personajes *wahy* designan entidades anímicas inmortales, que se transmitían de un gobernante a otro dentro de la misma línea dinástica (Velásquez, 2009b:575).

En 2005, David Stuart (2005b:160-165) realza los rasgos siniestros de estos personajes, asociando a los *wahy*, con representaciones animadas de fuerzas oscuras utilizadas por los hechiceros mayas, por medio de los cuales, podrían ejercer influencia sobre otras personas, y tal vez sobre otros gobernantes. Las cláusulas jeroglíficas asocian a las entidades *wahy* directamente con los nombres de los señoríos

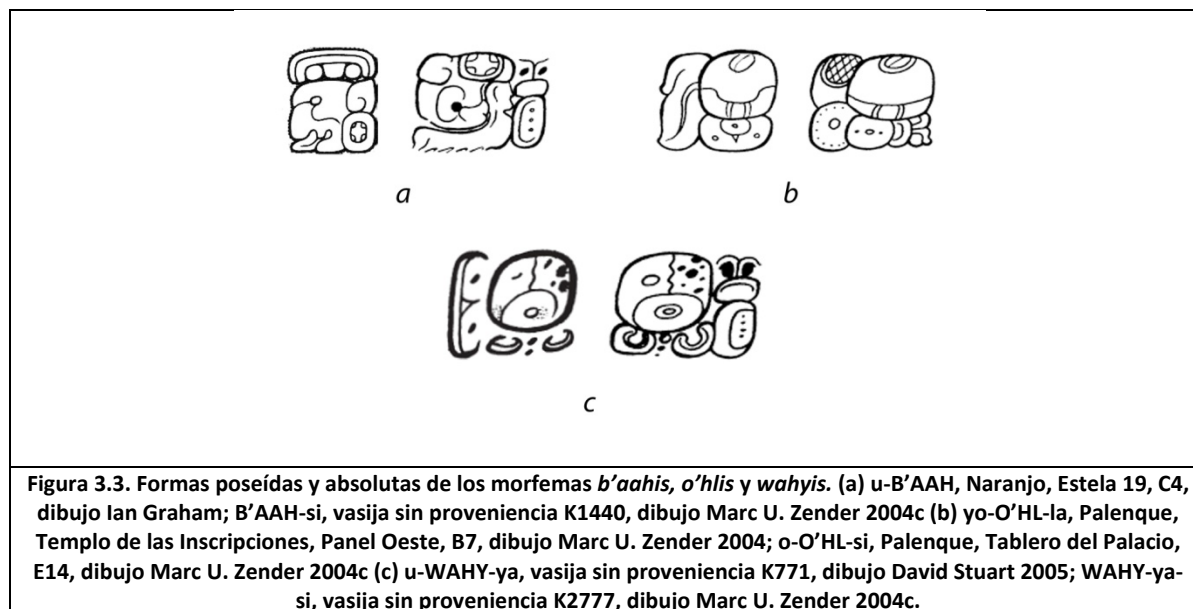
prehispánicos, revelando que la brujería fue un componente importante dentro de la ideología de poder de los mayas del periodo Clásico. Stuart propone que aunque la idea de animal compañero o coesencia es válida hasta cierto punto, no es suficiente para explicar su significado y prefiere asociar a dichos personajes como seres demoniacos, esto debido a que una palabra ampliamente conocida en tzotzil para “coesencia animal” es *vayihel*, pero en el idioma vecino tojolab’al puede tener un significado más siniestro “aquel asociado con la brujería, hechicería, la enfermedad y que produce desgracias por medio de maleficios o maldiciones”.

A raíz de estas interpretaciones, que denotan las limitantes de utilizar el término coesencia para referirse al concepto de *wahy*, en 2009 Erik Velásquez (2009b; 2011), realizó un nuevo análisis de los conceptos inherentes a este glifo y propuso traducirlo como “espíritu familiar”, concepto que engloba las ideas presentadas por Stuart (2005b), pero que van más allá, comparándolo con las concepciones mesoamericanas sobre entidades anímicas, objeto de importantes estudios realizados por Alfredo López Austin (1989a).

Como bien ha definido Velásquez (2011), dentro de las inscripciones jeroglíficas encontramos una clasificación para las partes del cuerpo: porciones del cuerpo sobre las que no se tiene control y porciones sobre las que se tiene control. Dentro de la segunda categoría encontramos sustantivos que designan partes como lo boca, corazón, ojos, etc., los cuales, cuando carecen de un pronombre posesivo, requieren del sufijo absoluto *-is* (Velásquez, 2011:235-236).

Marc U. Zender (2004c) fue el primer investigador en identificar el sufijo *-is* como un marcador que designa partes del cuerpo²⁶. Tres sustantivos de este tipo, han sido identificados plenamente dentro de la escritura jeroglífica maya y probablemente fueron las tres entidades anímicas más importantes para los mayas del Clásico. Estas fuerzas son: *b’ahis* “frente, cabeza”, *o’hlis* “alma, corazón” y *wahyis* “espíritu familiar, nagual” (Figura 3.3).

²⁶ Marc U. Zender también identificó el sufijo *-al* para designar las partes inalienables del cuerpo, aunque en este trabajo nos enfocaremos en el sufijo *-is*, ya que es el único que se encuentra atestiguado en los textos jeroglíficos modificando el morfema *wahy*.



Erik Velásquez (2011) propone que en términos generales, estos conceptos pueden considerarse como tres tipos diferentes de almas o espíritus, los cuales se asientan en lugares visibles del cuerpo orgánico y cabe advertir que, no se les debe entender como entidades inmatriciales semejantes a las del cristianismo, sino en sus acepciones latinas *anima*, “sustancia inmaterial que da vida” y *spiritus*, “aire o soplo” (Velásquez, 2011:237).

Como primer paso para entender estos conceptos, debemos tener clara la distinción entre centros anímicos y entidades anímicas, por lo que recurriremos a las definiciones ofrecidas por el investigador Alfredo López Austin en su obra *Cuerpo Humano e Ideología* (1989a), quien ha estudiado a profundidad las concepciones prehispánicas sobre este tema.

“Un centro anímico puede definirse como la parte del organismo humano en la que se supone existe una concentración de fuerzas anímicas, de sustancias vitales, y en la que se generan los impulsos básicos de dirección de los procesos que dan vida y movimiento al organismo [...] pueden corresponder o no a un órgano en particular; pueden ser singulares o plurales dentro de cada organismo”

Una entidad anímica corresponde a una fuerza menor, que se creía estaba ubicada dentro de un centro anímico. Estas entidades son estimadas como dones divinos que hacen posible la existencia del hombre, pero ninguna de ellas es exclusiva del ser humano (López Austin, 1989a:221-262).

Las Entidades *wahyis* como Agentes de Enfermedad y Muerte

Autores como Nikolai Grube²⁷, Nielsen y Helmke (2009: 49-98) y Velásquez (2009b: 616-19), han relacionado algunas de las entidades *wahyis* del periodo Clásico con personificaciones de enfermedades, aunque en algunos casos los *wahyis* pueden ser benéficos para los pueblos, también existen algunos que por sus características pudieron representar enfermedades capaces de provocar la muerte. Por ejemplo entre los tzotziles de San Andrés Larráinzar, William R. Holand (1989:96-98, 124-130; citado en Velásquez, 2009b:618), menciona un listado de personajes antropomorfos a quienes atribuyen accidentes y enfermedades. Por ejemplo el '*ik'al*' que es personificado como un hombre del tamaño de un niño, que mata en los caminos y se alimenta de carne cruda (Velásquez, 2009b:618), alimento, que encontramos representados en las vasijas de entidades *wahyis*, quienes regularmente se están alimentando de partes cercenadas del cuerpo humano, como pies, manos y ojos (Figura 3.4).



Las cualidades de las entidades *wahyis* para provocar estos males, se puede observar muy bien en las características iconográficas de estos seres y a su vez en las glosas de sus nombres. Por ejemplo, en la vasija K791, encontramos un personaje llamado *tahn b'ihil chamiiy* "Muerte en Medio del Camino", que concuerda con los relatos tzotziles mencionados por Holand sobre este tipo de espíritus que provocan la muerte en los caminos (Velásquez, 2009b:619).

²⁷ Comunicación personal 2009.

Los Personajes

Como mencionamos anteriormente, existen varios trabajos en los que se han presentado toda una serie de entidades *wahyis*, inventariando a muchos de ellos. Uno de los más importantes es *A Census of Xibalba: A Complete Inventory of way Characters on Maya Ceramics* (1994) por Nikolai Grube y Werner Nahm, el cual analiza con detalle las glosas jeroglíficas encontradas en muchos de estos personajes, identificando sus nombres y los glifos emblema que ostentaban. A este inventario se deben agregar los publicados por David Stuart en 2005, en el marco de los Maya Hieroglyphic Workshops de la Universidad de Texas, en los que fueron incluidos otros más. No podemos dejar de mencionar el trabajo de Alejandro Sheseña (2010), quien aportó datos importantes sobre los sufijos encontrados en los nombres de estos personajes.

El objeto de estudio de este capítulo lo conforman seis vasijas policromas con personajes *wahyis*. Uno de ellos, pertenece a una colección privada, al que nombraremos a partir de ahora "Cuenco de los *Wahy*", mientras que los cinco restantes pertenecen a la colección del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín, Guatemala. En dichas vasijas identificamos un total de veintidós *wahyis*, los cuales analizaremos con detalle a continuación.

Jaguares:

? *Hix*

Representa a un jaguar esquelético sosteniendo una jeringa para administrar enemas. La frase nominal es ilegible, por lo que solamente podemos leer con claridad el logograma **HIX** "jaguar". Nikolai Grube y Werner Nahm (1994:684) lo identifican con el nombre tentativo de *tzuk ch'ok? Hix*, aunque debo anotar que la lectura es muy tentativa incluso en la actualidad (Figura 3.5).

Uno de los topónimos asociados a este personaje es *K'uh[ul] Chatan*, (Mcleod, Grube y Carlson, citado en Grube y Nahm, 1994:684) pero en el ejemplo del Museo Popol Vuh presenta la colocación **HIX-b'i-na?** (recurrente en este cuenco). Aunque esta frase permanece oscura en su significado, tentativamente podría tratarse del nombre de una casa o estructura, en caso de que la sílaba **-b'i** funcione como sufijo instrumental para la lectura *Hixib' Nah*. Otra posibilidad es que la lectura simplemente sea *Hix B'in*, un

título ostentado por estos personajes. Ocurrencias: MBD²⁸ 46, MBD 51, K1973, K3312, K3924, K4922, “Cuenco Castillo” MPV 420.

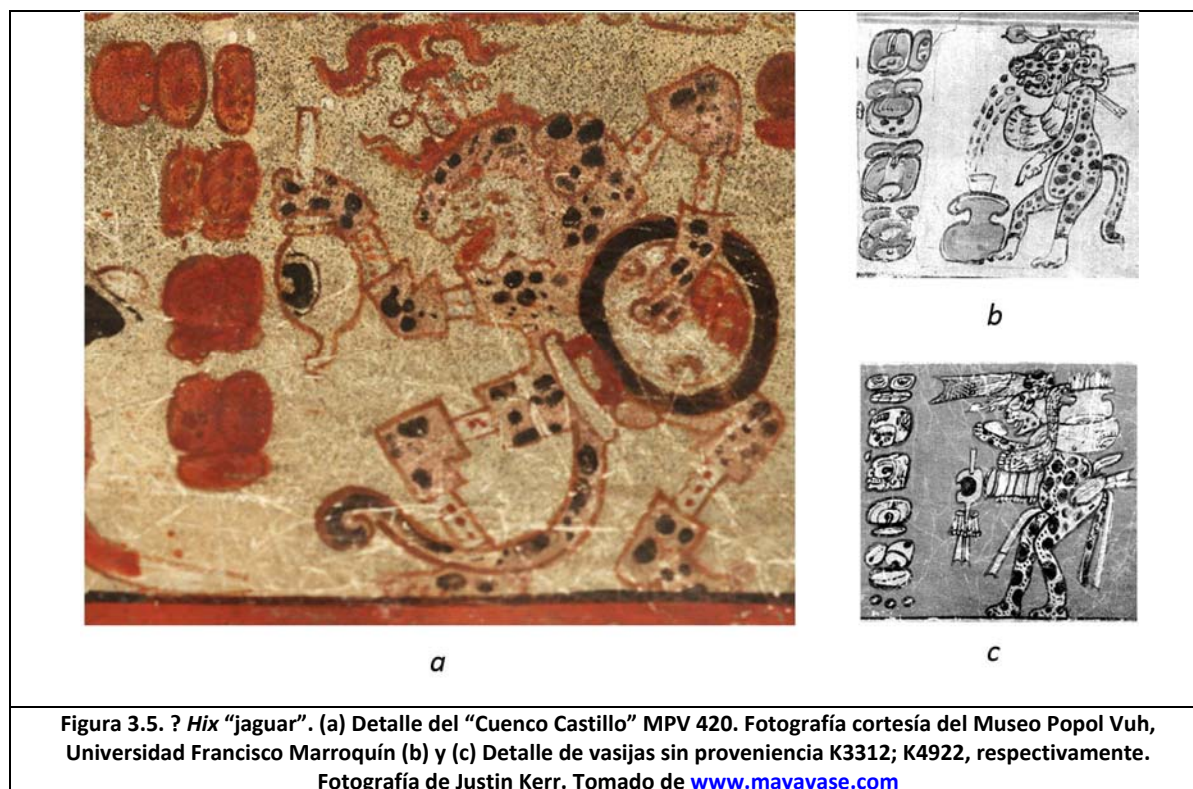


Figura 3.5. ? *Hix* “jaguar”. (a) Detalle del “Cuenco Castillo” MPV 420. Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín (b) y (c) Detalle de vasijas sin proveniencia K3312; K4922, respectivamente. Fotografía de Justin Kerr. Tomado de www.mayavase.com

K’uhul Chan Hix

Este jaguar comparte algunos rasgos con el personaje anterior “jaguar enema” pero creemos que se trata de otra entidad, similar al que publicó David Stuart (2005:163) encontrado en el vaso sin procedencia K3312. Representa un jaguar con lirio acuático con las fauces abiertas vomitando sangre, pero sin la jeringa para administrar enemas ni el cántaro que contiene las sustancias psicoactivas. La glosa jeroglífica lo identifica como **K’UH CHAN-na HIX ‘u-WAY** *K’uh[ul] Chan Hix ‘uwahy* “divino jaguar del cielo es el espíritu familiar de...” (Figura 3.6). Ocurrencias: MPV 446, K3312?.

²⁸ Las abreviaturas utilizadas en este trabajo para referirse a las ocurrencias de personajes son MBD = Maya Book of Death; K = Base de datos de Justin Kerr; MPV = Número de catálogo del Museo Popol Vuh.



Figura 3.6. *K'uhul? Chan Hix* "Divino Jaguar del Cielo", detalle del vaso MPV 446.
Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín

Jatz' 'Ek' Hix

Este personaje se encuentra asociado a la inscripción siguiente: **JATZ'-'EK' hi?-HIX 'u-WAY SAK-?** *Jatz' 'ek' hix 'uwahy sak ?* "el jaguar estrella que golpea es el espíritu familiar de... ?". En otros ejemplos del nominal de este *wahy* el logograma **JATZ'** es precedido por un silabograma **to-** y presenta un sufijo **-la**, por lo que la lectura completa del nombre debe ser *Jatz'al Tok' 'Ek' Hix* "El jaguar estrella que golpea con piedras que echan chispas". En este caso el adjetivo derivado *jatz'al* "que golpea con algo" expresa información relativa a la acción inherente al sujeto que califica, mientras que la palabra *toc'* entre los *ch'oles* califica justamente a las pequeñas piedras que echan chispas (Sheseña, 2010:14).

El jaguar presenta una serpiente enrollada en su cuello, una hoja de lirio de agua sobre la cabeza y parece llevar algo en la mano (Figura 3.7). Dos glosas jeroglíficas asociadas a este jaguar (K1652, K2284), refieren que se trata del *wahyis* de un lugar o del señorío de "*ak'tnal*". El mismo se encuentra mencionado en el texto de la escena mitológica de la vasija estilo código MBD 95 (**CH'AK-ka-b'a 'AK'TNAL' 'AJAW**). Según Nikolai Grube²⁹ es posible que dicho topónimo estuviese ligado a la historia dinástica y mitológica del señorío de *Kaanu'l* (Luin y Matteo, 2010:1220). Ocurrencias: K1230, K1336, K1389, K1652, K2284, MBD 32, MBD 42³⁰.

²⁹ Comunicación personal 2004.

³⁰ Los datos de ocurrencias del mismo personaje en diferentes vasos fue proporcionado por Sebastian Matteo, comunicación personal 2010. También se añadieron las ocurrencias notadas por Grube y Nahm 1994.

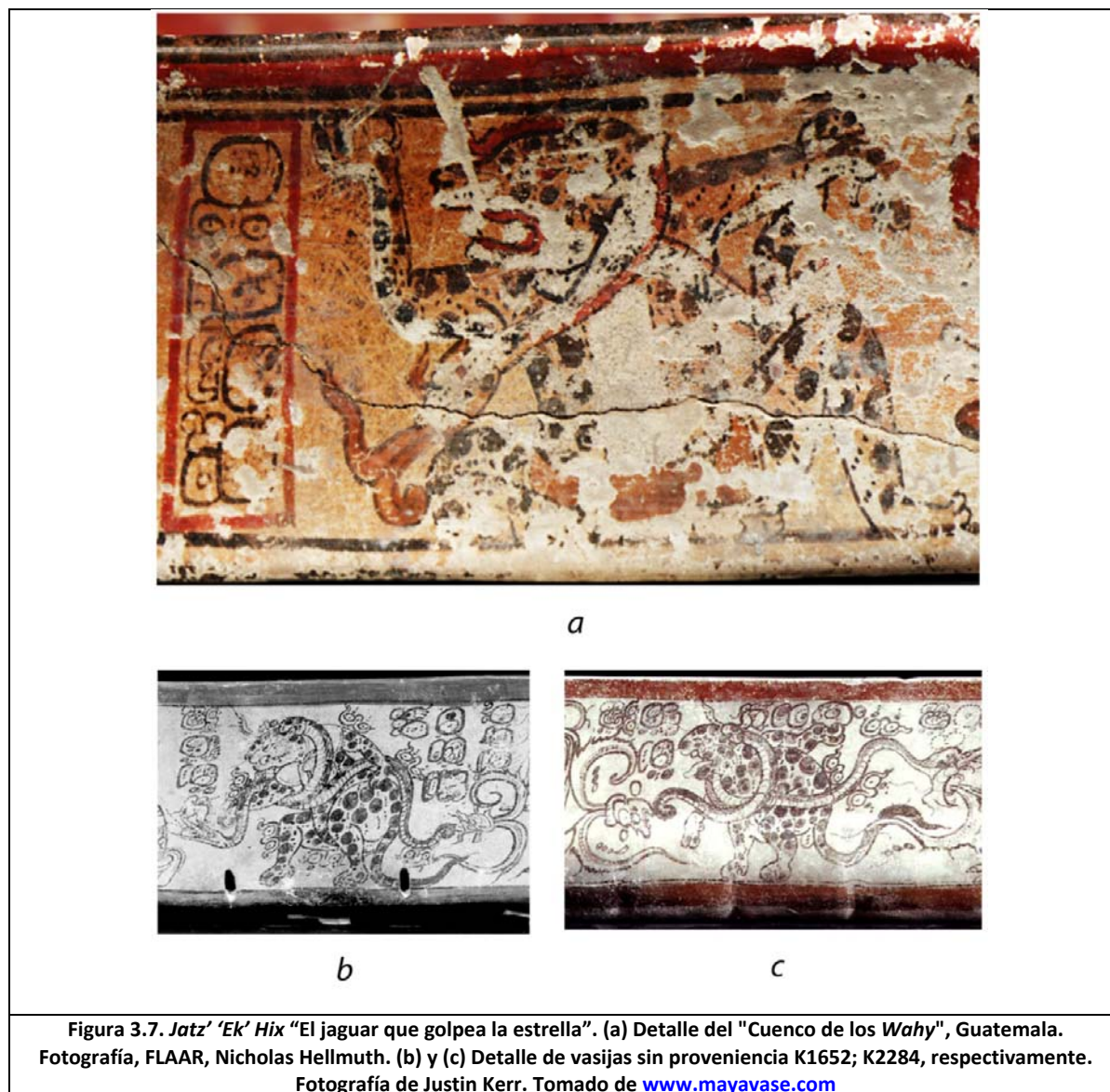


Figura 3.7. *Jatz' 'EK' Hix* "El jaguar que golpea la estrella". (a) Detalle del "Cuenco de los *Wahy*", Guatemala. Fotografía, FLAAR, Nicholas Hellmuth. (b) y (c) Detalle de vasijas sin proveniencia K1652; K2284, respectivamente. Fotografía de Justin Kerr. Tomado de www.mayavase.com

Saw Hix

Representa un jaguar con un lirio acuático. El personaje aparece contorsionado, reposando sobre sus patas delanteras sobre un trono de huesos (Figura 3.8). Es el único ejemplo que conocemos dentro de este tipo de entidades. La cláusula jeroglífica que lo acompaña reza: **sa-wa HIX-xi 'u-WAY-ya 'u-xu-AJAW HIX-b'i-ni/na?** *Saw Hix 'uwahy 'Ux 'Ajaw Hixib' Nah?* "Saw Hix es el espíritu familiar de Ux 'Ajaw Hixib' Nah". Es poco lo que entendemos del nombre de este personaje, aunque la raíz *saw* está

atestiguada en maya yucateco como algo enredado, revuelto y probablemente haga referencia a la posición descendente y contorsionada del jaguar³¹:

Yucateco	<i>saw</i>	‘enredo, confusión de hilos, enredar, confusión, confundir hilos’ (Barrera Vásquez, 1980:396)
	<i>sah</i>	‘enredar, revolver’ (Barrera Vásquez, 1980:397)
	<i>sawal</i>	‘nudo de madera’ (Barrera Vásquez, 1980:397)
	<i>sawa’n</i>	‘cosa marañada y revuelta así’ (Barrera Vásquez, 1980:397)
	<i>sawin</i>	‘garabato, engarabatar, cosa envidiosa y ambiciosa’

El jaguar se encuentra asociado con un señorío de *’Uhx* (desconocido hasta ahora), y con el topónimo o título de *Hixib’ Nah* al igual que el “jaguar enema” presentado con anterioridad. Lamentablemente no encontramos entradas lexicográficas en otros idiomas mayas que logren sustentar esta interpretación. Ocurrencias: MPV 420.



Figura 3.8. *Saw Hix* “Jaguar enredado” Detalle del “Cuenco Castillo” MPV 420.
Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín

³¹ Erik Velásquez (2009b:611-12), hace notar que ciertos personajes wahy aparecen en formas descendentes y contorsionadas, mencionando el ejemplo que tenemos en el “Cuenco Castillo”, aunque no entra en detalles sobre la lectura de su nombre y su significado.

Lab' Te' Hix

Representa un personaje antropomorfo en cuclillas con tocado de jaguar con lirios de agua, en sus manos sostiene un báculo de madera con un jaguar abrazado al mismo (Figura 3.9), al cual hace referencia la frase nominal de la entidad y que podemos leer: **la-b'a-TE**³² **HIX-xi 'u-WAY 3-'AJAW Lab' Te' Hix 'uwahy 'Uhx 'Ajaw** "el jaguar del cetro del hechicero es el espíritu familiar del señorío de 'Uhx". Probablemente en este caso el escriba utilizó signos homófonos que intercambió usados en *rebus* y se refiera al mismo señorío 'Uhx que encontramos en el personaje anterior *Saw Hix*. Ocurrencias: MPV 420.



Figura 3.9. *Lab' Te' Hix* "el jaguar del cetro del hechicero". Detalle del "Cuenco Castillo" MPV 420. Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín

Dioses de la Muerte

Xinil Chamiiy

En el llamado "Cuenco de los *Wahy*", incluido en este trabajo, el personaje carece de una glosa jeroglífica asociada, pero, se puede identificar su nombre gracias a otros ejemplos conocidos. Esta entidad representa un esqueleto con pelo trenzado, que tiene frente a él, un plato conteniendo huesos humanos, y del cual emergen llamas (Figura 3.10). Este *wahyis* fue identificado por Grube y Nahm (1994) como *Xinil Chamiiy* "muerte apestosa", que en algunos casos aparece con un collar de muerte, adornado con ojos humanos. También suele ser representado con los genitales claramente expuestos y el pene perforado por espinas. De los pocos textos asociados a *Xinil Chamiiy*, no se pudo identificar un glifo emblema asociado con él. Ocurrencias: K0927, K1211, K5635, K7220, Benson & Forest 1983: Lámina 20 (Ibid.).

³²David Stuart publicó este mismo personaje traduciendo su nombre como "evil stik jaguar" (Stuart, 2005: 165). Para ver las diversas entradas lexicográficas de esta palabra revisar el capítulo IV de esta tesis.

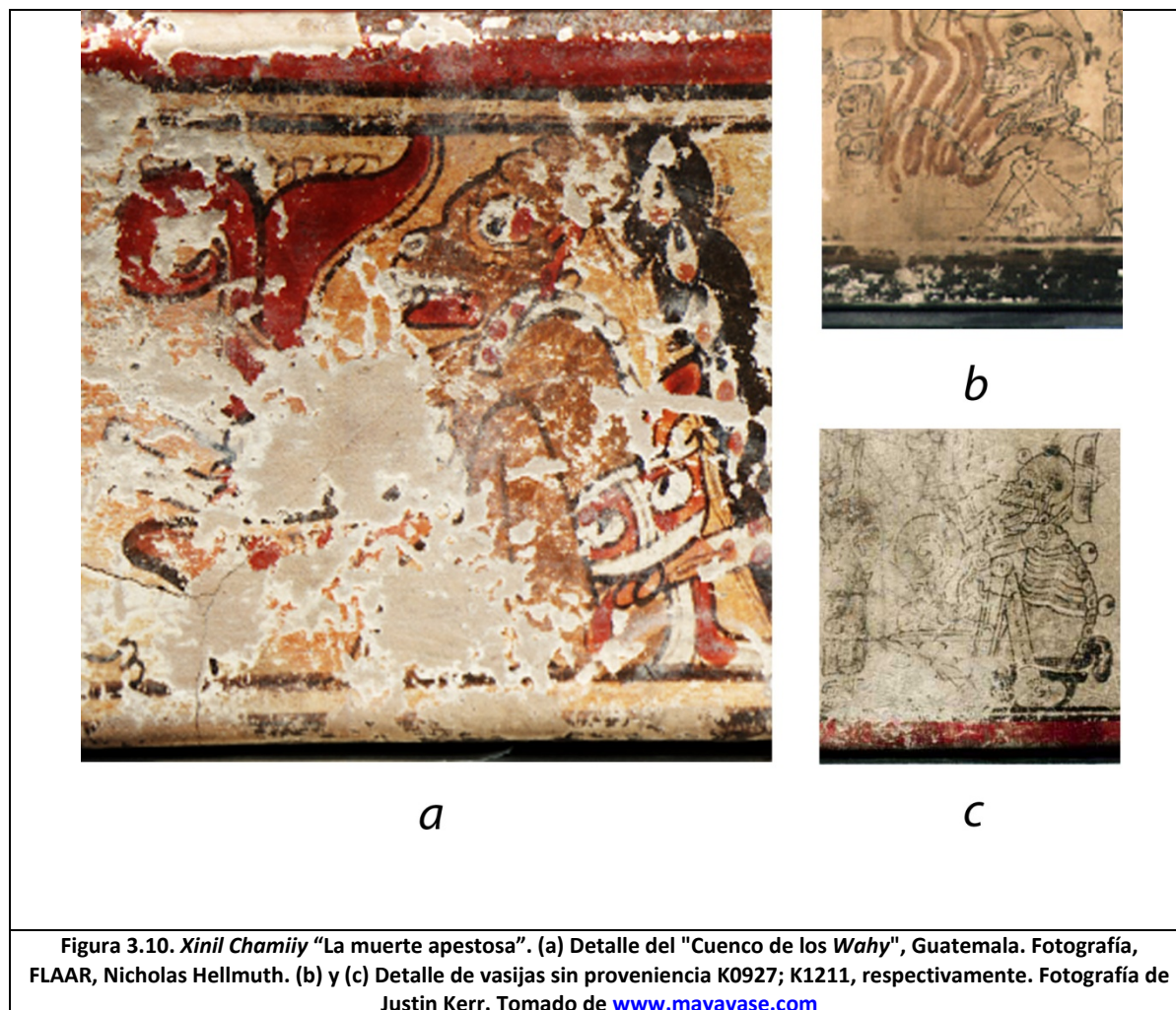


Figura 3.10. *X'inil Chamiiy* "La muerte apestosa". (a) Detalle del "Cuenco de los Wahy", Guatemala. Fotografía, FLAAR, Nicholas Hellmuth. (b) y (c) Detalle de vasijas sin proveniencia K0927; K1211, respectivamente. Fotografía de Justin Kerr. Tomado de www.mayavase.com

Chan 'Ut?

Representa un ser esquelético, el rostro y sus extremidades están descarnadas. Tiene los brazos alzados sobre la cabeza intentando arrancarse el cabello (Figura 3.11). Presenta bandas rojas amarradas en sus rodillas y parece cargar en su espalda el trono de huesos, en negro y blanco, que caracteriza a estas entidades. El texto jeroglífico asociado es: **CHAN-na 'u-ti? ? 'u-WAY-wa ti?-'AJAW-?** *Chan 'Ut? 'uwahy ti? 'Ajaw ?* "la cara de la serpiente es el espíritu familiar de...". El tercer glifo que aparece en la frase nominal permanece sin descifrar pero probablemente se trate de una cabeza de pájaro. Ocurrencias: MPV 420.



Figura 3.11. *Chan 'Ut* "cara de serpiente" Detalle del "Cuenco Castillo" MPV 420.
Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

'U Ku Chij Chamiiy

Apodado "la muerte cazadora", representa un personaje esquelético (dios A), el cual sostiene un báculo con una mano, mientras que con la otra carga una bulto envuelto en una red en la espalda (Figura 3.12). Sus características principales son, el báculo, la red, cuerno de venado y un caracol colgante, ya sea en la red o en el brazo. En la vasija K4922, aparece este personaje dos veces, en una sostiene el báculo mientras que en la otra sostiene un caracol enorme. Esto hizo pensar a Grube y Nahm (1994) que pudiera tratarse de dos personajes distintos. En la vasija analizada en este trabajo (MPV 0437), el personaje aparece sentado y no presenta cuerno de venado.

El texto jeroglífico asociado al nombre de esta entidad, en el ejemplo del Museo Popol Vuh, elude el desciframiento y parece involucrar una variante del logograma **'AJAW**. Un rasgo único en este tipo de textos es encontrado en esta vasija y es que la construcción *'uwahy* se encuentra incluida dos veces en la glosa jeroglífica. Ocurrencias: K771, K791?, K1901, K2023, K3924, K4922, MPV 0437.

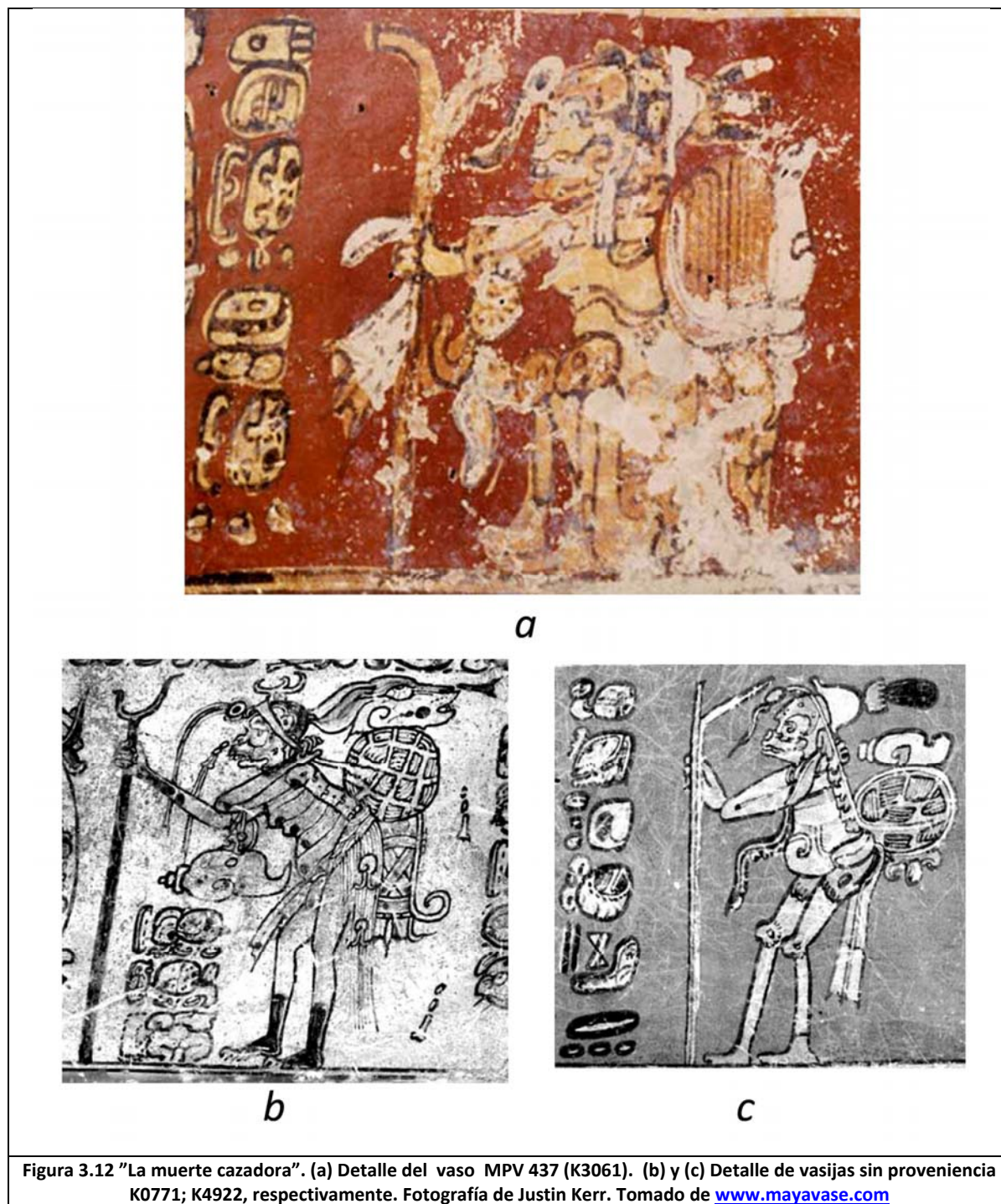


Figura 3.12 "La muerte cazadora". (a) Detalle del vaso MPV 437 (K3061). (b) y (c) Detalle de vasijas sin proveniencia K0771; K4922, respectivamente. Fotografía de Justin Kerr. Tomado de www.mayavase.com

Monos

Xukub' Chij Maax

Este personaje es encontrado en tres de las vasijas que atañe esta tesis (MPV 446, MPV 419, Cuenco de los *Wahy*). Representa a un mono araña, con cuerno y oreja de venado, sosteniendo en sus manos un fruto de cacao (Figura 3.13). Las glosas que acompañan a este personaje varían levemente en los ejemplos que se incluyen en este trabajo. El primer ejemplo "Cuenco de los *Wahy*", la entidad está acompañado por cuatro bloques jeroglíficos: **XUKUB'?**³³-**chi MAX 'u-WAY 3-WITZ B'AH-TUN-ni** *Xukub'chij maax 'uwahy 'uhx witz b'aah tuun* "el mono con cuerno de venado es el espíritu familiar del lugar de los tres cerros, primer de la piedra". El segundo ejemplo (MPV cuenco sitio ik?) la glosa jeroglífica reza: **XUKUB'?** **chi MAX-xi?** **'u-WAY-ya WITZ? ?** *Xucub'?'/Ochij? Maax 'uwahy witz?...* "el mono con cuerno de venado es el espíritu familiar del cerro?...". La tercera y última colocación se lee: **XUKUB' chi la MAX[xi]** **'u-WAY** *Xukub' Chiil Maax 'uwahy* "el mono con cuerno de venado es el espíritu familiar de..." (Luin y Matteo, 2010:1120-1121).

Este personaje es asociado con dos topónimos diferentes: **K'AM?/CH'AJAN?- TE'?'-AJAW** (K1181, 1203, 2010) y *'uhx witz* (K7525). Es importante notar que las concordancias de estos topónimos corresponden a la zona manufactura de las vasijas. Así, el topónimo aún no descifrado **K'AM?/CH'AJAN-TE'?'-AJAW** se encuentra solamente en las vasijas de estilo código provenientes del norte de Petén, mientras que el topónimo de *'uhx witz*, asociado con la ciudad de Caracol, Belice, por David Stuart y Stephen Houston (1994), se encuentra en dos vasijas que parecen venir del centro-occidente de Petén. Cabe anotar que existen otros dos *wahyis* asociados con el mismo topónimo *'uhx witz* y se encuentran en algunos vasos de la región de El Zotz (K2023, K3395, K3459); (Luin y Matteo, 2010:1120-1121). Ocurrencias: K1181, K1203, K1809, K1811, K2010, K3038, K3060, K3392, K4946, K7152, K7525, 7993, K8733, MPV 446, MPV 419, "Cuenco de los *Wahy*".

³³ La lectura para el glifo T291, *Xukub'* "cuerno de venado", fue propuesta por Luís Lopes y Albert Davletshin (2004). El glifo T291 representa un cuerno de venado, mismo que aparece representado en las cabezas de los monos en estos ejemplos, mismo glifo que aparece en las glosas nominales de diversos personajes y entidades sobrenaturales. Debido a esto, creemos que el primer signo en las glosas jeroglíficas representa un cuerno de venado muy estilizado, que posiblemente se lea *Xukub'*, seguido de la sílaba **chi**, la cual debemos reconstruir como la palabra *chij* "venado".



K'in To ? B'atz

Aunque la glosa jeroglífica del personaje está ausente en el ejemplo del Museo Popol Vuh (MPV 422), podemos identificarlo gracias a la comparación con otras representaciones. Esta entidad se identifica como un mono aullador que sostiene semillas de cacao en ambas manos, un tocado de plumas y una larga cola que le pasa entre las piernas. En las otras vasijas donde aparece este *wahy*, los genitales están expuestos, mientras que en la vasija del museo los omitió el artista (Figura 3.14). Ocurrencias: Schele 1985: fig. 3, K5070, MPV 422.

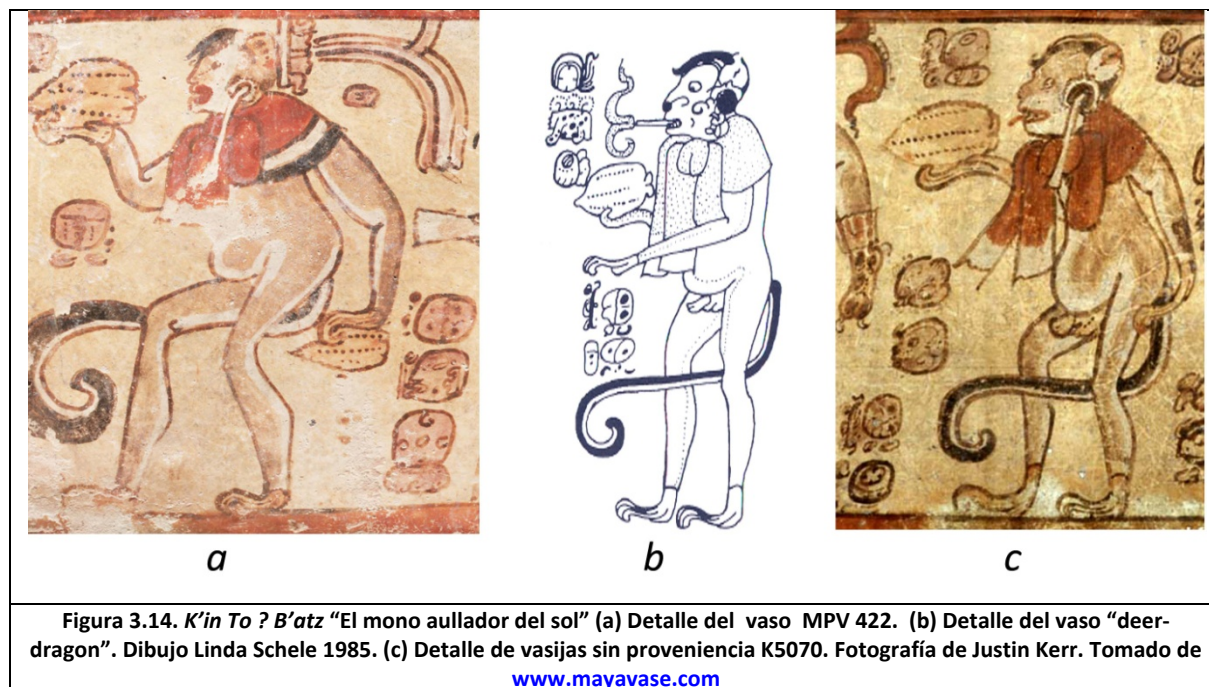


Figura 3.14. *K'in To ? B'atz* "El mono aullador del sol" (a) Detalle del vaso MPV 422. (b) Detalle del vaso "deer-dragon". Dibujo Linda Schele 1985. (c) Detalle de vasijas sin proveniencia K5070. Fotografía de Justin Kerr. Tomado de www.mayavase.com

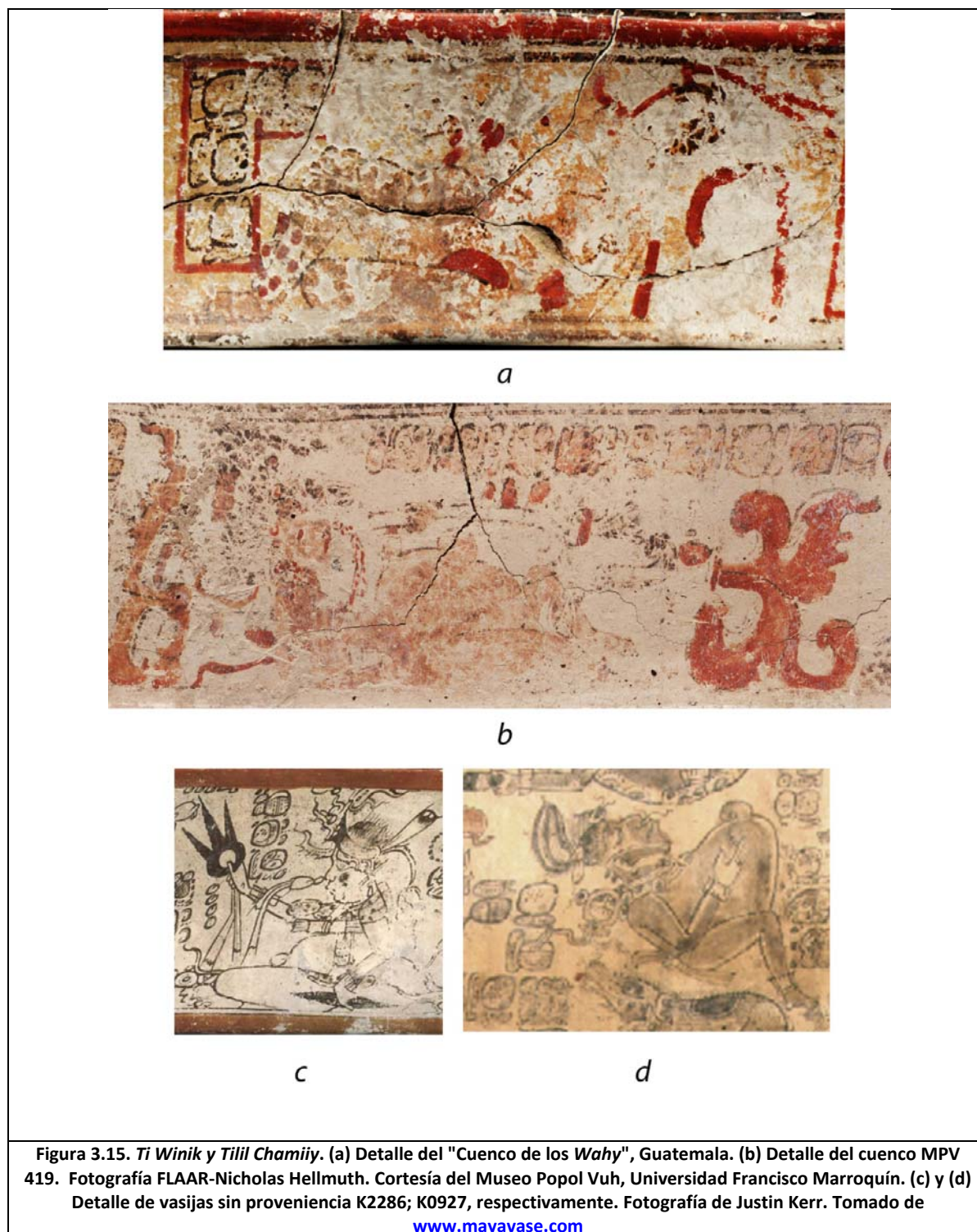
Personajes Antropomorfos

Ti' Winik / Tilil Chamiiy

Dos personajes similares son encontrados en estos cuencos (MPV 419, Cuenco de colección privada), y aunque las glosas de sus nombres son diferentes creemos que se trata de una acepción distinta del mismo ser. Ambos caracteres representan a una entidad obesa, acostada con panza hinchada (Figura 3.15).

En el "Cuenco de los *Wahy*", encontramos asociado al personaje el siguiente texto: **ti-WINIK-ki? u-WAY-?-CHAN-na B'AH-TUN-ni** *Tiwinik 'uwahy ? chan B'aahtuun* "la persona es el *wahy* de ? cielo, primer de la piedra". Mientras que en la vasija del Museo Popol Vuh (MPV 420), el texto reza: **ti?/si?-li CHAM?-ya 'u-WAY-wa-ya K'AN-na WITZ-NAL? 'AJAW-? B'AH-TUN-nu** *Tilil Chamiiy 'uwahy K'an Witznal? 'ajaw b'aahtun* "La muerte quemada, es el espíritu familiar del señorío de Ucanal, primer de la piedra"

Este tipo de personajes son comunes dentro de los vasos con *wahyis*. Dichos personajes se asocian con muertos, por lo que están hinchados y en algunos casos presentan manchas de putrefacción en su cuerpo; hay algunos relacionados con diferentes tipos de muerte, entre ellos, *Sitz' Chamiiy*, "La muerte glotona", identificado por Grube y Nahm (1994). Ocurrencias: K0927, K2286, K2716, MPV 419, "Cuenco de los *Wahy*".



Ya 'Ok'in Mayik

Representa un personaje de pelo largo en cuclillas, lleva atada una banda en la cabeza y de su frente resalta una pequeña cabeza de jaguar con lirio acuático. Dicha entidad esta presentado como ofrenda un plato, dentro del cual se aprecia un pequeño infante con el pecho abierto, probablemente sacrificado (Figura 3.16). El texto jeroglífico se puede leer como: **ya-'OK[K'IN]? MAY-ki 'u-WAY-wa K'UHUL-ko-'AJAW** *ya 'ok'in? mayik 'uwahy K'uhul Kok 'Ajaw* “el sacrificio/obsequio es el espíritu familiar del señorío de la Tortuga”.

Según Nikolai Grube³⁴, la colocación *mayik*, debe tener relación con la palabra *mayij*, que puede ser traducida como “obsequio, regalo”, y en este caso está representando la acción que ejerce la entidad *wahy* en la escena asociada (Velásquez, 2009). David Stuart (2011), analiza otros pasajes en donde encontramos la palabra *mayij*, dándole el mismo significado y propone que, al menos en los ejemplos que analiza de Palenque, aparece relacionado con una ceremonia juvenil llamada *k'al mayij* “sacrificio o atado de regalo” (Stuart, 2011:41).

Cabe anotar que aunque en este caso el sentido de *mayij* encaja muy bien con la acción que ejerce el *wahy*, no estamos seguros de que sea ese su significado. Otros ejemplos conocidos de la palabra *mayik*³⁵, aparecen en algunos pasajes que no entendemos muy bien de las pinturas de *Naj Tunich*³⁶ y en la frase nominal de un príncipe prisionero del señorío de *Wak'aab' Ha'*, Santa Elena, que fue capturado por *K'ihnich Janaab' Pakal* de Palenque (Bernal, 2011:60), Ocurrencias: MPV 420.

³⁴ Comunicación personal 2009.

³⁵ En ambos ejemplos tenemos colocaciones silábicas. En *Naj Tunich*, **ma-yi-ki mayik** y en Palenque **ma-yi-ku may'ik**.

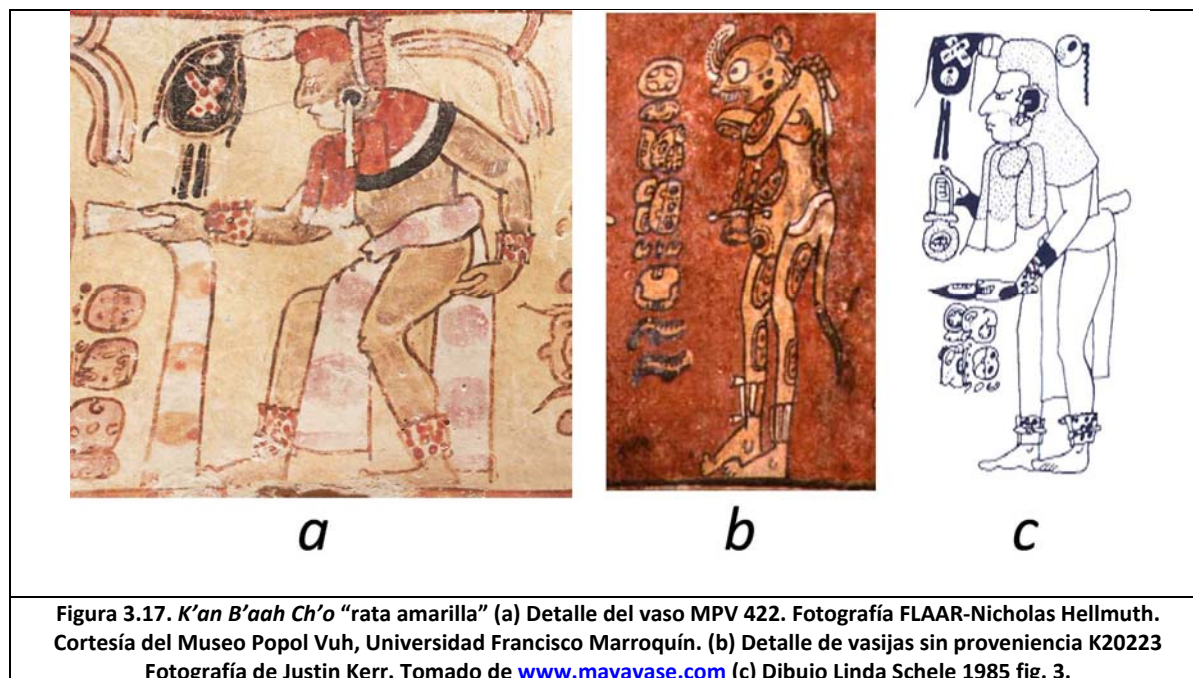
³⁶ Alejandro Sheseña comunicación personal 2012



Figura 3.16. *ya? mayik* “el sacrificio/obsequio” Detalle del “Cuenco Castillo” MPV 420.
Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

K'an B'aah Ch'o

Los ejemplos que encontramos de este personaje pueden ser tanto en su aspecto animal, representando una rata, como en su contraparte humana. En el vaso MPV 422, lo podemos observar en su aspecto antropomorfo y aunque la glosa jeroglífica de su nombre se encuentra ausente, sus características iconográficas nos permiten identificarlo. Representa un hombre de pie con taparrabo, pulseras en las muñecas y en los talones, orejera de concha, bufanda y un tocado de plumas del cual, al frente, sobresale un bulto negro con un diseño de bandas cruzadas al centro (Figura 3.17). El texto jeroglífico asociado con esta entidad se puede leer en otros ejemplos: **K'AN B'AH ch'o** *K'an B'aah Ch'o* “Rata amarilla”. En los ejemplos conocidos, este *whay* no se encuentra asociado con ningún señorío, en el ejemplo del Museo Popol Vuh presenta una colocación con una variante de cabeza humana que no podemos leer y un logograma **WINIK-ki?** que probablemente refieran a un título de origen. Ocurrencias: MPV 422, Schele 1985, fig. 3, K2023, K3061, Panel de estuco de Toniná.



B'alan? Winik

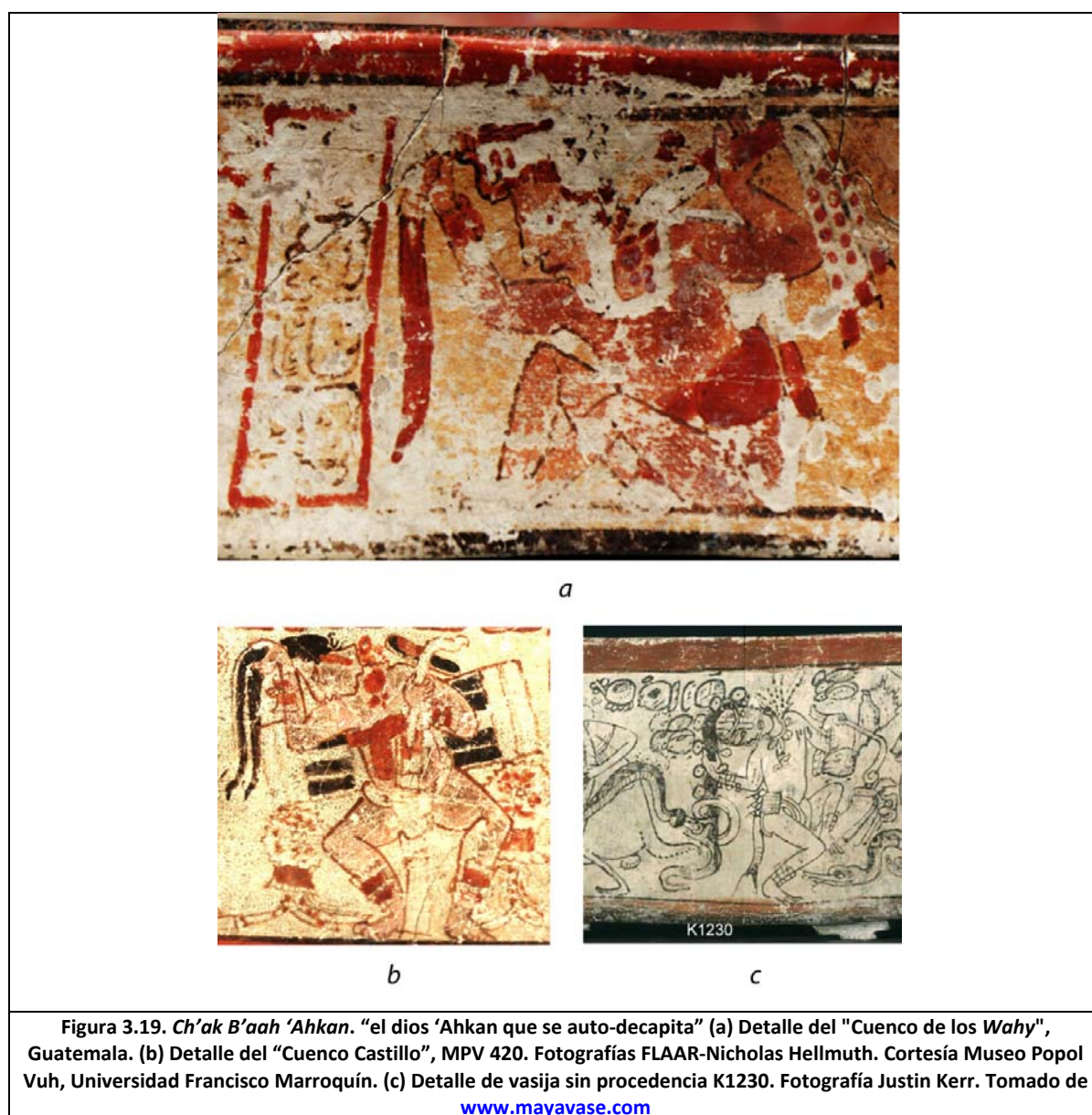
Representa una cabeza humana de perfil dentro de un cartucho de día, probablemente representado una posición del Tzolk'in 'Ajaw, con un atípico numeral cinco escrito con puntos y no con una barra (Figura 3.18). El texto jeroglífico asociado a este personaje es: **B'ALAN?-na/ni? wi-WINIK-ki 'u-WAY-wa 3-WITZ-li?-AJAW HIX-b'i-ni?** *B'alan Winik 'uwahy 'Uhx Witzil 'Ajaw Hlx B'in* "la persona escondida es el espíritu familiar del señorío de Caracol". La lectura tentativa *b'alan*, fue propuesta por Grube y Naham (1994) basándose en el yukateco Balan "escondido, encubierto". Ocurrencias: MBD 54, K3924, MPV 420.



Dioses 'Ahkan

Ch'ak B'aah 'Ahkan

Este es un personaje muy conocido entre las entidades *wahy*, se trata de un dios 'Ahkan que se está auto-decapitando, un acto que es físicamente imposible (Figura 3.19). En el primer ejemplo (MPV 420), el texto jeroglífico asociado al personaje está ausente, mientras que en el "Cuenco de los *Wahy*", los glifos del nombre están erosionados. Lo poco que se conserva del texto se puede leer de la siguiente forma: ? 'u-WAY MAT?-? ? [*Ch'ak B'aah 'Ahkan*] 'uwhay Matawiil? "El dios de la muerte que se decapita es el espíritu familiar del señorío de Palenque?"



Tanto en el vaso de Altar de Sacrificios como en la vasija K0791, el topónimo asociado a *Ch'ak B'aah 'Ahkan* es *Matawiil* y aunque lo encontramos con otro topónimo leído *Chatan*, creemos que este ejemplo presenta un glifo en forma de cabeza de cormorán, signo que puede ser leído **MAT**, y que es utilizado frecuentemente en las inscripciones de Palenque para escribir *Matawiil* (Stuart, 2005c:94). Stuart lo considera como el lugar donde ocurrió el nacimiento de los tres dioses GI, GII, GIII, y también un lugar de origen mítico. Ocurrencias: K0792, K1230, K2942, K3059, K3062, K3395, K7152, K8936, MPV 420, "Cuenco de los *Wahy*".

Jatz' Tuun 'Ahkan

Este *wahy* se identifica como un dios *'Ahkan* en cuclillas, con los brazos extendidos. Presenta una capa negra con motivos de huesos cruzados y tocado de *chapaht* "ciempies". En la mano derecha sostiene un plato como ofrenda, mientras que en la izquierda agarra una piedra con la que se dispone a golpear algo (Figura 3.20). La glosa jeroglífica se puede leer de la siguiente forma: **JATZ'[TUN]-ni 'AHKAN 'u-WAY-wa-ya ?-mo-? SUTZ'?-'AJAW** *Jatz' Tuun 'Ahkan 'uwahy ? Suutz' 'Ajaw* "el dios *'Ahkan* que golpea con piedra es el espíritu familiar del señorío del murciélago". En los vasos K791 y K5070, este *'Ahkan* se encuentra asociado con el señorío de *Kaanu'l*, pero en el "Cuenco Castillo" (MPV 420), el topónimo elude al desciframiento. Ocurrencias: K791, K5070, Vaso de Altar de Sacrificios, MPV 420.



Figura 3.20. *Jatz' Tuun 'Ahkan* "el dios *'Ahkan* que golpea con piedra" Detalle del "Cuenco Castillo" MPV 420. Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

Aves

Sak Kuy 'O

Este personaje fue identificado como un Búho por Grube y Nahm (1994). Dos de los cuatro ejemplos conocidos de este *wahy*, se encuentran en el Museo Popol Vuh y en ambos ejemplos un perfil humano borboteando sangre, emerge del pico del ave. Cabe anotar que Grube y Nahm (1994) tiene sus reservas de que se trate del mismo personaje, a nuestro criterio, al menos en las dos vasijas del Museo Popol Vuh, se trata de la misma entidad.

Aunque es cierto que hasta ahora no se ha encontrado fuente prehispánica, colonial ni moderna que nos pueda aproximar a la identificación del pájaro 'O, algunos autores han propuesto identificarla como una lechuza. Hay que aclarar que en este caso 'O no es el nombre de la lechuza, sino otro tipo de ave, es decir, lo que aquí ocurre es que dos aves diferentes son mencionadas en un mismo nominal, tal vez porque ambas se fusionan en una y pasan a actuar como única entidad bajo la figura de este personaje (García Barrios, 2009:97-98).

La glosa jeroglífica en el cuenco MPV 419: **SAK ku-yu? 'o 'u-WAY-wa-ya K'UHUL-'IK'-'AJAW B'AH-?** *Sak kuy 'o'uwahy k'uhul 'ik' 'ajaw b'aah [tuun?]* "el pájaro]O' búho blanco es el espíritu familiar del señorío de Motul de San José", mientras que en el texto del "Cuenco Castillo", MPV 420, reza: **KUY-'O 'u-WAY-wa-la K'UHUL-'IK'-'AJAW** *Kuy 'O 'uwahy[a]w³⁷ k'uhul 'ik' 'ajaw* "el búho blanco es el hechicero/chaman del señorío de Motul de San José" (Figura 3.21). Ocurrencias: MPV 419, MPV 420, K1211.

³⁷ La palabra *wahyaw* (Velásquez, 2009b:598, nota 19, Pallan 2009:248, Boot 2006:14) está constituida por dos morfemas: *wahy* y *'aw*. Boot (2006) propone que el sustantivo *'aw*, es un préstamo del mijezoke, idioma en el que dicho lexema significa "boca". Al mismo tiempo propone que se trata de una palabra de mucha antigüedad entre los idiomas mayas en donde tiene el significado "gritar, aullar o llamar", por lo que Erik Velásquez (2009:598 nota 19), propone que podría traducirse como "el que llama a los familiares" o "el que llama a los nahuales", refiriéndose a un hechicero o chaman. Erik Boot (2009:198, nota 285), menciona que el sufijo -Vw, es posiblemente un sufijo nominalizador y cuando se encuentra en forma poseída, toma el sufijo posesivo -VI con vocal armónica, por lo que debe pronunciarse *uwaywal*, traduciéndolo como "familiar".



a



b

Figura 3.21. *Sak Kuy* 'O "El pájaro búho blanco" (a) Detalle del cuenco MPV 419. (b) Detalle del "Cuenco Castillo", Museo Popol Vuh. Fotografías Nicholas Hellmuth. Cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín

Venados:

... *Chij*

Este personaje aparece con muchas variantes dentro del corpus de entidades *wahy*. Representa un venado parado sobre sus patas traseras, con helechos en el hocico y una larga cola de mono (Figura 3.22). La glosa jeroglífica de su nombre no se encuentra clara en ninguno de los ejemplos conocidos y en

el caso del Museo Popol Vuh, el único jeroglífico legible es el morfema *wahy*. En el ejemplo que encontramos en la vasija K2023, el personaje está asociado al topónimo ‘*uhx witz*’. Ocurrencias: K2023, K3061, K3459, K5017, MPV 437.

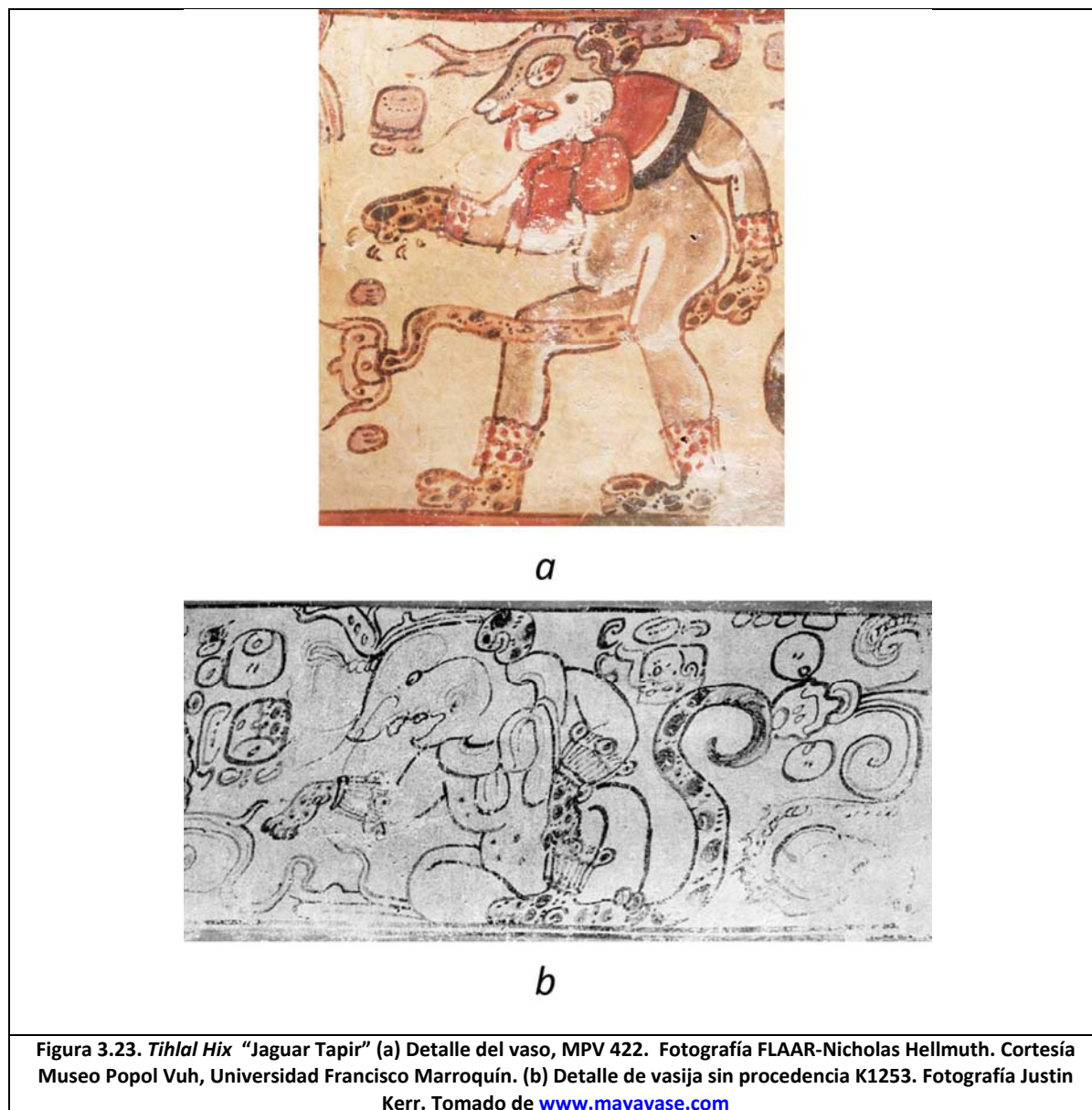


Figura 3.22. ... Chij “venado con helechos” Detalle del vaso MPV 437.
Fotografía cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

Danta

Tihlal Hix

Representa a una danta o tapir con atributos de jaguar. Presenta rasgos felinos en las orejas, manos, pies, en la cola y en el ojo, este último representado por el glifo *Hix*, que probablemente se refiere al ojo de jaguar (Figura 3.23). Del hocico de este personaje caen gotas de sangre. Alejandro Sheseña (2010), concluye que en este personaje encontramos otro ejemplo de adjetivos derivativos *VI*, disarmónicos, sintaxis que, se sigue utilizando entre los tzeltales y tzotziles de Chiapas y hace la salvedad, que si la lógica utilizada actualmente en nombres de naguales, designa al personaje principal como el animal seguido del adjetivo derivado, debemos suponer que en este ejemplo debe tratarse de un jaguar con atributos de tapir, y no al revés como lo designan Grube y Nahm (Sheseña, 2010:11). En el ejemplo del Museo Popol Vuh, el texto jeroglífico asociado con esta entidad se encuentra ausente. Ocurrencias: MBD 50, MBD 51, K1253, K1743, K3812, K5070, K5367, MPV 422.



Fuerzas de la Naturaleza

'Ik' Chan

Este ejemplo nos muestra cómo un ente inanimado también puede ser conceptualizado en la cosmovisión maya como un *wahyis*. Stephen Houston (2006), fue el primero en leer esta colocación jeroglífica, **i-'IK' CHAN-na 'u-WAY-ya K'UHUL-?- 'AJAW**, *'Ik' Chan 'uwahy K'uhul ? 'Ajaw*, "el viento cielo es el espíritu familiar del señorío de ?". Houston le da la interpretación de un posible huracán, o algún viento fuerte capaz de causar una destrucción masiva. También tenemos que hacer notar la relación estrecha entre texto e iconografía, ya que la representación gráfica de este *wahyis* es una nube, la cual

sugiere movimiento y en su interior presenta cuatro jeroglíficos de viento. El único ejemplo, aparte del que aparece en el cuenco del Museo Popol Vuh, MPV 419, aparece en una cláusula de guerra en el texto del Altar 1 de Naranjo, Petén, que también forma parte de la colección de dicho museo (Figura 3.24).

*a**b*

Figura 3.24. (a) Detalle del cuenco MPV 419. Fotografía Nicholas Hellmuth. Cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín. (b) Naranjo, Altar 1,11. Dibujo Ian Graham 1978.

Comentarios Finales

Conforme han surgido nuevas interpretaciones, vemos que los personajes *wahyis* van más allá de ser una coesencia o un *tonal*. Incluso, en opinión de Eric Velásquez, debido a que el tonalismo es un atributo que posee todo ser humano, no podemos saber si existió realmente entre los mayas del periodo Clásico, ya que no se encuentra enfatizado en los textos jeroglíficos. Velásquez se inclina a pensar que las coesencias y el tonalismo, derivaron del nagualismo y de la creencia de los *wahyis* (Velásquez, 2011:249).

Creemos que las entidades anímicas *wahyis*, se comportan de alguna forma como “espíritus familiares” y que son facultades inherentes de los señoríos prehispánicos, y que probablemente son heredados por los sucesores dinásticos, pudiendo cada gobernante tener varios.

En este capítulo se ha tratado de dar una visión general sobre las concepciones actuales en lo que respecta a los personajes *wahyis*. Como menciona López Austin (1989), creemos que para el estudio de la cosmovisión maya debemos tener presente que las ideas que se representan en las diversas escenas mitológicas, en realidad son concepciones ampliamente dispersas en Mesoamérica y no podremos llegar a entenderlas hasta que concibamos toda la zona como un área cultural que contiene una cosmovisión con muchos puntos de encuentro.

CAPITULO IV

FÓRMULAS DEDICATORIAS Y OTROS TEXTOS

En este capítulo se abordaran de manera sistemática los ejemplos restantes que presentan textos jeroglíficos dentro de la colección del Museo Popol Vuh, fórmulas dedicatorias y otros textos. Los objetos se presentarán en casos, dentro de los cuales pueden estar incluidos varios objetos que presenten rasgos en común.

Caso 1:

Vasos de *Pa' Chan*:

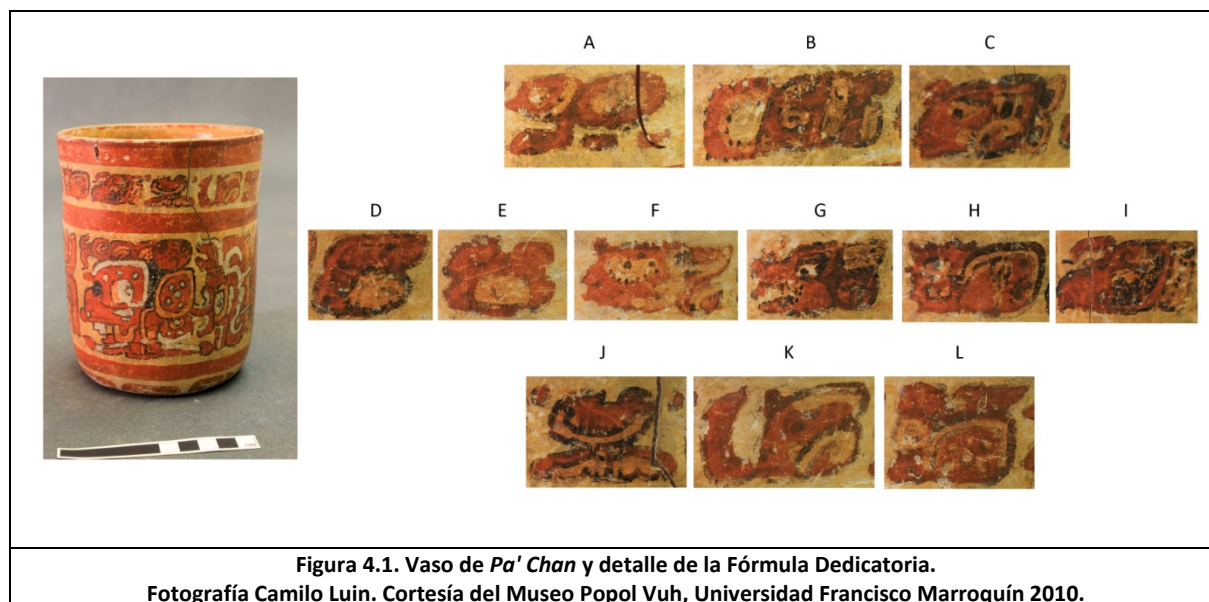
A mediados de los años 90, David Stuart notó dos glifos emblema que se relacionaban con la ciudad conocida como El Zotz, en Petén central. Uno de estos glifos se puede identificar como una orejera estilizada con un sufijo *-ji*, mientras que el otro se trataba de la combinación entre el glifo de *Pa' Chan* "cielo partido" y el logograma *'ajaw*, "señor", ambos signos son utilizados por los gobernantes del señorío de Yaxchilán, Chiapas³⁸ (Houston, 2008a:1). Según Stephen Houston (2008b:8-10), los vínculos entre Yaxchilán y la ciudad de El Zotz son difíciles de evaluar, pero no cabe duda que podemos identificar el emblema de *Pa' Chan* con los gobernantes de esta última ciudad o áreas aledañas³⁹.

En la colección del Museo Popol Vuh encontramos dos ejemplos en los que se incluye el glifo emblema en cuestión, siendo textos complicados ya que algunos de los signos dentro de las Fórmulas Dedicatorias aún no están descifrados. El primero de ellos (MPV 0374) se trata de un vaso cilíndrico con representaciones de un ser sobrenatural, caracterizado por su nariz prominente, ceja con puntos, una voluta emergente de la comisura de los labios, un diente limado en forma de T y rostro con atributos de jaguar (Figura 4.1). La Fórmula Dedicatoria menciona a uno de los gobernantes de El Zotz.

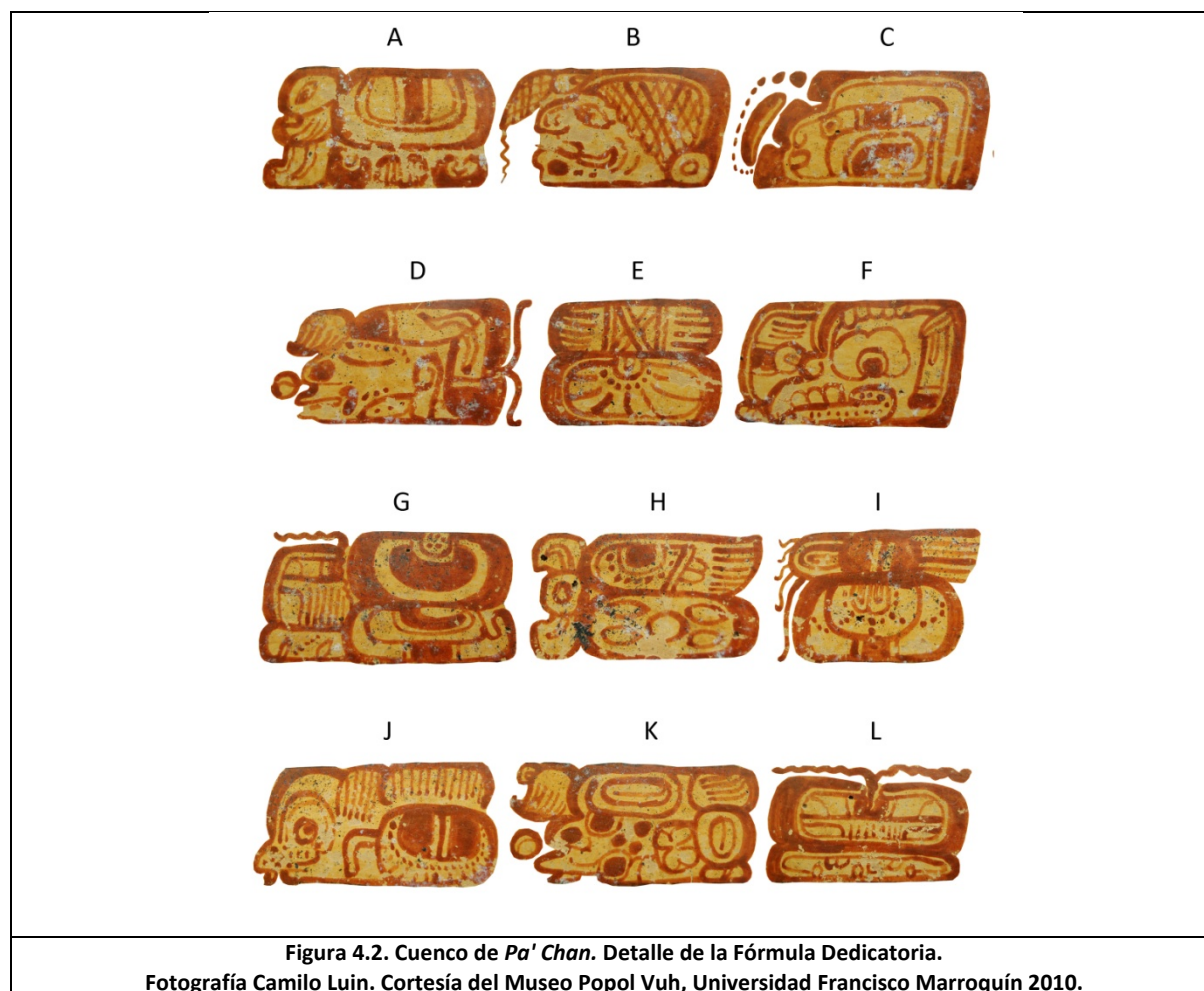
³⁸ Unos años antes Peter Mathews sugirió que el emblema de "cielo partido", no solamente era utilizado por Yaxchilán, sino también por la ciudad de Uaxactún. Actualmente esta propuesta no es aceptada ya que sabemos que Uaxactún cuenta con su propio glifo emblema lo que puede comprobarse en varias estelas del sitio (Estela 12:B3, Estela 14:C14). Según Houston (2008a:8) el único ejemplo del emblema "cielo partido", dentro del corpus de inscripciones de Uaxactún, se encuentra en la Estela 2:B9 y alude a un acto de ofrenda llevado a cabo en un centro extranjero y no en Uaxactún.

³⁹ Cabe anotar que los llamados "glifos emblema", no representan los nombres propios de las ciudades mayas, sino mas bien, el nombre de la dinastía gobernante, quienes en algunos casos extendían su poderío territorial a muchas regiones, dejando en los registros escritos evidencia de ello. Por esa razón, hay algunas ciudades mayas que ostentan el mismo glifo emblema.

Stephen Houston notó que los gobernantes de El Zotz emplearon un nombre repetido, consistente en un adjetivo de color “rojo” o *chak*, un pez, un perro o un zorro y, ocasionalmente una tortuga como elemento final: [CHAK-?-?-'ahk] (Houston, 2008b:8). En el vaso MPV 0374, se identifican únicamente dos de estos elementos, la cabeza de perro o zorro y la colocación final *-ku*. La Fórmula Dedicatoria de este objeto se puede leer parcialmente como: (A) 'a-'ALAY-ya (B) T'AB'-yi (C) [yi]chi-? (D) ? (E) ? (F) ? (G) [PERRO/ZORRO]? (H) 'a?-ku (I) ?-'o (J) [PA']CHAN-na (K) ja-yi (L) yu-k'i-b'i, 'alay t'ab'aay yich? [PERRO/ZORRO] 'ahk? ?-o Pa' Chan Jaay yuk'ib', "aquí asciende la superficie [de]?[antropónimo] el tazón de barro de Cielo Partido[es] su vaso" (Figura 4.1). Como observamos en el texto, únicamente algunos de los signos identificados por Houston están presentes dentro del antropónimo del gobernante, pero sin duda hay una clara referencia a *Pa' Chan*.



El segundo objeto estudiado (MPV 1140), es un cuenco sin motivos iconográficos pintados. Presenta fondo naranja, pintado de negro y una banda jeroglífica en rojo por debajo del borde. El texto reza: (A) 'a-'ALAY-ya (B) T'AB' (C) T'AB'[yi] (D) 'u (E) tz'i-b'a (F) li (G) [PA']CHAN-na ja-yi (H) yu-k'i-b'i (I) tzi-hi (J) ?-ka-b'a (K) K'INICH (L) [PA']CHAN-na, 'alay t'ab'aay 'utz'ib'aal Pa' Chan Jaay yuk'ib' tzih? ? kab' K'ihnich Pa' Chan, "aquí asciende la pintura del tazón de barro de cielo partido, el vaso [para beber] tizh? de ? Kab' K'ihnich [señor de] Cielo Partido" (Figura 4.2).



Luego de hacer las lecturas de ambos textos, nos surgen varias preguntas: ¿a qué se refiere la frase *Pa' Chan Jaay*? ¿es acaso una referencia directa a los títulos reales de esta región? ¿se refiere al barro extraído de esta zona? ¿es un término que identifica la forma y función de la vasija?.

Alfonso Lacadena (1997) fue el primero en analizar la colocación glífica '**u-ja-yi**, '*ujaay*, la cual se puede identificar en múltiples ejemplos plasmados en las Fórmulas Dedicatorias como parte de la tipología utilizada por los mayas para las diferentes formas de vasijas. Según David Stuart (2005b:128) la palabra *jay*, aparece atestiguada en los idiomas mayas modernos como un adjetivo que significa "delgado, fino", pudiendo hacer alusión a las finas paredes de los vasos. Las conclusiones a las que llegó Lacadena (1997) fueron que, la frase '*ujaay*, se refería al tipo de vasija, basado en la entrada lexicográfica del diccionario de Maya Mopán de los autores, Mateo Ulrich y Rosmary Ulrcih, *jaay*, "tazón de barro", '*ujaay*, "su tazón de barro", interpretación que ha sido aceptada por varios investigadores (Lacadena, 1997; Stuart, 2005b; Boot, 2005b).

Sin embargo, en los ejemplos presentados en este caso, encontramos que la palabra *jaay*, es antecedida por la colocación *Pa' Chan*, que como mencionamos con anterioridad se refiere al señorío de El Zotz, es decir, la construcción gramatical no incluye al pronombre ergativo para la tercera persona 'u, el cual denota posesión.

Erik Boot (2005b) realizó un inventario sobre los diferentes tipos de vasijas mencionadas en los textos de las Fórmulas Dedicatorias, encontrando dos variantes en las que se identifica la cláusula *Pa' Chan Jaay* en varios objetos cerámicos del mismo estilo, llegando a la conclusión de que en estos casos la raíz *jaay* debe de interpretarse como el tipo de barro utilizado por los alfareros y señores de Pa' Chan. Así mismo, Boot incluyó un ejemplo en el que se sustituye la palabra *jaay* "tazón de barro", por la palabra *lak* "plato". Esto es interesante si pensamos que los señores de Pa' Chan incluían en la cerámica su título etnónimo, dando así un sentido de propiedad a las vasijas que producían y que debieron ser muy apreciadas por los mayas de la región.

Creemos que los artesanos de Pa' Chan incluyeron dentro de las Fórmulas Dedicatorias dos veces el nombre del señorío, utilizándolo en primer instancia para certificar sus trabajos como manufacturados en esta región y también al final de la Fórmula Dedicatoria como glifo emblema de los gobernantes, rasgo que resulta ser único dentro de los ejemplos hasta ahora conocidos dentro del corpus de textos en cerámica.

Caso 2:

Vasos para Cacao:

En los textos pintados en cerámica, los escribas mayas solían incluir el contenido que en algún momento tuvo el objeto, entre ellos encontramos: platos para tamales, vasos para atol de maíz, entre otros. Los dos ejemplos que presentaremos a continuación, fueron identificados por los escribas mayas como vasos para beber cacao.

El primer caso lo constituye un vaso cilíndrico naranja con bandas rojas en el borde y en la base, delineadas en negro. La iconografía muestra dos deidades cuadripartitas. Bajo el borde encontramos una banda de jeroglíficos pintados en negro.

La Fórmula Dedicatoria se lee de la siguiente manera: (A) 'a-'ALAY-ya (B) T'AB'-yi (C) 'u-tz'i-b'i (D) 'a-ja?-ya (E) yu-k'i-b'i (F) ta-'IXIM (G) TE'-yi? (H) ka-ka-wa (I) ch'o-ko-? (J) KAB'?-8, 'alay t'ab'aay 'utz'ib' 'ajay?

yuk'ib' ta'iximte' kakaw Ch'ok Kab'? Waxak "aquí asciende la escritura, el despertar?, de su vaso para beber cacao con maíz, del joven *Kab' Waxak*" (Figura 4.3).

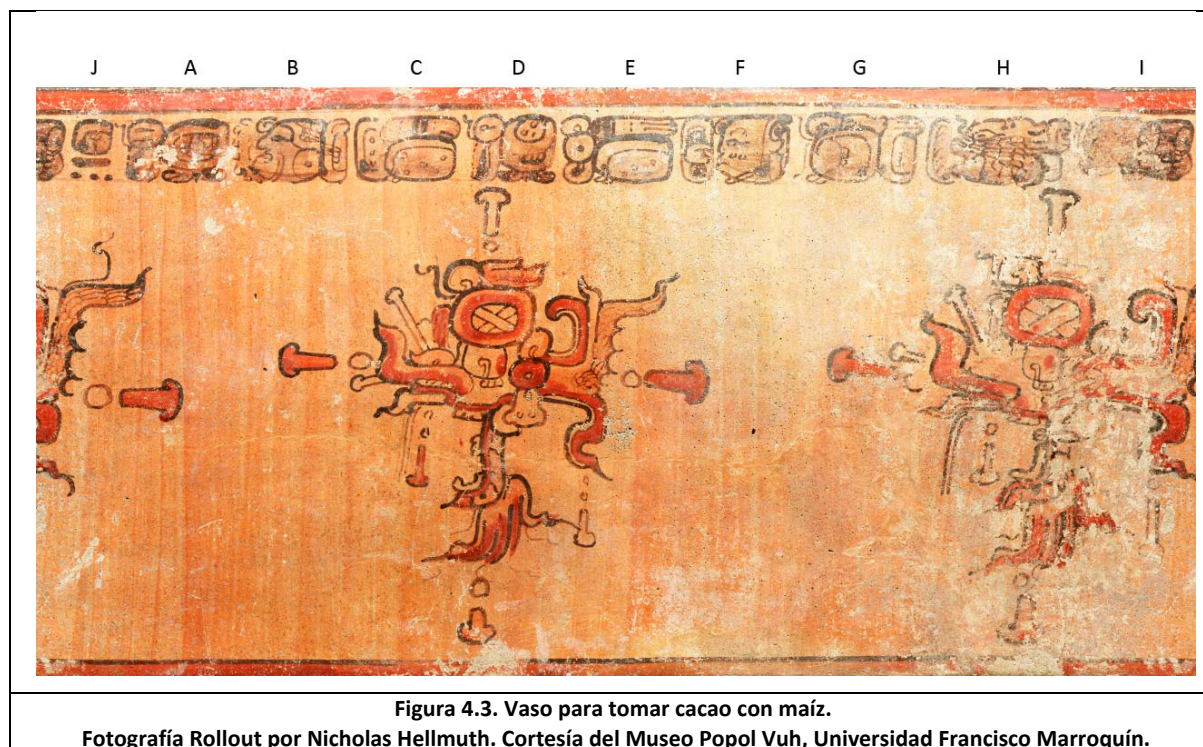


Figura 4.3. Vaso para tomar cacao con maíz.

Fotografía Rollout por Nicholas Hellmuth. Cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

Cabe anotar que el glifo en la posición (D) es un tanto atípico y puede confundirse con el signo introductor (A) leído como *'alay*. Aunque es un poco difícil de analizar, creemos que probablemente este signo debe referirse al verbo *'aj* "despertar", que aparece atestiguado en los textos en cerámica y que identificó David Stuart (2005b:130).

El segundo ejemplo que encontramos en la colección del Museo Popol Vuh, corresponde a un vaso trípode con tapadera finamente estucado. En la tapadera encontramos una pequeña Fórmula Dedicatoria, la cual analizaremos a continuación: (A) **yu-k'i-b'i** (B) **ta-yu-ta-la** (C) **ta-ka-wa** (D) **ta-TZIH** (E) **9-TZ'AK-b'u** (F) **'AJAW**, *yuk'ib' tayutal taka[kaw] tatzih b'olon tz'akb'u 'ajaw*, "su vaso para beber del fruto de cacao fresco/joven/tierno, del noveno señor en la sucesión al trono" (figura 4.4).



Figura 4.4. Tapadera con texto jeroglífico
 Fotografía Eduardo Sacayón. Cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.
 Dibujo Luis Fernando Luin. Edición digital Camilo Luin.

Caso 3:

Los Textos Gemelos:

A finales del Clásico Temprano en Tikal, encontramos un gran vacío histórico en lo que se refiere a inscripciones jeroglíficas, este periodo abarca las fechas 562-692 d. C. y es conocido como *hiatus*.

Durante estos 130 años no encontramos ningún monumento fechado que nos pueda dar indicios de la

historia dinástica y los eventos ocurridos en Tikal. Se cree que esta ausencia de inscripciones esculpidas se debió a que el señorío de *Kaanu'* ganó una guerra frente a los tikaleños y sus aliados, dejándolos fuera del protagonismo político en toda la región. Dicho evento se encuentra atestiguado en el altar 21 de Caracol (Martin y Grube, 2000; Guenter, 2002; Velásquez, 2008).

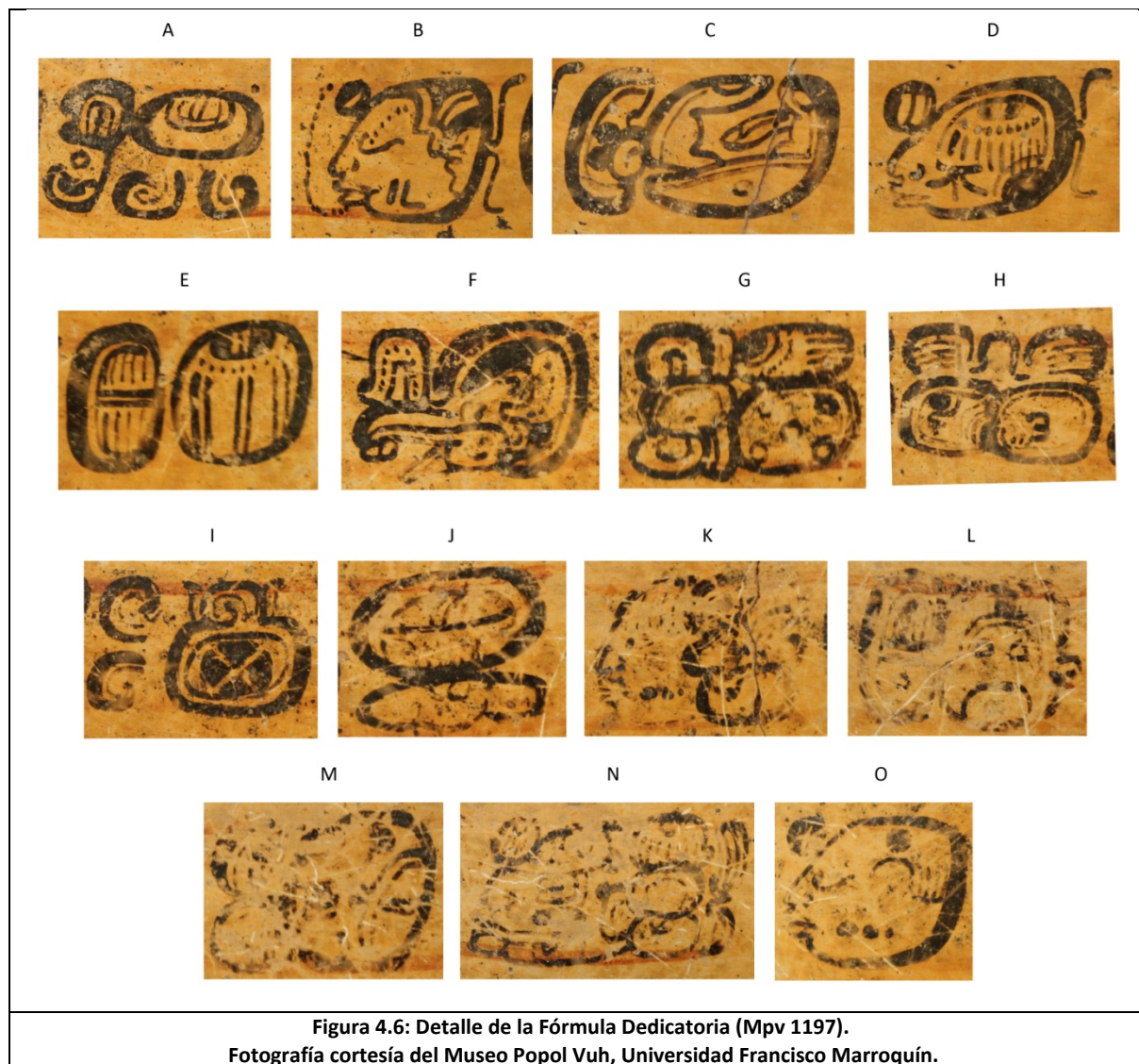
Durante estos años encontramos alguna información dinástica de los reyes de Tikal plasmada en vasijas cerámicas, específicamente del gobernante llamado *K'ihnich Waaw*⁴⁰, en cuya tumba (Entierro 195) fueron encontradas varias vasijas en donde él es mencionado. Los textos pintados en los objetos encontrados en la tumba de *K'ihnich Waaw* son muy homogéneos y gracias a ello es posible comparar fácilmente los elementos que los componen, dando lugar a la identificación de varias vasijas que provienen de otros contextos, albergadas en diversas colecciones alrededor del mundo (Martin y Grube, 2000; Martin, 2001a; Guenter, 2002) (Figura 4.5).



Dentro de la colección del Museo Popol Vuh, encontramos dos cuencos que a nuestro criterio pertenecen al corpus de vasijas que mencionan a *K'ihnich Waaw*. El primer ejemplo lo constituye un

⁴⁰ Para ver el desciframiento del logograma *Waaw* "Tortuga de agua dulce", ver Guenter, 2002:303-310.

cuenco naranja sin diseños iconográficos, únicamente presenta una Fórmula Dedicatoria que reza: (A) 'a-'ALAY-ya (B) T'AB'? (C) yi-chi (D) 'u (E) tz'i-b'a (F) li (G) yu-k'i-b'i (H) KALO'MTE' (I) K'AK'?'-? (J) CHAN-na (K) YOPAT?-ti?(L) 'IK'-MIJIN (M) KAB'-CHAN-TZUK (N) K'INICH (O) 'AJAW?, 'alay t'ab'aay yich 'utz'ibaal yuk'ib' Kalo'mte'... Chan Yopaat? 'ik'mijin Kab' Chan Tzuk K'ihnich 'Ajaw?, "aquí asciende la superficie pintada, su recipiente para beber de Kalo'omte K'ahk... Chan Yopaat 'Ik'mijin Kab' Chan Tzuk K'ihnich 'Ajaw" (Figura 4.6).



El segundo cuenco tiene representaciones de nueve personajes sobrenaturales, dos de ellos jaguares, al parecer dioses del viento y guerreros que ingieren bebidas fermentadas. El texto jeroglífico debajo del borde se lee: (A) 'a-'ALAY-ya (B) T'AB' (C) yi (D) yi/ji-chi (E) 'u (F) tz'i-b'a (G) li (H) yu-k'i-b'i (I) ? (J)

KALO'MTE' (K) K'AK-? (L) CHAN-na (M) YOPAT? (N) 'IK'-MIJIN (O) KAB'-CHAN-TZUK (P) K'INICH (Q)
'AJAW?, 'alay t'ab'aay yich/jich 'utz'ib'aal yuk'ib'... Kalo'mte' K'ahk... Chan Yopaat? 'ik'mijin Kab' Chan
 Tzuk K'ihinich 'Ajaw?, "aquí asciende la superficie pintada, su recipiente para beber de Kalo'omte K'ahk...
 Chan Yopaat?, 'Ik'mijin Kab' Chan Tzuk K'ihnich 'Ajaw" (Figura 4.7).

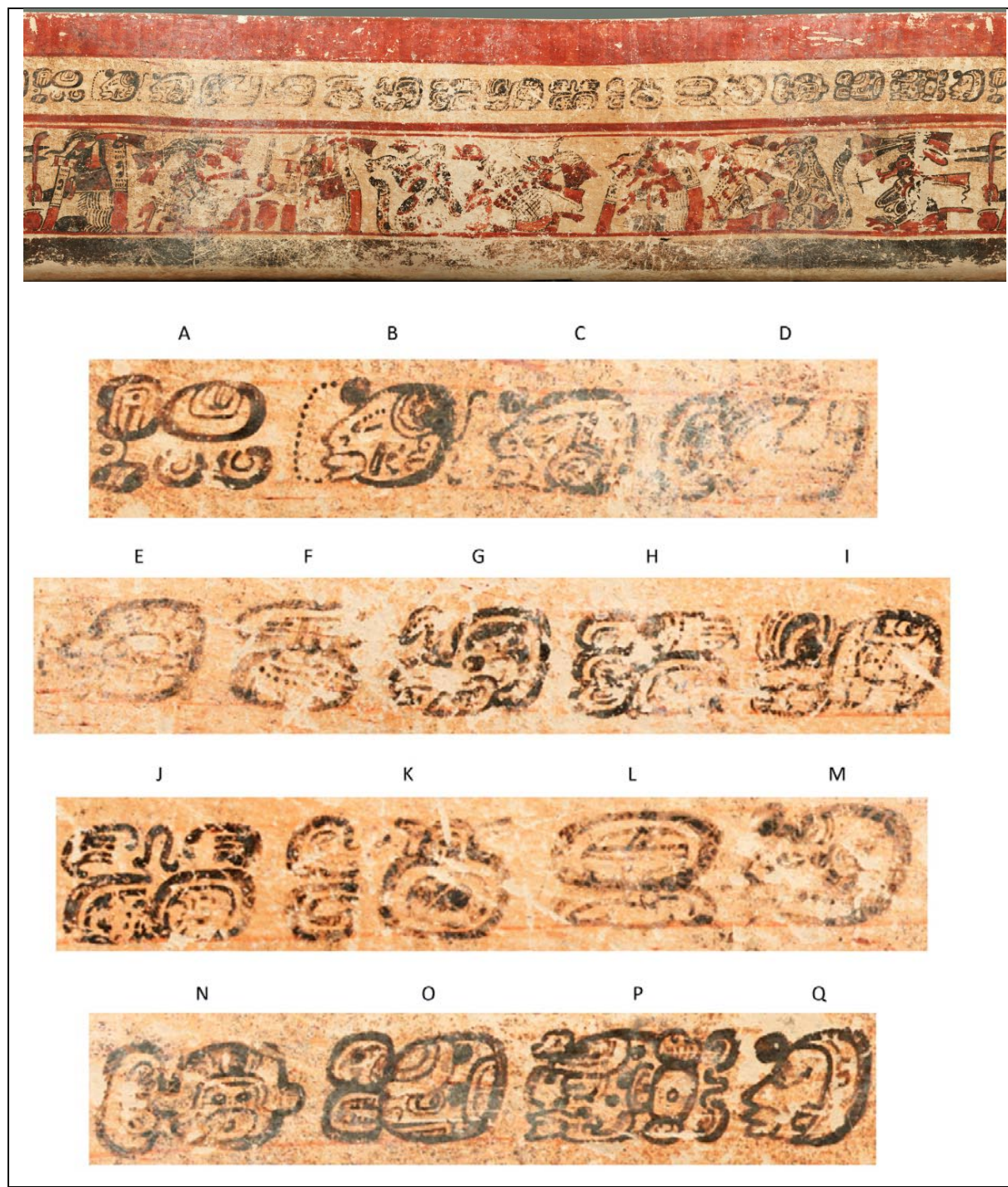


Figura 4.7. Fotografía Rollout y detalle de la Fórmula Dedicatoria (Mpv 465)
 Fotografía Rollout por Nicholas Hellmuth. Cortesía del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.

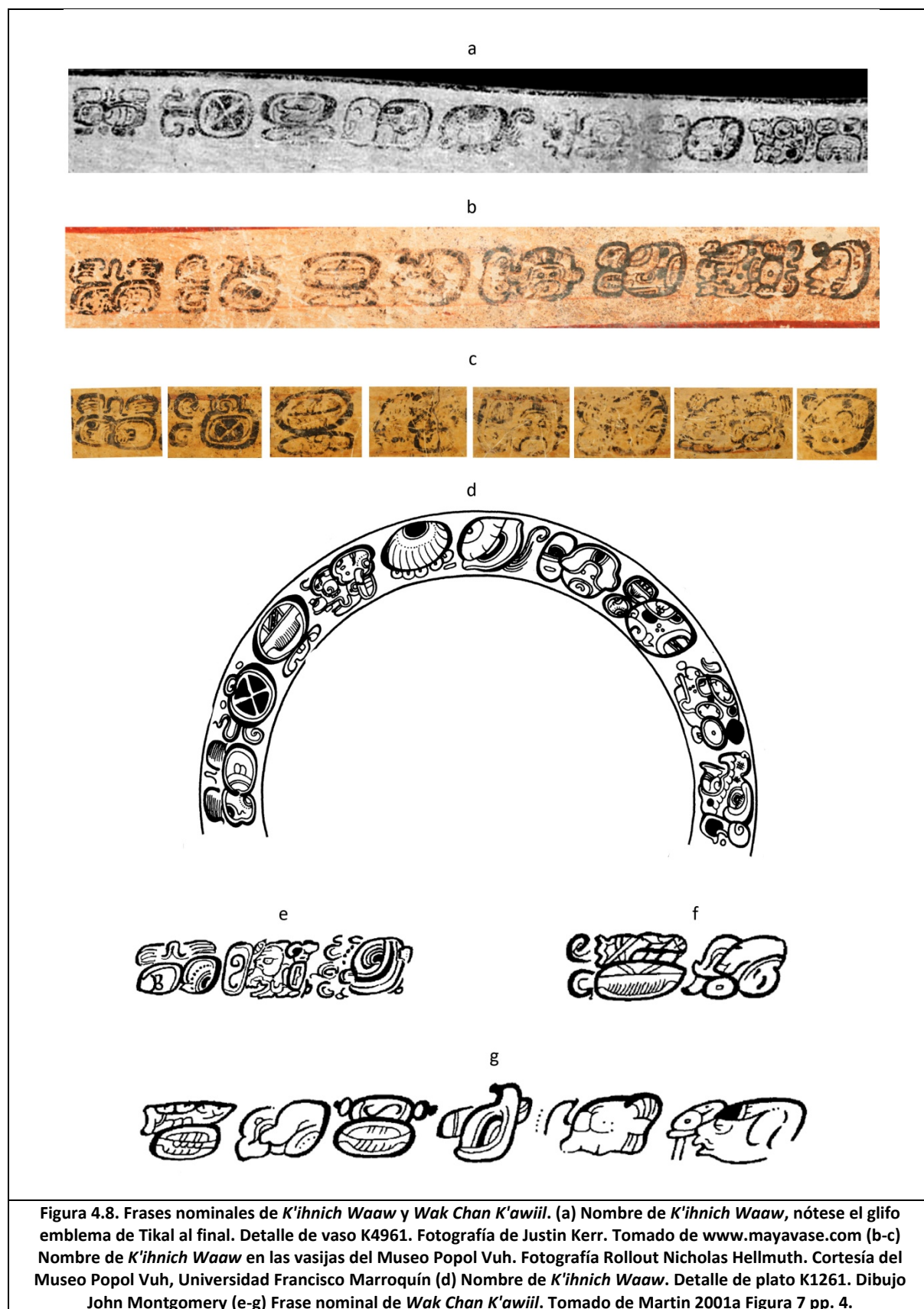
El texto en ambos ejemplos del Museo Popol Vuh identifica a *K'ihnich Waaw* como el propietario de la vasija, incluyendo en la frase nominal varios títulos, siendo el primero de ellos el de mayor rango utilizado por los señores mayas, *kalo'mte'*. Aunque la frase nominal de *Wak Chan K'awiil* es muy similar a la de *K'ihnich Waaw* y podrían en algún momento confundirse, hay ciertos elementos que no dejan duda de que se trata de dos personajes distintos. Entre éstos, los más distintivos son las inclusiones dentro del nombre del teónimo *Yopaat*, así como la cláusula *'ik'mijin*⁴¹ y el título *Kab' Chan Tzuk* (Figura 4.8).

La frase nominal en estos dos cuencos presenta algunas variantes en comparación con los encontrados en otras vasijas, esto puede deberse a que en algunos casos el escriba no incluía el nombre completo de los reyes, como por ejemplo el nombre de *'Ajwosal Chan K'ihnich*, gobernante del señorío de *Sa'aal*, que fue discutido en el primer capítulo de esta tesis, y que en el Altar 1 de Naranja únicamente aparece escrito como *'Ajwosal*.

Otra alternativa podría ser, como menciona Nikolai Grube, que tenemos evidencia de que los gobernantes mayas del periodo Clásico cambiaban de nombre después de su entronización, incluso también después de su muerte⁴². No se puede determinar con seguridad si el renombramiento fue una costumbre generalizada o solo un suceso en la biografía de unos pocos gobernantes, ya que la mayor parte de los individuos conocidos en la historia de los mayas, únicamente emplea una frase nominal que nunca cambia. El cambio de nombre en el momento de asumir un cargo importante es un fenómeno que se ha observado en muchas sociedades del mundo, por ejemplo los Papas de la iglesia católica al tomar el cargo. El cambio de nombre de los reyes al ser entronizados quizá forme parte de un rito de transformación y el individuo que emerge luego de estos rituales ya no es el mismo de antes. (Grube, 2002:324-25).

⁴¹ Stanley Guenter comunicación personal 2014.

⁴² Nikolai Grube comunicación personal 2013.



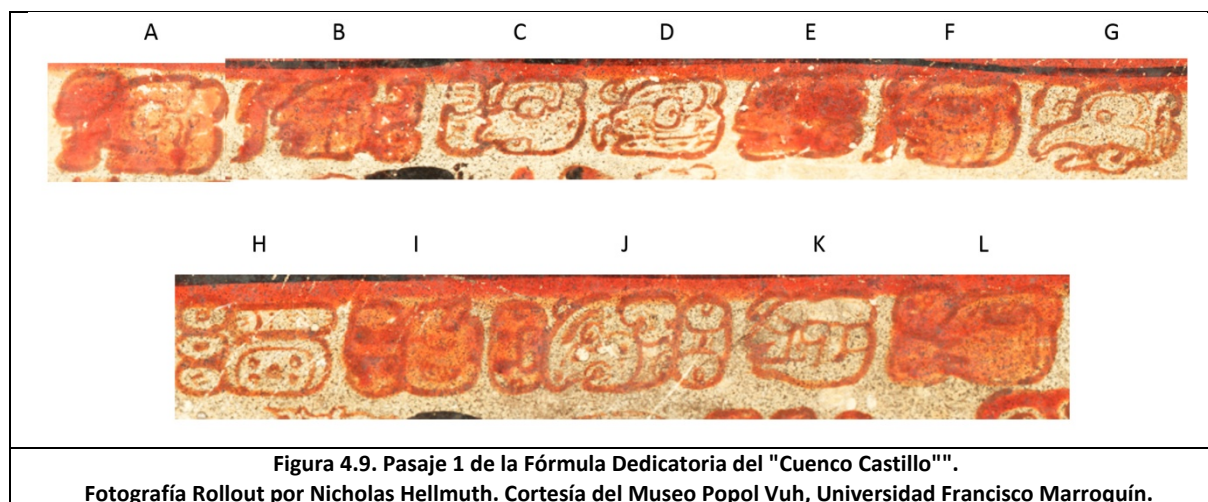
Caso 4:**"Cuenco Castillo":**

En el capítulo anterior se expusieron los textos secundarios de esta vasija, los cuales aludían a varias entidades *wahy*. Además de los textos asociados a estos personajes, este objeto presenta una Fórmula Dedicatoria debajo del borde, la cual será discutida en este apartado.

La Fórmula dedicatoria en mención está compuesta de 39 bloques jeroglíficos, lo que la hace una de las más extensas de su tipo. El texto es muy difícil de interpretar ya que hay varias cláusulas carentes de interpretación, así como algunos glifos cuya lectura no se ha determinado. Por esta razón dividiremos el análisis del texto en pasajes que se abordarán por separado.

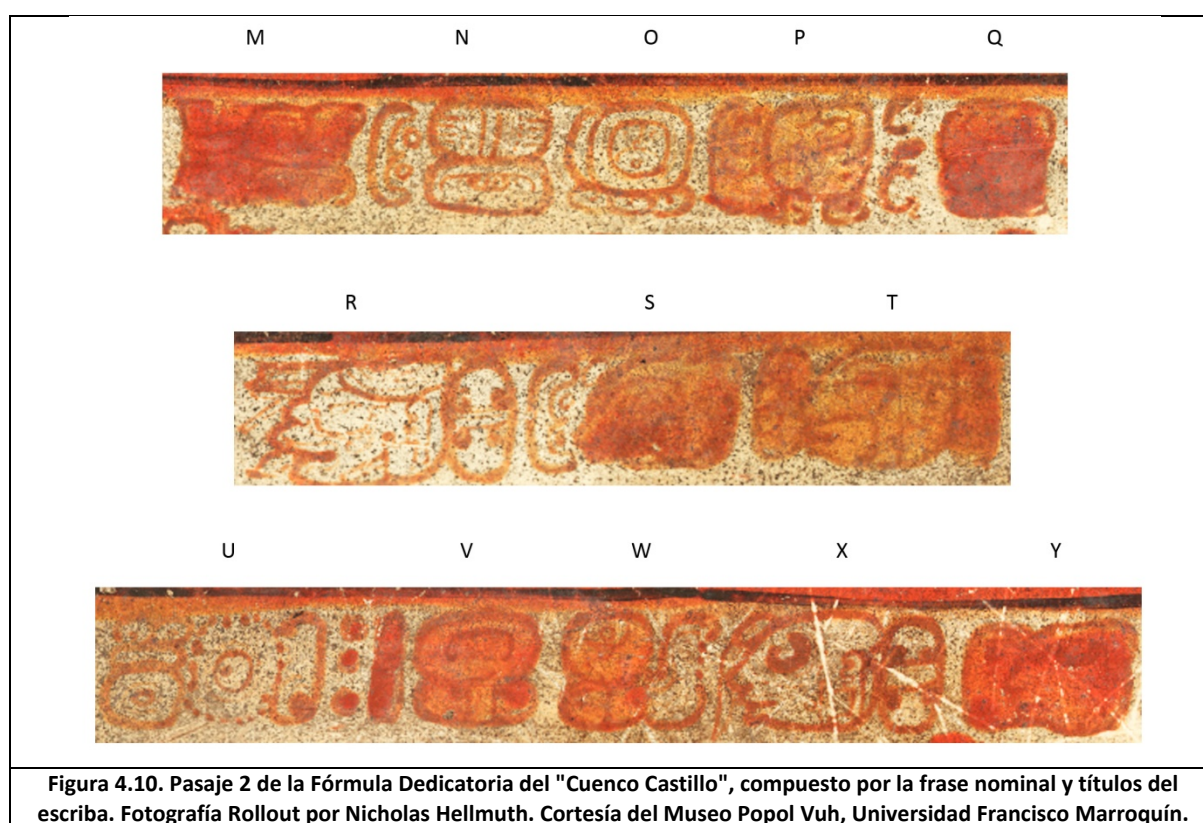
Pasaje 1:

El texto inicia con la cláusula de dedicación, el tipo de vasija y su contenido pudiendo leerse esta información sin problema: (A) 'a-'ALAY (B) K'AL-la-ja (C) yi-chi (D) 'u (E) tz'i (F) b'a (G) li (H) **yu-k'i-b'i** (I) **ta-lu** (J) **CHAK-ch'o-ko** (K) [CABEZA CON PELO ANUDADO] (L) **la-b'a**, 'alay k'ahlaj yich 'utz'ibaal yuk'ib' ta 'ul Chak Ch'ok... Lab', "aquí se presenta la superficie pintada del vaso para beber atol de *Chak Ch'ok* [CABEZA CON PELO ANUDADO] Lab'" (Figura 4.9). Como es de esperarse, inmediatamente después del contenido de la vasija, es nombrado el propietario de la misma, en este caso aparecen únicamente los títulos *Chak Ch'ok* [CABEZA CON PELO ANUDADO]Lab', que a nuestro criterio se refieren a *Jasaw Chan K'awiil*, quien ostenta uno de estos títulos dentro de su frase nominal, la cual analizaremos más adelante.



Pasaje 2:

Inicia con la expresión *che'en/chehen* "es dicho por...", y probablemente represente una extensa frase nominal que identifica al escriba: (M) **che-he-na** (N) **'u-tz'i-na** (O) **'AJAW** (P) **ja?-chi-ya?** (Q) **ya?-?-?** (R) **'ITZAT?-ta** (S) **'u-?** (T) **li?-ta-?** (U) **SAK-mo-'o** (V) **8-pa-ta** (W) **la-?** ni (X) **?-ta** (Y) **la?-b'a**, *chehen 'utz'iin jachiiy? 'itzat... Sak Mo' Waxak Pat... Lab'?*, "es dicho por... el sabio *Sak Mo' Waxak Pat... Lab'*" (Figura 4.10). En esta frase encontramos identificado al artista que realizó esta obra y cuyo nombre es *Sak Mo'* "Guacamayo Blanco", a quien se le atribuyen por lo menos otras dos vasijas policromas, una de ellas (K1256) representando también a personajes *wahy* (Guenther 2002; Matteo 2009; Houston 2012).



Aunque varios bloques de la frase nominal de *Sak Mo'* permanecen sin una interpretación y lectura satisfactoria, dentro de su estructura encontramos algunos títulos interesantes como por ejemplo el título *'itzat* "sabio", que se encuentra comúnmente relacionado con los escribas. También es posible identificar un probable título, *waxak pat* "8 después de él"⁴³. Esta colocación jeroglífica se encuentra

⁴³ Sebastian Matteo (2009) identificó este mismo título en una vasija que se encuentra en el Museo Juan Antonio Valdés en Uaxactún, objeto atribuido a *Sak Mo'*. En ese trabajo Matteo no presenta una traducción del título. La palabra *pat*, tiene varios significados, como sustantivo "espalda", como verbo "formar" o como adverbio "detrás".

atestiguada en otras inscripciones, aunque con diferente coeficiente numérico (Estela 6 de Caracol (B7b y B8) y Monumento 159 de Toniná (B2)). El pasaje termina en el bloque (Y) con una probable combinación **la?-b'a**, *lab'*, título que también es incluido en el pasaje anterior y que ostenta el propietario de la vasija, al igual que en la frase nominal de uno de los personajes *wahy* representados en la vasija⁴⁴.

La palabra *lab'* aparece en diversos idiomas mayas con los siguientes significados:

Yukateko	<i>lab'</i>	'cosa vieja, podrida, o gastado' (Kaufman, 2003:1367)
Proto-Ch'olano	<i>lab'</i>	'brujería, brujo, hechicero' (Kaufman, 2003:1367)
Tzeltal	<i>lab'</i>	'nagual' (Kaufman, 2003:1367)
Mam	<i>lab'</i>	'espanto, fantasma' (Kaufman, 2003:1367)
Awakateko	<i>lab'</i>	'fantasma' (Kaufman, 2003:1367)
K'iche	<i>lab'</i>	'agujero' (Kaufman, 2003:1367)
Kaqchikeel	<i>lab'</i>	'agujero, adivinación' (Kaufman, 2003:1367)
Q'eqchi	<i>lab'</i>	'envidia, malicia' (Kaufman, 2003:1367)
Q'eqchi (Lankin)	<i>lab'</i>	'bravo' (Kaufman, 2003:1367)
Sipakapense	<i>lab'nel</i>	'fantasma' (Kaufman, 2003:1367)
Wasteko	<i>lab</i>	'fantasma, espanto' (Kaufman, 2003:1367)

Como se observa en el listado, *lab'*, aparece relacionado con adivinación, brujería, fantasmas, etc. por lo que hemos traducido el nombre de la entidad *wahy* que aparece en esta misma vasija como *lab' te' hix* "el jaguar del cetro del hechicero..."⁴⁵, en este caso, aparece claramente como un título y podría significar lo mismo "hechicero", o bien la entrada en idioma Q'eqchi "bravo". Si esta interpretación fuera correcta, tendríamos un título muy interesante que podríamos traducir como "*Sak Mo'*, octavo después de él, hechicero/él bravo.

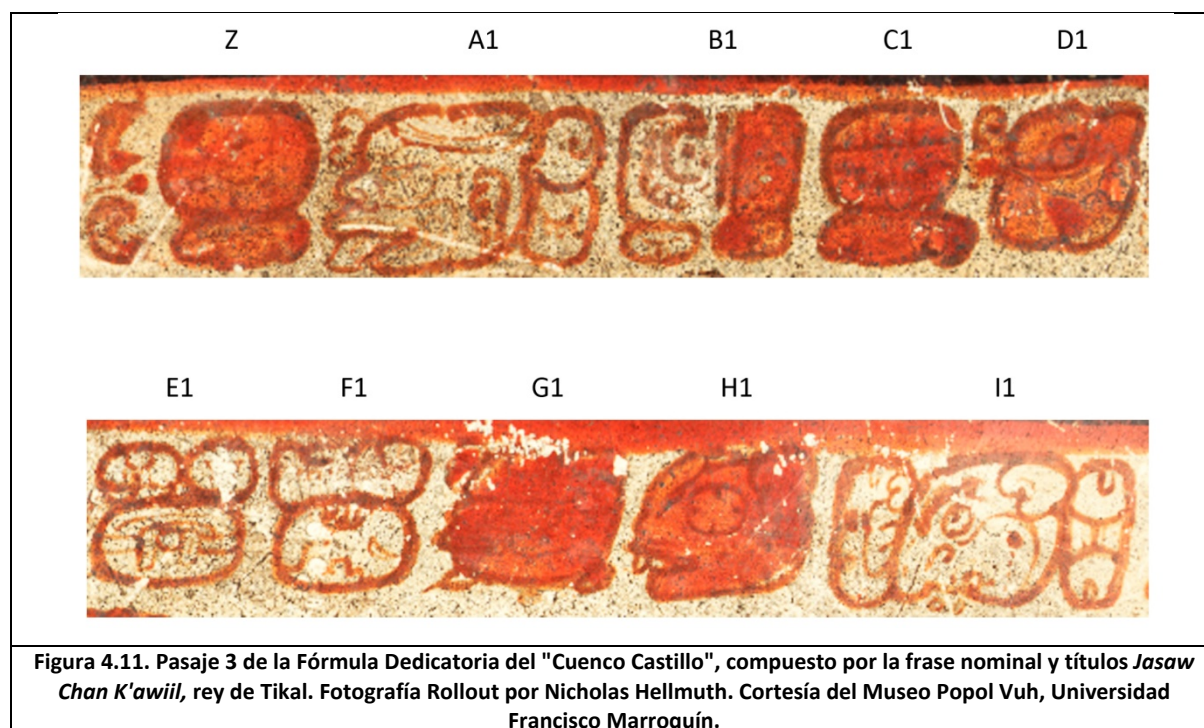
A nuestro criterio el significado "detrás" funciona mejor, al menos en este caso, para explicar el título en mención, aunque podría traducirse el título como "el de 8 espaldas".

⁴⁴ Ver capítulo III de esta tesis.

⁴⁵ Ver capítulo III de esta tesis.

Pasaje 3:

En el bloque (Z) encontramos una probable frase de relación entre el nombre del artista *Sak Mo'* y el propietario de la vasija *Jasaw Chan K'awiil*, señor de *Mutu'*⁴⁶. Así tenemos la lectura de este pasaje de la manera siguiente: (Z) **ya-la-na** (A1) **KAL-TE'** (B1) **ja-sa-wa** (C1) **CHAN-na** (D1) **K'AWIL** (E1) **MUT-'AJAW** (F1) **NAB'** (G1) **NAL?-la** (H1) **'OK[K'IN]**⁴⁷ (I1) **CHAK-ch'o-ko**, *yalan Kalo'mte' Jasaw Chan K'awiil Mutu' 'Ajaw, Nahb' Naal 'ok'in/yok'in? Chak Ch'ok*, "el que está debajo de el *Kalo'mte' Jasaw Chan K'awiil*, señor de Tikal, *Nahb' Naal 'ok'in/yok'in?*, joven/príncipe" (Figura 4.11).



En este pasaje encontramos claramente mencionado el nombre del rey de Tikal, *Jasaw Chan K'awiil*, con lo que podemos fechar la pieza aproximadamente entre los años de su reinado 682-734 d. C. La frase de relación entre el escriba y el rey, *yalan*, denota subordinación del primer individuo hacia el segundo. La

⁴⁶ Sebastian Matteo (2009) sugirió que la frase *yalan* relacionaba ambas cláusulas nominales aunque no presentó una posible interpretación.

⁴⁷ Este título puede aparecer con las variantes de cabeza de un perro 'Ok, o con la cabeza de un murciélago. Aunque no hay una traducción satisfactoria podría referirse a 'Ok "pie, base" y K'in "sol", "la base/el pie del sol". Aunque en el ejemplo que analizamos en esta tesis, el pronombre ergativo para la tercera persona en su posición pre vocálica está ausente, probablemente tenga que ser reconstruido por el lector, esto debido a que siempre aparece dentro del corpus de inscripciones jeroglíficas mayas.

evidencia encontrada en las cognadas de diversos idiomas mayas nos sugiere fuertemente que la frase *yalan* pueda haber funcionado con el mismo sentido en esta Fórmula Dedicatoria.

Así encontramos varios significados para esta expresión:

Yukateko	<i>yalan</i>	‘debajo’ (Barrera Vázquez, 1980:965)
	<i>yalan yan</i>	‘estar debajo’ (Barrera Vázquez, 1980:965)
	<i>yalan yok</i>	‘debajo de su mando’
	<i>yalan u tan</i>	‘bajo su mando’ (Barrera Vázquez, 1980:965)
	<i>yalan u k'ab hun pay</i>	‘debajo del poder de otro’
	<i>yanal</i>	‘debajo de algo’ (Barrera Vázquez, 1980:965)
	<i>yalan</i>	‘debajo de algo’ (Barrera Vázquez, 1980:965)
	<i>alan</i>	‘debajo’ (Barrera Vázquez, 1980:11)
Itzaj	<i>yalam</i>	‘debajo de’ (Boot [compilador], 1995:27)
Lacandón	<i>'alam</i>	‘debajo, abajo de’ (Boot [compilador], 1997:4)
Protomaya	<i>ahlanh</i>	(Kaufman, 2003:391)
Wasteko	<i>aal/alam</i>	‘abajo, debajo’ (Kaufman, 2003:391)
Yukateko	<i>alan</i>	‘debajo, abajo’ (Kaufman, 2003:391)
Itzaj	<i>y-alam</i>	‘debajo de’ (Kaufman, 2003:391)
Mopan	<i>y-alam</i>	‘debajo de’ (Kaufman, 2003:391)
Tzotzil	<i>olom</i>	‘debajo, abajo’ (Kaufman, 2003:391)
Tzeltal	<i>ahlan</i>	‘debajo, abajo’ (Kaufman, 2003:391)
Chuj	<i>y-alanh</i>	‘debajo, abajo’ (Kaufman, 2003:391)
	<i>t'a y-alanh</i>	‘debajo de’ (Kaufman, 2003:391)
Q'anjob'al	<i>alan</i>	‘debajo, abajo’ (Kaufman, 2003:391)
	<i>y-alan</i>	‘debajo de’ (Kaufman, 2003:391)
Akateko	<i>y-alan</i>	‘debajo de’ (Kaufman, 2003:391)
Popti	<i>alanh</i>	‘debajo, abajo’ (Kaufman, 2003:391)
	<i>y-alanh</i>	‘debajo de’ (Kaufman, 2003:391)
Mocho	<i>aalanh</i>	‘debajo’ (Kaufman, 2003:391)

El título *Nahb' Naal Yok'in* en nuestro conocimiento, es la primera vez que se encuentra en los textos jeroglíficos y aunque la lectura del bloque (G1) es tentativa pude tener sustento en títulos semejantes

ostentados por los gobernantes mayas en Tikal, como lo es el título *Naab' Naal K'ihnich*, que aparece atestiguado con frecuencia dentro del corpus de inscripciones jeroglíficas.

Pasaje 4:

El texto termina con una última frase, que, aunque es muy legible carece de una interpretación sólida y que, a nuestro criterio involucraría a un tercer personaje: (J1) **che-he-na** (K1) **CHAN-na** (L1) **pa-na-ni** (M1) **TUN**, *chehen Chan Panaan Tuun*, "es dicho por Chan Panaan Tuun" (Figura 4.12).



De esta forma encontramos dentro de toda la Fórmula Dedicatoria a tres personajes relacionados en el texto por medio de dos frases, *chehen* "es lo que dice..." y *yalan* "el que está debajo de...", dejando clara la construcción sintáctica de la secuencia en su totalidad, ya que la primer frase enlaza la dedicación del objeto y el nombre del propietario con el nombre del escriba *Sak Mo'*, que a su vez presenta una relación jerárquica menor ante el rey del señorío de *Mutu'*, identificado como *Jasaw Chan K'awiil*, quedando la última frase introducida por la cláusula *chehen* relacionada con otro personaje llamado *Chan Panaan Tuun*, probablemente una deidad o un individuo desconocido que escapa a nuestra interpretación, o inclusive parte de los títulos ostentados por el gobernante en mención.

Indudablemente el artista *Sak Mo'* fue uno de los más grandes maestros escribanos de la época prehispánica y tuvo una relación muy cercana con los reyes de Tikal, especialmente con *Jasaw Chan K'awiil* al que menciona explícitamente este texto⁴⁸. Creemos que las diversas lecturas propuestas en

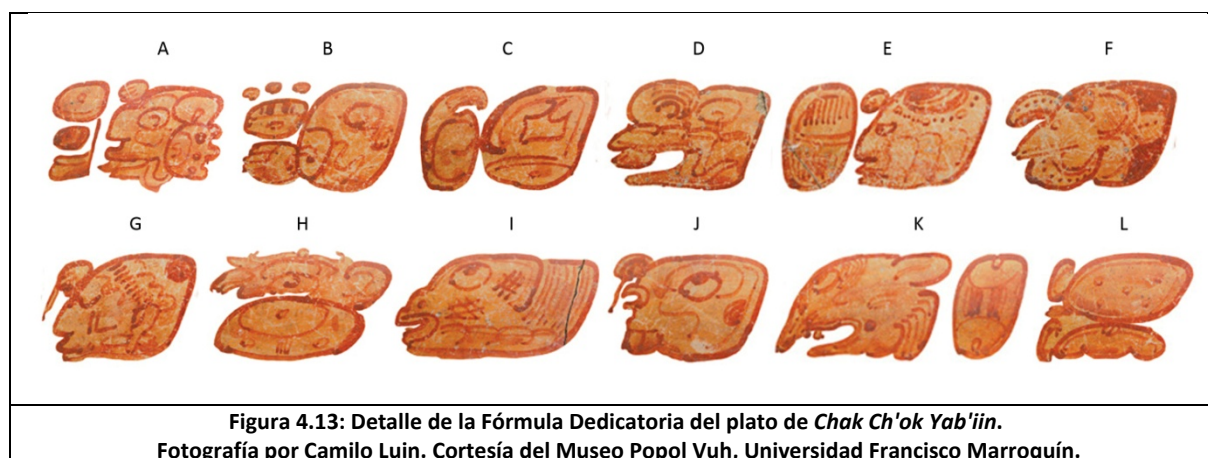
⁴⁸ Stanley Guenter (2002:221-222; 244-245) propuso una relación muy cercana entre *Sak Mo'* y *Jasaw Chan K'awiil*, incluso llegando a pensar que se trataba de un miembro de la familia real. Esto basado en la lectura que realizó sobre el objeto conocido como "El Vaso de los Remeros" (K3033), el cual se encuentra en la colección del Museo Popol Vuh. Creemos que debido al mal estado de conservación de este vaso es un poco dudosa la lectura *Sak Mo'* (sobre todo por la variante de cabeza del signo *Mo'*, ya que no es el signo silábico usado en los ejemplos conocidos del nombre y la variante logográfica no se identifica con claridad) y la cual va seguida por el glifo toponímico de Tikal, *Yax Mutu' 'Ajaw*?. La presencia de un posible logograma *'ajaw* es un tanto extraña, ya que cuando

este caso pueden no ser definitivas, esto debido a que prácticamente son ejemplos únicos hasta ahora, pero esperamos que con el descubrimiento paulatino de nuevos textos se puedan encontrar las sustituciones que den mayor validez o desmientan dichas propuestas.

Caso 5:

El plato de *Chak Ch'ok Yab'iin*

El texto de este plato está formado por una Fórmula Dedicatoria muy sencilla. Al fondo del objeto se muestra un personaje de perfil con un tocado, pero lamentablemente no se conservó muy bien debido al uso que tuvo el plato. El texto jeroglífico pintado en rojo y debajo del borde, reza: (A) 'a-'ALAY (B) K'AL-3-HAB'-K'UH (C) yi-chi (D) 'u (E) tz'i-b'a (F) li (G) na (H) 'u-la (I) ka (J) CHAK (K) ch'o-ko (L) ya-b'i-na, 'alay k'ahlaj 'uhx haab' k'uh yich 'utz'ihb'aalnaj 'ulak Chak Ch'ok Yab'iin, "aquí es presentada la superficie, el dibujo/decoración del plato de *Chak Ch'ok Yab'iin*" (Figura 4.13).



Comentarios Finales:

A lo largo de éste capítulo se analizaron varios objetos de forma individual y gracias a los textos jeroglíficos podemos ubicarlos en un cotexto histórico, aportando datos tanto arqueológicos como epigráfico-lingüísticos, religiosos y políticos. El poder comparar y encontrar textos paralelos, similares entre ellos, es de gran utilidad para poder comprender y lograr dar interpretaciones científicas para cada uno de los objetos estudiados. Así mismo los deletreos silábicos logran dar sentido a muchos de

encontramos ejemplos de la colocación *Yax Mutu'* el texto se refiere propiamente al nombre de la ciudad, mientras que cuando lo encontramos como el glifo que designa al señorío, el signo *Yax* como prefijo está ausente, quedando la construcción glífica: *Mutu' 'Ajaw* o *K'uhul Mutu' 'Ajaw*.

estos textos aislados y las cognadas en idiomas mayas actuales poco a poco van aportando lecturas a los glifos que aún nos falta por descifrar.

CONCLUSIONES

A lo largo de esta tesis hemos presentado un análisis detallado de varios textos jeroglíficos importantes que nos ayudan a entender varios aspectos de la compleja sociedad Maya, su cosmovisión y sus rituales.

Gracias al análisis minucioso del texto del Altar 1 y la Estela 38 de Naranjo pudimos encontrar detalles reveladores que no habían sido notados en otros estudios, por ejemplo el título *b'olon tz'akb'u* "noveno sucesor", el cual creemos fue utilizado genéricamente en el texto de dicho altar. De igual manera la lectura del signo apodado "kawak plegado", *ka'* "metate", realizada por David Stuart, abrió las puertas al entendimiento de este tipo de topónimos mitológicos, encontrando en el altar 1 de Naranjo el único ejemplo hasta ahora del "lugar de la piedra de metate para calabaza". En el caso de la estela 38 pudimos reconstruir los dos primeros glifos de la inscripción, gracias a la revisión del monumento y a la toma de fotografías nocturnas, utilizando luces desde diversos ángulos. Estas pequeñas interpretaciones, al igual que el entendimiento del título 9-11 *pikhaab'*, deja en claro la importancia que tenía tanto para *'Ajwosal Chan K'ihnich* y para los reyes mayas en general, el hecho de tener una larga tradición dinástica, que en el caso de Naranjo, se remonta hasta tiempos mitológicos, plasmando de esta forma el origen divino y la potestad de estos señores para gobernar.

También se analizaron las glosas nominales de varios personajes *wahy*, concebidos como espíritus familiares, propios de los reyes mayas y los cuales por su trasfondo místico, debieron ser potestades poderosas que los gobernantes poseían, las cuales podían ser utilizadas en contra de los enemigos del señorío. Además podemos decir que las escenas con representaciones de estos personajes pueden ser el reflejo de alianzas hechas entre varios señoríos, dejando atestiguado en estos vasos las reuniones oníricas de estas entidades. También se ven reflejadas en las glosas jeroglíficas que acompañan a estos personajes, relaciones estrechas entre la iconografía y el texto, lo que nos hace comprender mejor a cada una de las entidades *wahy*.

El estudio separado por casos, responde a la necesidad de realizar el primer análisis riguroso y un registro documental de los objetos albergados en la colección del Museo Popol Vuh. La aplicación del método epigráfico resulta en un estudio sistemático de estos textos, pudiendo recabar información y logrando descifrar, en el caso específico del "Cuenco Castillo", las relaciones entre los personajes mencionados dentro de los textos, así como los títulos que ostentan.

Los buenos resultados obtenidos al analizar las piezas del Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín, demuestran que no debemos subestimar en ningún momento el estudio de objetos heterogéneos, ya que cada uno de ellos ha contribuido a nuestro entendimiento de muchos aspectos de la cultura maya, principalmente históricos, lingüísticos, epigráficos, rituales y religiosos.

BIBLIOGRAFÍA⁴⁹

ACUÑA SANDOVAL, René

1978 *Farsas y representaciones escénicas de los antiguos mayas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas (Cuaderno 15).

ADAMS, Richard E. W.

1963 "A Polychrome Vessel from Altar de Sacrificios, Petén, Guatemala", en *Archaeology*, vol. 16, núm. 2. Nueva York; pp. 90-92.

1971 *The Ceramics of Altar de Sacrificios*. Cambridge, The Peabody Museum, Harvard University (Papers of the Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, vol. 63, núm. 1).

1977 "Coments on the Glyphs Texts of 'Altar Vase'", en *Social Process in Maya Prehistory*.

ALANIZ SERRANO, Rolando

1999 *Inscripciones en monumentos mayas*. México, Plaza y Valdés Editores.

ANCONA-HA, Patricia, Jorge PERÉZ DE LARA y Mark VAN STONE

2000 "Some Observations on Hand Gestures in Maya Art", en *The Maya Vase Book*, vol. 6. Editado por J. Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 1072-1089.

ARDEN, Tracy

1996 "The Chocholá Ceramic Style of Northern Yucatan: An Iconographic and Archaeological Study", en *Eight Palenque Round Table, 1993*. Editado por M. J. Macri y J. McHargue. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 237-245.

⁴⁹ Aunque no toda la bibliografía aquí listada es citada dentro de la investigación, los autores de esta tesis creen pertinente incluir algunos trabajos importantes y necesarios para el entendimiento de la epigrafía, historia y cosmovisión maya.

ARZÁPALO MARÍN, H. Ramos

1995 *Calepino de Motul. Diccionario maya-español*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Dirección General de Asuntos del Personal Académico, Instituto de Investigaciones Antropológicas.

BARRERA VÁSQUEZ, Alfredo

1980 *Diccionario Maya Cordemex. Maya-español. Español-Maya*. Redactores Juan Ramón Bastarrachea Manzano y William Brito Sansores. Colaboradores Refugio Vermont Salas, David Dzul Góngora y Domingo Dzul Poot. Mérida, Ediciones Cordemex.

BELIAEV, Dimitri

2004 "Wayaab' Title in Maya Hieroglyphic Inscriptions: On the Problem of Religious Specialization in Classic Maya Society", en *Acta Mesoamericana. Volume 14. Continuity and Change: Maya Religious Practices in Temporal Perspective. 5th European Maya Conference. University of Bonn, December 2000*. Editado por Daniel Graña-Behrens, et. al. Markt Schwaben, Verlag Anton Saurwein, pp. 121-130.

BELIAEV, Dimitri y Albert DAVLETSKIN

2006 "Los sujetos novelísticos y las palabras obscenas: Los mitos, los cuentos y las anécdotas en los textos mayas sobre cerámica del periodo Clásico", *Acta Mesoamericana. Volume 18. Sacred Books, Sacred Languages. Two Thousand Years of Ritual and Religious Maya Literature. 8th European Maya Conference. Madrid, November 25-30, 2003*. Markt Schwaben, Verlag Anton Saurwein; pp. 21-44.

BENSON, Elizabeth P.

1974 "Gestures and Offerings" en *Primera Mesa Redonda de Palenque, Part I. A Conference on the Art, Iconography, and Dynastic History of Palenque*. Editada por M. G. Robertson. Pebble Beach, The Robert Louis Stevenson School, Pre-Columbian Art Institute; pp. 109-120.

BERLIN, Heinrich

1958 "El glifo emblema en las inscripciones mayas", en *Journal de la Société des Americanistes*, Vol. 47, 1958; pp. 111-119.

BERNAL ROMERO, Guillermo

2003a *El Tablero de K'an Tok: una inscripción glífica maya del Grupo XVI de Palenque, Chiapas*. Tesis de Licenciatura. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, Colegio de Historia.

2003b *El trono de Ahkal Mo' Nahb' III: un hallazgo trascendental en Palenque, Chiapas*. México, Consejo Nacional Para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Nestlé México, Secretaría de Desarrollo Social.

2008a "Dignatarios cuatripartitas y cultos direccionales en las inscripciones de Palenque, Copán y Quiriguá". Manuscrito no publicado presentado en el *Advanced Glyphs and Grammar Workshop* que tuvo lugar en marco de los *XXXII Maya Meetings 2008* de la Universidad de Texas, Austin.

2008b "Las Orejeras de K'inich Janaahb' Pakal: Comentarios sobre una inscripción olvidada de Palenque", en *Estudios de Cultura Maya*. Volumen XXXI. 2008, Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto de Investigaciones Filológicas.

2011 *El señorío de Palenque durante la era de K'inich Janaahb' Pakal y K'inich K'an B'ahlam (615-702 d. C.)*. Tesis de doctorado. México, Universidad Nacional Autónoma de México.

BERNAL ROMERO, Guillermo y Erik VELÁSQUEZ GARCÍA

2007 "El antiguo futuro del *k'atun*: imagen, texto y contexto de las profecías mayas", ponencia presentada en el *XXXI Coloquio Internacional de Historia del Arte: el Futuro*. 13-16 de octubre de 2007. México, Universidad Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas.

BOOT, Erik

2003a "The Humiliations of God L. Some Observations on Kerr No. 1398, 5166, and Related Vessels". Manuscrito distribuido por correo electrónico.

2003b "Some Notes on the Iconography of Kerr No. 6994". Manuscrito distribuido por correo electrónico.

- 2003c “The Hieroglyphic Texts of Kerr No. 7786 and 4669: Performance and Competence of a Late Classic Master Scribe”. Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2003d “Colors and Associated Cardinals Directions on an Unprovenanced Late Classic Maya Ceramic Bowl”. Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2003e “A New Classic Maya Vessel Type Collocation on a Uaxactun-style Plate”. Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2003f “An Overview of Classic Maya Ceramics Containing Sequences of Days Signs”, en *Mesoweb*: http://www.mesoweb.com/features/boot/Day_Signs.pdf
- 2004 “The Nominal *Yaxha’(al) Chak* on Classic Maya Ceramics and a Possible Cephalomorphic Variant for *Yax*”. Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2005a “Portraits of Four Kings of the Early Classics? An Inscribed Bowl Excavated at Uaxactún and Seven Vessels of Unknown Provenance”, en *Mesoweb*: <http://www.mesoweb.com/articles/boot/UaxactunBowl.pdf>
- 2005b “A Preliminary Overview of Common and Uncommon Maya Vessel Type Collocations in the Primary Standard Sequence”. Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2005c “A Short Epigraphic Analysis of the Hieroglyphic Text on a Tripod Plate in a Private Collection (Guatemala)”. Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2005d “A Short Note on an Unique Vessel Type Spelling: *yu-k’i-b’i-li*”. Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2006 “Loanwords, Foreign Words, and Foreign Signs in Maya Writing”, ponencia presentada en el simposio *The Idea of Writing III: Loanwords in Writing Systems*, 7 al 9 de junio de 2006. Leiden, Research School CNWS, Leiden University. Manuscrito enviado por correo electrónico.

- 2007a "T533, Once Again... Yet another Proposal." Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2007b "T503 as 'Wind, Breath, Air' but *not* **IK**." Manuscrito distribuido por correo electrónico.
- 2008a "At the Court of Itzamnah Yax Kokaj Mut: Preliminary Iconographic and Epigraphic Analysis of a Late Classic Vessel", en *Maya Vase*:
<http://www.mayavase.com/God-D-Court-Vessel.pdf>
- 2009 *The Updated Preliminary. Classic Maya-English, English-Classic Maya. Vocabulary of Hieroglyphic Writing*. Mesoweb Resources:
<http://mesoweb.com/resoucrs/updated-vocabulary/index.html>
- 2010 "An Oxkintok Region Vessel: An Analysis of the Hieroglyphic Texts", en *Mesoweb*:
www.mesoweb.com/articles/Boot/Oxkintok.pdf
- BOOT, Erik (compilador)
- 1995 *A Short Itza Maya Vocabulary*. Documento digital disponible en www.famsi.org
- 1997 Vocabulario lacandón maya-español (dialecto de Naja'). Documento digital disponible en www.famsi.org
- BRAAKHUIS, H. E. M.
- 2001 "The way of all flesh: Sexual implications of the Mayan hunt", en *Anthropos*, 96. pp. 391-409
- BRICKER, Victoria R.
- 1986 *A Grammar of Maya Hieroglyphs*. Nueva Orleáns, Tulane University, Middle American Research Institute (Publication, 56).
- 1987 "Landa' s Second Grapheme for u", en *Research Reports on Ancient Maya Writing 8-10*. Washington, Center of Maya Research; pp. 15-18.

BRUCE, Robert D.

1971 *Los Lacandones: cosmovisión maya*. México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Departamento de Investigaciones Antropológicas.

1975 *Lacandon Dreams Symbolism: Dream Symbolism and Interpretation Among The Lacandon Mayas of Chiapas, México*. México, Ediciones Euroamericanas.

CALVIN, Inga E.

1997 "Where the Wayob Live?: A Further Examination of Classic Maya Supernaturals", en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*. Volumen 5. Editado por Justin Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 868-883.

2004 Maya Hieroglyphic Study Guide. Documento digital disponible en www.famsi.org

s/f *Dinastías Reales Mayas del Periodo Clásico*. Documento digital disponible en www.mesoweb.com

CHASE, Arlen

1985 "Contextual Implications of Pictorial Vases from Tayasal, Peten" en *Fourth Palenque Round Table, 1980*. Editores M. G. Robertson y E. P. Benson. San Francisco, Pre-Columbian Art Institute; pp. 193-201.

CHINCHILLA MAZARIEGOS, Oswaldo

2005 "Cosmos and Warfare on Classic Maya Vase", en *RES. Anthropology and Aesthetics*, 47; pp.107-134.

2006 "The Stars of the Palenque Sarcophagus", en *RES. Anthropology and Aesthetics*, 49/50; pp. 40-58.

2007 *A Reading for the "Earth-Star" verb in Ancient Maya Writing*. Washington, Center for Maya Research (Research Reports on Ancient Maya Writing, 56).

- 2010 "Of Birds and Insects: The Hummingbird Myth in Ancient Mesoamerica", en *Ancient Mesoamerica*, vol. 21; pp. 45-61.
- 2011 *Imágenes de la Mitología Maya*. Prólogo y contribución al texto por M. D. Coe. Guatemala, Museo Popol Vuh, Universidad Francisco Marroquín.
- CHRISTENSON, Allen J.
- 2003 *Popol Vuh. The Sacred Book of the Maya. The Great Classic of Central American Spirituality, Translated from the Original Maya Text*. Winchester y Nueva York, O Books.
- CLANCY, Flora S.
- 1994 "The Classic Maya Ceremonial Bar", en *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*, núm. 65. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas; pp. 7-45.
- COE, Michael D.
- 1973 *The Maya Scribe and his World*. Nueva York, Club Grolier.
- 1975 *Maya Vases at Dumbarton Oaks*. Washington, Dumbarton Oaks.
- 1978 *Lords of the Underworld. Masterpieces of Classic Maya Ceramics*. Princeton, Princeton University, The Art Museum.
- 1982 *Olds Gods and Young Heroes: The Pearlman Collection of Maya Ceramics*. Jerusalem, The Israel Museum, 1982.
- 1995 *El desciframiento de los glifos mayas*. Primera edición en español. México, Fondo de Cultura Económica.
- 1999 *The Maya*. Sexta edición. Londres, Thames and Hudson.

COE, Michael D. y Justin KERR

1997 *The Art of the Maya Scribe*. Nueva York, Harry N. Abrams Inc.

COE, Michael D. y Mark VAN STONE

2001 *Reading the Maya Glyphs*. Londres, Thames and Hudson.

CLOSS, Michael P.

1984 "The Dynastic History of Naranjo: The Early Period", en *Estudios de Cultura Maya* Volumen XV. México, Universidad Nacional Autónoma de México; pp 77-96.

1985 "The Dynastic History of Naranjo: The Middle Period", en *Fifth Palenque Round Table, 1983*, editado por M. G. Robertson. San Francisco, Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 65-78.

CULBERT, T. Patric

1993 *The Ceramics of Tikal: Vessels from the Burials, Caches, and Problematic Deposits. Tikal Report No. 25, Part A*. Pensilvania, University of Pennsylvania, The University Museum.

DÜTTING, Dieter y Richard JOHANSON

1993 "The Regal Rabbit, The Night Sun and God L: An Analysis of Iconography and Texts on a Classic Maya Vase", en *Baessler-Archiv, Neue Folge* XLI; pp.167-205.

EBERL, Markus

2001 "La muerte y las concepciones del alma", en *Los mayas: una civilización milenaria*. Editado por Nikolai Grube. Colonia, Editorial Könemann; pp. 310-319.

2003 "An Ik Site Vessel from Aguateca", en *Mexicon*. Aktuelle Informationen und Studien zu Mesoamerika. News and Studies on Mesoamerica. Noticias y contribuciones sobre Mesoamerica, Vol. XXV, Núm. 2, Abril 2003; pp. 38-39.

2005 Muerte, entierro y ascensión. Ritos funerarios entre los antiguos mayas. Mérida, Universidad Autónoma de Yucatán.

EBERL, Markus y Victoria R. BRICKER

2004 "Unwinding the Rubber Ball: The Glyphic Expression nahb' as a Numeral Classifier for Handspan", en *Research Reports on Ancient Maya Writing, No. 55*. Washington, Center for Maya Research; pp. 19-56.

ELIADE, Mircea

1996 *El Chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis*. Traducción de Ernestina Champourgin. Sexta reimpresión, México, Fondo de Cultura Económica.

FAMSI

Fundación para el Avance de los Estudios Mesoamericanos (FAMSI). www.famsi.org

FASH, William L.

2001 *Scribes, Warriors and Kings. The City of Copán and the Ancient Maya*. Edición revisada. Londres, Thames and Hudson.

FIELDS, Virginia y Dorie, REENTS-BUDET (editoras)

2005 *Lords of Creation. The Origins of Ancient Maya Kingship*. Los Ángeles, Los Angeles County Museum of Art, Scala Publishers Ltd.

FOSTER, George M.

1944 "Nagualism in Mexico and Guatemala", en *Acta Americana*, vol. 2, núms. 1 y 2, enero-junio; pp. 85-103.

FOIAS, Antonia E.

1999 "Entre la política y la economía: resultados preliminares de las primeras temporadas del Proyecto Arqueológico Motul de San José", en XIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala. Guatemala, Museo Nacional de Arqueología y Etnología; pp. 945-974.

FREIDEL, David, Linda SCHELE y Joy PARKER

1993 *Maya Cosmos: Three Thousands Years on the Shaman's Path*. Nueva York, Quill William Morrow.

1999 *El Cosmos Maya: Tres mil años por la senda de los chamanes*. México, Fondo de Cultura Económica. Segunda reimpresión 2001.

GARCÍA BARRIOS, Ana

2008 *Chaahk, el dios de la lluvia, en el periodo Clásico maya: aspectos religiosos y políticos*. Tesis de Doctorado. Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia. Departamento de Historia de América II (Antropología de América)

GARCIA BARRIOS, Ana y Ramón, CARRASCO VARGAS

2006 “Nuevos hallazgos de cerámica estilo códice en Calakmul”, en *Los investigadores de la cultura maya 14*, tomo I. Campeche, Universidad Autónoma de Campeche; pp. 125-136.

GARRISON, Thomas G. y David STUART

2004 “Un análisis preliminar de las inscripciones que se relacionan con Xultun, Petén”, en *XVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2003*. Editado por Juan Pedro Laporte, Bárbara Arroyo, Héctor L. Escobedo y Héctor Mejía. Guatemala, Museo Nacional de Antropología y Etnología; pp. 829-842.

GARZA, Mercedes de la

1978 *El hombre en el pensamiento religioso náhuatl y maya*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas.

1984 *El universo sagrado de la serpiente entre los mayas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas.

1987a “Éxtasis de sueño y muerte en iniciaciones mayas”, en *Memorias del Primero Coloquio Internacional de Mayistas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas; pp. 247-259.

1987b “Jaguar y nagual en el mundo maya”, en *Studia Humanitatis. Homenaje a Rubén Bonifas Nuño*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas; pp. 191-207.

1987c “Naguales mayas de ayer y hoy”, en *Revista española de antropología americana*, XVII. Madrid, Departamento de Historia de América II; pp. 89-105.

1990 *Sueño y alucinación en el mundo maya y náhuatl*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas.

GUENTER, Stanley Paul

2002 *Under a Falling Star: The Hiatus at Tikal*. Tesis de maestría. La Trobe University, Australia.

GRAHAM, Ian

1978 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, vol. 2, part 2. Naranja, Chunchutz, Xunantunich*. Cambridge, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University.

GRAHAM, Ian y Eric Von EUW

1975 *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions, vol. 2, part 1. Naranja*. Cambridge, Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University.

GRUBE, Nikolai

1990 “The Primary Standard Sequence in Chochola Style Ceramics”, en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. 2. Editado por Justin Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 320-330.

1991 “An Investigation of the Primary Standard Sequence in Classic Maya Ceramics”, en *Sixth Palenque Round Table, 1986*. Editado por M. G. Robertson y V. M. Fields. Norman, University of Oklahoma Press, pp. 223-232.

1992 “Classic Maya Dance. Evidence of Hieroglyphs and Iconography”, en *Ancient Mesoamerica*, vol. 3, núm. 2, fall 1992. Cambridge, Cambridge University Press; pp. 201-218.

1997 “The Auguries”, en *Notebook for the XXIst Maya Hieroglyphic Forum at Texas*. Austin, The University of Texas at Austin; pp. 79-88.

- 2001a Escritura e Idioma de los Mayas, en *Maya' Amaq': Mundo Maya*. Editorial Cholsamaj, Guatemala; pp. 247-270.
- 2001b “El Cacao: la bebida de los dioses”, en *Los Mayas. Una Civilización Milenaria*. Editado por N. Grube. Colonia, Könemann; pp. 32-33.
- 2002 “Onomástica de los gobernantes mayas”, en *La organización social entre los mayas. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque Vol. 2*. Vera Tiesler Blos, Rafael Cobos y Merle Greene Robertson. Coordinadores. Instituto Nacional de Antropología e Historia, Universidad Autónoma de Yucatán. pp. 322-352.
- 2004a “The Orthographic Distinction between Velar and Glottal Spirants in Maya Hieroglyphic Writing”, en *The Linguistics of Maya Writing*. Editado por S. Wichmann. Salt Lake City, The University of Utah Press; pp. 61-81.
- 2004b “La historia dinástica de Naranjo, Petén”, en *Beiträge zur Allgemeinen und Vergleichende Archäologie* 24; 197-203.
- 2004c “Akan – the God of Drinking, Disease and Death”, en *Continuity and Change: Maya Religious Practice in Temporal Perspective, Acta Mesoamericana Vol. 14*. D. Graña, N. Grube, C. M. Prager, F. Sachse, S. Teufel, E. Wagner (editors), Alemania, 5th European Maya Conference, University of Bonn, December 2000, Verlag Anton Saurwein.

GRUBE, Nikolai y Simon MARTIN

- 2004 “Patronage, Betrayal and Revenge: Diplomacy and Politics in the Easter Maya Lowlands”, en *Notebook for the XXVI Maya Hieroglyphic Forum at Texas*. Austin, The University of Texas at Austin; pp. 197-213.

GRUBE, Nikolai y Werner NAHM

- 1994 “A Census of Xibalba: A complete inventory of Way characters on Maya ceramics”, en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. 4. Editado por Justin Kerr. New York: Kerr Associates; pp. 686-715.

GRUBE, Nikolai y Linda SCHELE

1993 “Naranja Altar 1 and Rituals of Death and Burial”, en *Texas Notes on Precolumbian Art, Writing and Culture*.

HANSEN, Richard D., Federico FAHSEN ORTEGA y Ronald M. BISHOP

1992 “Escribas, códices y vasos: estudios de un vaso códice en Nakbe”, en *V Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, 15-18 de julio de 1991*. Guatemala, Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia, Asociación Tikal; pp. 317-323.

HOLLAND, William R.

1961 “El tonalismo y el nagualismo entre los tzotziles”, en *Estudios de Cultura Maya*, Vol I. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, Seminario de Cultura Maya; pp. 167-178.

1989 *Medicina maya en los altos de Chiapas*. Traducción de Daniel Cazés. 2da reimpresión. México, Instituto Nacional Indigenista, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Colección Presencias).

HOUSTON, Stephen D.

1993 *Hieroglyphs and History at Dos Pilas. Dynasties Politics of the Classical Maya*. Austin, University of Texas Press.

2004 “Writing in Early Mesoamerica”, en *The First Writing. Script Invention as History and Process*. Editado por S. D. Houston. Cambridge, Cambridge University Press.; pp. 274-309.

2006 “Hurricane!”, en *Mesoweb*. www.mesoweb.com/articles/houston/Hurricane.pdf.

2008a “The Epigraphy of El Zotz”, en *Mesoweb*. www.mesoweb.com/zotz/articles/ZotzEpigraphy.pdf.

- 2008b "A la sombra de un gigante", en *Mesoweb*. www.mesoweb.com/zotz/articulos/Houston-Sombra.pdf.
- 2008c "Lo que no habra de ocurrir en 2012". Traducción de "What Will not Happen in 2012", en *Maya Decipherment*. <http://decipherment.wordpress.com/2008/12/20/what-will-not-happen-in-2012/>
- 2012 "A Liquid Passage to Manhood", en <http://decipherment.wordpress.com/2012/05/08/a-liquid-passage-to-manhood/>

HOUSTON, Stephen D., John ROBERTSON y David STUART

- 2000 "The Language of Classic Maya Inscriptions", en *Current Anthropology*, vol. 41, núm. 3; pp. 321-356.
- 2001 *Quality and Quantity in Glyphic Nouns and Adjectives (Calidad y cantidad en sustantivos y adjetivos glíficos)*. Washington, Center for Maya Research (Research Reports on Ancient Maya Writing, 47)

HOUSTON, Stephen D. y David STUART

- 1989 *The Way Glyph: Evidence for "Co-essence" Among the Classic Maya*. Washington, Center for Maya Research (Research Reports on Ancient Maya Writing, 30)
- 1996 "Of Gods, Glyphs and Kings: Divinity and Rulership among the Classic Maya", en *Antiquity*, Vol. 70, núm. 268; 289-312.
- 1998 "The Ancient Maya self: Personhood and Portraiture in the Classic Period", en *RES 21. Anthropology and Aesthetics*. Nueva York, The Peabody Museum of Archaeology and Ethnology, Harvard University, Spring 1998; pp. 73-101.

HOUSTON, Stephen D., David STUART y John ROBERTSON

- 1998 "Disharmony in Maya Hieroglyphic Writing: Linguistic Change and Continuity in Classic Society", en *Anatomía de una civilización*. Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas; pp. 275-296.

2004 "Disharmony in Maya Hieroglyphic Writing: Linguistic Change and Continuity in Classic Society", en *The Linguistics of Maya Writing*. Editado por S. Wichmann. Salt Lake City, The University of Utah Press; pp. 83-101.

HOUSTON, Stephen D., David S. STUART y Karl A. TAUBE

1989 "Folk Classification of Classic Maya Pottery", en *American Anthropologist*, vol. 91, núm. 3. Washington; pp. 720-726.

2006 *The Memory of Bones. Body, Being, and Experience Among the Classic Maya*. Austin, University of Texas Press.

HOUSTON, Stephen D. y Karl TAUBE

1987 "Name Tagging in Classic Mayan Script", en *Mexicon*. Aktuelle Informationen und Studien zu Mesoamerika. News and Studies on Mesoamerican. Noticias y contribuciones sobre Mesoamérica, vol. IX, núm. 2; pp. 38-41.

HRUBY , Zachary X. y Mark V. CHILD

2004 "Chontal Linguistic Influence in Ancient Maya Writing: Intransitive Positional Verbal Affixation", en *The Linguistics of Maya Writing*. Editado por Soren Wichmann. Salt Lake City, The University of Utah Press; pp. 13-26.

HULL, Kerry M.

2003 *Verbal Art and Performance in Ch'orti' and Maya Hieroglyphic Writing*. Tesis de Doctorado. Austin, The University of Texas at Austin.

2005 An Abbreviated Dictionary of Ch'orti' Maya. En *FAMSI*:
<http://www.famsi.org/reports/03031/03031.pdf>.

HULL, Kerry M., Michael D. CARRASCO y Robert WALD

2009 "The First-Person Singular Independent Pronoun in Classic Ch'olan", en *Mexicon*. Zeitschrift für Mesoamerikaforschung, Vol. XXXI, núm. 2; pp. 36-43.

INOMATA, Takeshi

- 2001 "The Classic Maya Palace as a Political Theater", en *Reconstruyendo la ciudad maya: el urbanismo en las sociedades antiguas*. Editores A. Ciudad Ruiz, M. J. Iglesias Ponce de León y M. C. Martínez Martínez. Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas (Publicaciones de la SEEM, 6); pp. 341-361.

JACKSON, Sarah E.

- 2005 *Deciphering Classic Maya Political Hierarchy: Epigraphic, Archaeological and Ethnohistorical Perspectives on the Courtly Elite*. Tesis de Doctorado en Filosofía. Cambridge, Harvard University, Department of Anthropology.

JACKSON, Sarah E. y David STUART

- 2001 "The aj k'uhun title. Deciphering a Classic Maya Term of Rank", en *Ancient Mesoamerica*, vol. 1, núm 2, Fall 2001. Cambridge, Cambridge University Press; pp. 217-228.

KAUFMAN, Terrence

- 2003 A Preliminary Mayan Etymological Dictionary. Versión digital disponible en www.famsi.org.

KELLEY, David H.

- 1962 "A History of the Decipherment of Maya Script", en *Anthropological Linguistics*, vol. 4, núm. 8; pp. 1-48.

KERR, Justin

- 1989 *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, vol. 1*. Con ensayos de M.I. D. Coe, M. E. Miller, L. Schele y D. Stuart. Nueva York, Kerr Associated.

- 1990 *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, vol. 2*. Con ensayos de N. Grubbe, B. MacLeod, B. Stross y J. Kerr. Nueva York, Kerr Associated.

- 1992 *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, Vol. 3*. Con ensayos de J. T. Taschek, J. W. Ball, S. D. Houston, D. Stuart, K. Taube y D. Taylor. Nueva York, Kerr Associated.

1994 *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, vol. 4.* Con ensayos de K. A. Taube, N. Grube y W. Nahm. Nueva York, Kerr Associated.

1997 *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, vol. 5.* Con ensayos de S. Martin, I. Calvin, M. Quenon y G. Le Fort. Nueva York, Kerr Associated.

2000a *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases, vol. 6.* Con ensayos de D. Reents-Budet, M. Zender, C. Tate, P. Ancona, J. Pérez y M. van Stone. Nueva York, Kerr Associated.

2000b "A Short History of Rollout Photography", en *FAMSI*:
<http://www.famsi.org/research/kerr/articles/rolloust/index.html>.

KERR, Justin, Lloyd ANDERSON y Luis LOPES

s/f "Comments on Vase K8469", en *FAMSI*: <http://www.mayavase.com/8469/comments8469.html>.

KETTUNEN, Harri

2006 *Nasal Motifs in Maya Iconography. A Methodological Approach to the Study of Ancient Maya Art.* Tesis de Doctorado. Helsinki, Academia Scientiarum Fennica.

KETTUNEN, Harri y Christophe HELMKE

2010 *Introducción a los Jeroglíficos Mayas. XV Conferencia Maya Europea, Madrid 2010.* Madrid, Sociedad Europea de Estudios Mayas, Universidad Complutense de Madrid, Museo de América, WAYEB.

KÖHLER, Ulrich

1995 *Chombilal ch'lelal-alma vendida. Elementos fundamentales de la cosmología y religión mesoamericanas en una oración en maya-tzotzil.* México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas.

KUBLER, George

1969 *Studies in Classic Maya Iconography*. New Haven, Connecticut Academy of Arts and Sciences (Memoirs of the Connecticut Academy of Arts and Sciences Vol. XVIII)

1977 *Aspects of Classic Maya Rulership on two inscribed Vessels*. Washington, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University (Studies in Pre-Columbian Art y Archaeology, 18)

KREMPEL, Guido y Albert, DAVLETSKIN

2011 "Two Maya polychrome drinking vessels for cacao in The Chocolate Museum Cologne, Germany", en *Mexicon*, Revista sobre Estudios Mesoamericanos, vol. 33, núm. 2.

LACADENA GARCÍA-GALLO, Alfonso

1995a *Evolución formal de las grafías escriturarias mayas: Implicaciones Históricas y Culturales*. Tesis de Doctorado. Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia, Departamento de Historia de América II (Antropología de América)

1995b "Revitalización de las grafías escriturarias arcaicas en el Clásico Tardío maya", en *Religión y Sociedad en el Área Maya*. Editado por C. Varela Torrecilla, J. L. Bonor Villarejo y Y. Fernández Marquínez. Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas, Instituto de Cooperación Iberoamericana, Caja Madrid; pp. 29-41.

1997 *Comments on the (u-)ha-yi Compound in The Primary Standard Sequence*. Conferencia presentada en the First Leiden Maya Symposium/Second European Maya Conference, December 19-21 1997, Leiden University, Leiden, the Netherlands. Copia en posesión del autor.

2000a "Nominal Syntax and the Linguistic Affiliation of Classic Mayan Texts", en *Acta Mesoamericana, Vol X, The Sacred and the Profane. Architecture and Identity in the Maya Lowlands*. Editores P. R. Colas, K. Delvendahl, M. Kuhnert y A. Schubart. Bonn, Verlag Antón Saurwein; pp. 111-128.

2000b "Antipasive Constructions in the Maya Glyphic Texts", en *Written Language and Literacy*, vol. 3, núm. 1. Filadelfia, John Benjamins Publishing Company; pp. 155-180.

- 2000c “Los escribas del Códice de Madrid: metodología paleográfica”, en *Revista Española de Antropología Americana*, Vol. 30. Madrid, Universidad Complutense de Madrid; pp. 27-85.
- 2003 “El sufijo verbalizador –Vj (-aj ~ -iij) en la escritura jeroglífica maya”, en *De la tablilla a la inteligencia artificial*. Editado por A. González Blanco, J. P. Vita y J. Á. Zamora. Zaragoza, Instituto de Estudios Islámicos y del Oriente Próximo; pp. 847-865.
- 2004 “Passive Voice in Classic Mayan Texts: CV-h-C-aj and -n-aj Constructions” en *The Linguistics of Maya Writing*. Editado por S. Wichmann. Salt Lake City, The University of Utah Press; pp. 165-194.
- 2006a “El origen prehispánico de las profecías katónicas mayas coloniales: Antecedentes clásicos de las profecías de 12 Ajaw y 10 Ajaw”, en *Acta Mesoamericana, Volumen 18, Sacred Books, Sacred Languages: Two Thousand Years of Ritual and Religious Maya Literature. Proceedings of the 8th European Maya Conference, Madrid, November 25-30, 2003*. Editores R. Valencia Rivera y G. Le Fort. Markt Schwaben, Verlag Anton Saurwein; pp. 201-225.
- 2006b “El título lakam: evidencia epigráfica sobre la organización tributaria y militar interna de los reinos mayas clásicos”, ponencia presentada en el *52 Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, 17-21 de julio, 2006*.
- LACADENA GARCÍA-GALLO, Alfonso y Soren WICHMANN
- 2002 “The Distribution of the Lowland Maya Languages in the Classic Period”, en *La organización social entre los mayas prehispánicos, coloniales y modernos. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*. Coordinadores V. T. Blos, R. Cobos Palma y M. G. Robertson. México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Instituto de Antropología e Historia, Universidad Autónoma de Yucatán; pp. 277-319.
- 2004 “On the Representation of the Glottal Stop in Maya Writing”, en *The Linguistic of Maya Writing*. Editado por S. Wichmann. Salt Lake City, The University of Utah Press; pp. 103-162.

s/f *Harmony Rules and the Suffix Domain: A Study of Maya Scribal Conventions*. Documento distribuido por correo electrónico.

LE FORT, Genievève

2003 "A Classical Maya Vase: And What the Glyphs Have to Say", en *Mexicon*. Aktuelle Informationen und Studien zu Mesoamerika. News and Studies on Mesoamerica. Noticias y contribuciones sobre Mesoamérica, Vol. XXV, Nr. 4, August 2003; pp. 90-92.

LEHMANN, Winfred P.

1969 *Introducción a la lingüística histórica*. Madrid, Editorial Gredos.

LOOPER, Matthew G.

2003 *Lighting Warrior: Maya Art and Kingship at Quiriguá*. Austin, University of Texas Press. (The Linda Schele Series in Maya and Pre-Columbian Studies)

2009 *To Be Like Gods. Dance on the Ancient Maya Civilization*. Austin, University of Texas Press. (The Linda Schele Series in Maya and Pre-Columbian Studies)

LOPES, Luís

2004 "Some Notes on Fireflies", en *Mesoweb*: www.mesoweb.com/features/lopes/Fireflies.html.

2005 "On the Text and Iconography of a Vessel in the Popol Vuh Museum", en *Mesoweb*. www.mesoweb.com/articles/lopes/PopolVuh.pdf.

LOPES, Luís y Albert DAVLETSKIN

2004 "The Glyph for Antler in the Mayan Script", en *Wayeb Notes* No. 11. Serie digital disponible en www.wayeb.org

LÓPEZ AUSTIN, Alfredo

1989a *Cuerpo humano e ideología: Las concepciones de los antiguos nahuas*. 3ª Edición. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas (Serie Antropológica, 39). 2 vols.

1989b *Hombre-dios. Religión y política en el mundo náhuatl*. 2ª Edición. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas (Monografía, 15).

1996 *Los mitos del Tlacuache: los caminos de la mitología mesoamericana*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas.

LOVE, Bruce

1994 *The Paris Codex. Handbook for a Maya Priest*. Introducción de E. G. Stuart. Austin, University of Texas Press.

LUIN, Camilo y Sebastian MATTEO

2010 Notas sobre algunos textos jeroglíficos en colecciones privadas. En XXIII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala, 2009 (editado por B. Arroyo, A. Linares y L. Paiz), pp.1217-1231. Museo Nacional de Arqueología y Etnología, Guatemala (versión digital).

MACLEOD, Barbara

1989 "Writing on the Curved Page: A Reading for the Manik Collocation in the Primary Standard Sequence", en *Mexicon*. Aktuelle Informationen und Studien zu Mesoamerika, News and studies on Mesoamerica, Noticias y contribuciones sobre Mesoamérica. Vol. XI, Nr. 2; pp. 27-30.

1990 *Deciphering the Primary Standard Sequence*. Tesis de Doctorado. Austin, University of Texas at Austin.

MACRI, Martha J. y Matthew LOOPER

2003 *The New Catalog of Maya Hieroglyphs, Vol. 1: The Classic Period Inscriptions*. Norman, University of Oklahoma Press.

MARCUS, Joyce

1973 "Territorial Organization of the Lowland Classic Maya", en *Science*, vol. 180. American Association for the Advancement of Science; pp. 911-916

1976 *Emblem and State in the Classic Maya Lowlands*. Washington. Dumbarton Oaks.

MARTIN, Simon

- 1996 "Tikal's "Star War" against Naranjo", en *Eighth Palenque Round Table, 1993*. Coordinado por M. J. Macri y J. McHargue. San Francisco, Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 223-236.
- 1997 "The Painted King List: A Commentary on Codex-Style Dynastic Vases", en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollouts Photographs of Maya Vases*, vol. 5. Editado por J. Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 846-867.
- 2001a "Unmasking Double Bird, ruler of Tikal" en *The PARI Journal*, vol. 2, núm. 1, San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 7-17.
- 2001b "Una ventana al pasado. Cómo las inscripciones mayas esclarecen la historia, la arqueología y el arte", en *Arqueología Mexicana*, vol. III, núm. 48. México, Editorial Raíces; pp. 38-41.
- 2002 "The Baby Jaguar: An Exploration of its Identity and Origins in Maya Art and Writing", en *La organización social entre los mayas. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*, vol. I. Editada por V. Tiesler Blos, R. Cobos y M. G. Robertson. México, Consejo Nacional Para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Universidad Autónoma de Yucatán; pp. 50-78.
- 2004a "A Broken Sky: The Ancient Name of Yaxchilan as Pa' Chan", en *The PARI Journal*, vol. V, núm. 1, summer 2004. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 1-7.
- 2004b "Preguntas epigráficas acerca de los escalones de Dzibanché", en *Los Cautivos de Dzibanché*. Editado por E. Nalda. México, Instituto Nacional de Antropología e Historia; pp. 105-115.
- 2005a "Of Snakes and Bats: Shifting Identities at Calakmul", en *The PARI Journal*, vol. VI, núm. 2, fall 2005. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 5-13.

2005b “Part IV. Metamorphosis in the Underworld: The Maize God and the Mythology of Cacao”, en Sourcebook for the 29th Maya Meetings at Texas, March 11-16, 2005. Austin, The University of Texas at Austin, Department of Art and Art History; pp. 175-189.

2006 “Cacao in Ancient Maya Religion: First Fruit from the Maize Tree and other Tales from the Underworld”, en *Chocolate in Mesoamerica: A Cultural History of Cacao*. Editado por C. McNeil. Gainesville, University Press of Florida; pp. 154-183.

MARTIN, Simon y Nikolaj, GRUBE

1994 “Evidence for Macro-Political Organization amongst Classic Maya Lowland States”, en *Mesoweb*: www.mesoweb.com/articles/martin/Macro-Politics.pdf.

1995 “Maya Superstates”, en *Archaeology*, noviembre-diciembre; pp. 41-46.

2000 *Chronicle of the Maya Kings and Queens*. Deciphering the Dynasties of the Ancient Maya. Londres, Thames and Hudson.

MARTÍNEZ GONZÁLEZ, Roberto

2006 “El ihiyotl, la sombra y las almas-aliento en Mesoamérica”, en *Cuicuilco*, vol. 13, núm. 38. México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Escuela Nacional de Antropología e Historia; pp. 177-199.

2007 “Las entidades anímicas en el pensamiento maya”, en *Estudios de Cultura Maya*, núm. XXX. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas; pp. 153-174.

MATTEO, Sebastian

2009 Sak Mo', a Skilful Scribe from Central Peten. Manuscrito enviado por correo electrónico.

MAYA VASE DATABASE

Archivo de Fotografías Rollout creado por Justin Kerr. www.mayavase.com

McKEEVER FURTS, Jill Leslie

1995 *The Natural History of the Soul in Ancient Mexico*. Londres, New Heaven, Yale University Press.

MELÉNDEZ GUADAMARRA, Lucero

2004 *El papel de la lingüística histórica en la epigrafía maya*. Tesis de Licenciatura. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Escuela Nacional de Antropología e Historia.

2007 *La Posesión lingüística en la lengua de las inscripciones mayas*. Tesis de Maestría. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras. Posgrado en Estudios Mesoamericanos.

MESOWEB

Publicaciones de Arqueología y Arte Mesoamericano. www.mesoweb.com

MILLER, Mary E.

1989 "The History of the Study of Maya Vase Painting", en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollouts Photographs of Maya Vases*, vol. 1. Editado por J. Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 128-145.

1999 *Maya Art and Architecture*. Londres, Thames and Hudson.

2000 "Guerra y escultura maya: un argumento en favor del tributo artístico", en *Memoria de la Primera Mesa Redonda de Palenque*. Editado por S. Trejo. México, Consejo Nacional Para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional de Antropología e Historia; pp. 175-187.

MILLER, Mary E y Karl A. TAUBE

1997 *An Illustrated Dictionary of the Gods and Symbols of Ancient Mexico and the Maya*. 1ra. edición. Londres, Thames and Hudson.

MILLER, Virginia E.

1981 *Pose and Gesture in the Classic Maya Monumental Sculpture*. Tesis de Doctorado. Austin, The University of Texas at Austin.

1983 "A Reexamination of Maya Gestures of Submission", en *Journal of Latin American Lore*, vol. 9, núm. 1. Los Ángeles, UCLA Latin American Center; pp. 17-38.

MORA-MARÍN, David

2000 *The Syllabic Value of Sign T77 as k'i*. Washington, Center for Maya Research (Research Reports on Ancient Maya Writing, 46).

NAVA ROMÁN, Rosario

2009 *El color negro en la piel y su poder político-religioso en el mundo mesoamericano: del Altiplano Central hasta la Mixteca*. Tesis de Maestría. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, Posgrado en Historia del Arte.

NIELSEN, Jesper

2003 *Art of the Empire: Teotihuacan Iconography and Style in Early Classic Maya Society (A.D. 380-500)*. Tesis de Doctorado. Copenhagen, University of Copenhagen, The Department of American Indians Languages and Cultures, The Institute of History of Religions. 2 vols.

NIELSEN, Jesper y Christoph HELMKE

2009 "Hidden Identity and Power in Ancient Mesoamerica: Supernatural Alter Egos as Personified Diseases". en *Acta Americana*, Vol. 17, No. 2, pp. 49-98.

NORIEGA, Raul y Oscar QUINTANA

2003 Naranjo, su arquitectura y distribución espacial. En *XVII Simposio de Investigaciones Arqueológicas en Guatemala*, pp. 581-585. Ministerio de Cultura y Deportes; Instituto de Antropología e Historia, Guatemala.

PALKA, Joel

2002 "Left/Right Symbolism and the Body in Ancient Maya Iconography and Culture", en *Latin American Antiquity*, vol. 13, núm. 4; pp. 419-443.

PALLÁN GAYOL, Carlos

2006 *Estudios de caso sobre textos jeroglíficos mayas en el registro público de colecciones de México*. Tesis de Licenciatura. México, Escuela Nacional de Antropología e Historia.

2009 *Secuencia dinástica, glifos-emblema y topónimos en las inscripciones jeroglíficas de Etná, Campeche (600-900 d.C.): implicaciones históricas*. Tesis de Maestría. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Investigaciones Filológicas.

PALLÁN GAYOL, Carlos y Erik VELÁSQUEZ GARCÍA

2005 “Vasos mayas con Secuencia Primaria Estándar en una colección mexicana”, en *XIV Encuentro los Investigadores de la Cultura Maya, Tomo II*. Campeche, Universidad Autónoma de Campeche, 2005; pp. 525-536.

PÉREZ DE LARA, Jorge

2004 “A Look of the Hand and Arm Gestures of the Characters on the Palenque Temple XIX Bench”, en *Mesoweb*: www.mesoweb.com/features/gestures/index.html.

PITARCH RAMÒN, Pedro

2006 *Ch'ulel: una etnografía de las almas tzeltales*. 1ra. reimpresión. México, Fondo de Cultura Económica (Sección de Obras de Antropología).

PRAGER, Christian M.

2008 “A New Variant of the Hieroglyph CHANUL ‘guardian’?”, en *Notes on Ancient Maya Writing*, 11 de Julio de 2008. www.mayavase.com/chanul.pdf.

PROSKOURIAKOFF, Tatiana A.

1960 “Historical Implications of a Pattern of Dates at Piedras Negras”, en *American Antiquity*, No. 25; pp. 454-475.

1963 “Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilán, Part I”, en *Estudios de Cultura Maya*, vol. III. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras; pp. 149-167.

- 1964 "Historical Data in the Inscriptions of Yaxchilán, Part I", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. IV. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras; pp. 177-201.
- 1968 "The Jog and the Jaguar Signs in Maya Writing", en *American Antiquity*, vol. 33, núm. 2; pp. 247-251.
- 1999 *Historia Maya*. 2da. Edición en español. México, Siglo XXI Editores (Colección América Nuestra).

QUENON, Michel y Geneviève LE FORT

- 1997 "Rebirth and Resurrection in Maize God Iconography", en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. 5. Editado por J. Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 884-902.

QUIRARTE, Jacinto

- 1979 "The Representation of Underworld Processions in Maya Vase Painting: An Iconographic Study", en *Maya Archaeology and Ethnohistory*. Editado por N. Hammond and G. R. Willey. Austin, University of Texas Press; pp. 116-148.

REENTS-BUDET, Dorie J.

- 1985 *The Late Classic Maya Holmul Style Polychrome Pottery*. Tesis de Doctorado. Austin, The University of Texas at Austin.
- 1997 "Los maestros pintores de cerámica maya", en *Arqueología Mexicana*, vol. V, núm. 28. México, Editorial Raíces; pp. 20-29.
- 1998 "La cerámica policroma del Clásico y las historias que cuenta", en *Los mayas*. Coordinado por Peter Schmidt, Mercedes de la Garza y Enrique Nalda. Milán, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Américo Arte Editores; pp. 271-295.

- 2000 "Feasting among the Classic Maya: Evidence from the Pictorial Ceramics", en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. 6. Editado por J. Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 1022-1037.
- 2001a "Classic Maya Concepts of the Royal Court. An Analysis of Rendering on Pictorial Ceramics", en *Royal Courts of the Ancient Maya. Volume One; Theory, Comparison and Synthesis*. Editado por T. Inomata y S. D. Houston. Boulder, Westview Press; pp. 195-233.
- 2001b "El arte de la pintura clásica sobre cerámica", en *Los mayas: una civilización milenaria*. Editado por Nikolai Grube. Colonia, Könemann; pp. 246-259.
- REENTS-BUDET, Dorie J., Joseph W. BALL, Ronald L. BISHOP, Virginia M. FIELDS y Barbara MACLEOD
 1994 *Painting the Maya Universe: Royal Ceramics of the Classic Period*. Durham y Londres, Duke University Press.
- REENTS-BUDET, Dorie J. y Ronald L. BISHOP
 1986 "The Late Classic Maya 'Codex Style' Pottery", en *Memorias del Primer Coloquio Internacional de Mayistas, 5-10 de agosto de 1985*. México, Universidad Nacional Autónoma de México; pp. 775-789.
- 2003 "What Can We Learn from a Maya Vase?", en *Archaeology*, vol. 56, núm. 2, marzo/abril 2003. Long Island City, Archaeological Institute of America; pp. 26-29.
- REILLY, F. Kent, III
 1991 "Olmec Iconographic Influences on the Symbols of Maya Rulership: An Examination of Possible Sources", en *Sixth Palenque Round Table, 1986*. Editado por V. M. Fields. Norman, University of Oklahoma Press; pp. 151-166.
- RINGLE, William M.
 1988 *Of Mice and Monkeys: The Value and Meaning of T1016, the God C Hieroglyph*. Washington, Center of Maya Research (Research Reports on Ancient Maya Writing, 18).

ROBERTSON, John, Stephen D. HOUSTON, Mark U. ZENDER y David S. STUART

2007 *Universals and the Logic of the Material Implication: A Case Study from Maya Hieroglyphic Writing*. Washington, Center of Maya Research (Research Reports on Ancient Maya Writing, 62).

ROBICSEK, Francis

1978 *The Smoking Gods. Tobacco in Maya Art, History and Religion*. Norman, University of Oklahoma Press.

ROBICSEK, Francis y Donald M. HALES

1981 *The Maya Book of Dead: The Ceramic Codex. The Corpus of Codex Style Ceramics of the Late Classic Period*. Charlottesville, University Museum of Virginia Art Museum.

1982 *Maya Ceramic Vases from the Classic Period. The November Collections of Maya Ceramics*. Charlottesville, University Museum of Virginia Bayly Memorial Building

SANZ CASTRO, Luis

2000 "Los escribas del Códice de Madrid: metodología y análisis pre-iconográfico", en *Revista española de antropología americana*, vol. 30. Madrid, Universidad Complutense de Madrid; pp. 87-103.

SATURNO, William A.

2006 "La génesis de los dioses y los reyes mayas", en *National Geographic*, enero; pp. 68-77.

SATURNO, William A., Karl A. TAUBE y David STUART

2005 *Los murales de San Bartolo, El Petén, Guatemala. Parte 1. El mural del norte*. Ancient America 7. Barnardsville, Center for Ancient American Studies.

SCHELE, Linda

1985 "Balan-Ahau: A Possible Reading of the Tikal Emblem Glyph and a Title at Palenque", en *Fourth Round Table of Palenque, 1980*, Vol. 6. Editora general Merle Greene Robertson; editor de volumen Elizabeth Benson. San Francisco, Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 59-65.

SCHELE, Linda y David FREIDEL

1990 *A Forest of Kings. The Untold Story of Ancient Maya*. New York, William Morrow and Company, Inc.

SCHELE, Linda y Nikolai GRUBE

1994 "Part II. Tlaloc-Venus Warfare: The Peten Wars 8.17.0.0.0 – 9.15.13.0.0", en *Notebook for the XIXth Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. Austin, The University of Texas Press.

1995 "Part II. The Last Two Hundred Years of Classic Maya History. Transmission, Termination, Transformation", en *Notebook for the XXth Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. Austin, The University of Texas Press.

SCHELE, Linda y Matthew G. LOOPER

1996 "Part 2. The Inscriptions at Quirigua and Copan" ", en *Notebook for the XXIth Maya Hieroglyphic Workshop at Texas*. Austin, The University of Texas Press.

SCHELE, Linda y Peter MATHEWS

1979 *The Bodega of Palenque, Chiapas, México*. Washington, Dumbarton Oaks, Trustees of Harvard University.

1988 *The Code of Kings. The Language of Seven Sacred Maya Temples and Tombs*. New York, Charles Scribner.

SCHELE, Linda y Mary E. MILLER

1986 *The Blood of Kings. Dynasty and Ritual in Maya Art*. New York, Forth Worth, George Braziller, Inc. y Kimbell Art Museum.

SHARER, Robert

1990 *La civilización maya*. Tercera edición en español. México, Fondo de Cultura Económica (Sección de Obras de Antropología).

SHESEÑA, Alejandro

2010 "Los nombres de los naguales en la escritura jeroglífica maya: Religión y lingüística a través de la onomástica", en *Journal of Mesoamerican Languages and Linguistics*, Vol. 2, No. 1; pp. 1-30.

SPINDEN, Herbert J.

1975 *A Study of Maya Art. Its Subject Matter and Historical Development*. Introducción y bibliografía por J. E. S. Thompson. Nueva York, Dover Publications, Inc.

STUART, David S.

1986 "The 'Lu-Bat' Glyph and its Bearing on the Primary Standard Sequence", ponencia presentada en el *Primer Simposio Mundial de Epigrafía Maya*, celebrado en agosto de 1986 en Guatemala. Guatemala, Ministerio de Cultura y Deportes, Instituto de Antropología e Historia de Guatemala, Asociación Tikal y National Geographic.

1987 *Ten Phonetic Syllables*. Washington, Center for Maya Research (Research Reports of Ancient Maya Writing, 14).

1988a "Blood Symbolism in Maya Iconography", en *Maya Iconography*. Editado por E. P. Benson y G. G. Griffin. Nueva Jersey, Princeton University Press; pp. 175-221.

1988b "The Rio Azul Cacao Pot: Epigraphic Observations on the Function of a Maya Ceramic Vessel", en *Antiquity*, vol. 62; pp. 153-157.

1989 "Hieroglyphs on Maya Vessels", en *The Maya Vase Book. A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vessels*, Vol I. Editado por J. Kerr. Nueva York, Kerr Associates; pp. 149-160.

1990 "The Decipherment of 'Directional Count Glyphs' in Maya Inscriptions", en *Ancient Mesoamerica*, vol. 1, núm. 2, fall 1990. Cambridge, Cambridge University Press; pp. 213-224.

1992 "Hieroglyphics and Archaeology at Copan", en *Ancient Mesoamerica*, vol. 3, núm 1, summer 1992. Cambridge, Cambridge University Press; pp. 169-184.

- 1996 "Kings of Stone: A Consideration of Stelae in Ancient Maya Ritual and Representation", en *RES. Anthropology and Aesthetics*, 29/30, Spring/Autumn 1996; pp. 148-171.
- 2000 "The Arrival of Strangers: Teotihuacan and Tollan in Classic Maya History", en *Mesoamerica's Classic Heritage from Teotihuacan to the Aztecs*. Editado por D. Carrasco, L. Jones y S. Sessions. Niwot, University Press of Colorado; pp. 465-512.
- 2001 "Lectura y escritura en la corte maya", en *Arqueología Mexicana*, vol. VIII, núm. 48. México, Editorial Raíces; pp. 48-53.
- 2002a "Glyphs for Right and Left?", en *Mesoweb*: www.mesoweb.com/stuart/notes/RightLeft.pdf.
- 2002b "Spreading Wings: A Possible Origen of the k'I Syllable", en *Mesoweb*: www.mesoweb.com/stuart/notes/Wings.pfd.
- 2003a "La ideología del sacrificio entre los mayas", en *Arqueología Mexicana*, vol. XI, núm. 64. México, Editorial Raíces; pp.24-29.
- 2003b "On the Paried Variants of TZ'AK", en *Mesoweb*: www.mesoweb.com/stuart/notes/tzak.pdf.
- 2005a "A Brief Introduction to Maya Writing", en *Sourcebook for the 29th Maya Hieroglyphic Forum*. Austin, The University of Texas at Austin, Department of Art and Art History, Maya Workshop Foundation; pp. 02-109.
- 2005b "Glyphs on Pots. Decoding Classic Maya Ceramics" en *Sourcebook for the 29th Maya Hieroglyphic Forum*. Austin, The University of Texas at Austin, Department of Art and Art History, Maya Workshop Foundation; pp. 110-197.
- 2005c *The Inscriptions from Temple XIX at Palenque. A Commentary*. Fotografías de Jorge Pérez de Lara. San Francisco, The Precolumbian Art Research Institute.

- 2006a "The Palenque Mithology. Materials to accompany presentations by David Stuart, Peter Mathews, Alfonso Morales, Erik Velásquez García and Guillermo Bernal Romero", en *Sourcebook for the 30th Maya Meetings*. Austin, University of Texas at Austin, Mesoamerican Center, Department of Art and Art History; pp. 85-194.
- 2006b "The Language of Chocolate. References to Cacao on Classic Maya Drinking Vessels", en *Chocolate in Mesoamerica. A Cultural History of Cacao*. Ed. Cameron L. McNeil. University Press of Florida; pp.184-201.
- 2007 "Inscriptions of the River Cities: Yaxchilan, Piedras Negras y Pomona", en *Sourcebook for the XXXI Maya Meetings*. Austin, University of Texas at Austin, Mesoamerican Center, Department of Art and Art History; pp. 1-68.
- 2011 *The Order of Days: The Maya World and the Truth About 2012*. Harmony Books. New York.
- 2014 "A Possible sign of Metate", en <http://decipherment.wordpress.com/2014/02/04/a-possible-sign-for-metate/>

STUART, David S. y Stephen D. HOUSTON

- 1994 *Classic Maya Place Names*. Washington, Dumbarton Oaks Research Library and Collection (Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology No. 33).

STUART, David S., Stephen D. HOUSTON y John ROBERTSON

- 1999 *Recovering the Past: Classic Maya Language and Classic Maya Gods*. Notebook for the XXIIIrd Maya Hieroglyphic Forum at Texas. Austin, The University of Texas at Austin, Department of Art and Art History, The College of Fine Arts, and The Institute of Latin American Studies.

STUART, George E.

- 1988 "A Guide to the Style and Content of the Research Reports of Ancient Maya Writing", en *Research Reports of Ancient Maya Writing*, 15. Washington, Center for Maya Research; pp. 7-12.

TATE, Carolyn E.

1985 "The Carved Ceramics Called Chocholá", en *Fifth Palenque Round Table, 1983*. Editado por M. G. Robertson y V. M. Fields. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 123-133.

TAUBE, Karl A.

1988 "Study of Classic Maya Scaffold Sacrifice", en *Maya Iconography*. Editado por E. P. Benson y G. G. Griffin. Nueva Jersey, Princeton University Press; pp. 331-351.

1989 "The Maize Tamale in Classic Maya Diet, Epigraphy, and Art", en *American Antiquity*, vol. 54, núm. 1; pp. 31-51.

1993 *The Legendary Past. Aztec and Maya Myths*. Londres, British Museum Press.

1994 "The Birth Vase: Natal Imagery in Ancient Maya Myth and Ritual", en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. 4. Editado por J. Kerr. Nueva York, Kerr Associated; pp. 652-685.

1997 *The Major Gods of Ancient Yucatan*. Segunda Impresión. Washington, Dumbarton Oaks Research Library and Collection (Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology, No. 32).

2000 *The Writing System of Ancient Teotihuacan*. Barnardsville y Washington, Center for Ancient American Studies, 2000 (Ancient America, 1).

2003 "Maws of Heaven and Hell: the Symbolism of the Centipede and Serpent in Classic Maya Religion", en *Antropología de la eternidad: la muerte en la cultura maya*. Editado por A. Ciudad Ruiz, M. H. Ruz Sosa y M. J. Iglesias Ponce de León. Madrid, Sociedad Española de Estudios Mayas, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Centro de Estudios Mayas (Publicaciones de la Sociedad Española de Estudios Mayas, 7); pp. 405-442.

2005 "The Symbolism of Jade in Classic Maya Religion", en *Ancient Mesoamerica*, vol. 16, núm. 1. Cambridge, Cambridge University Press; pp 23-50.

THOMPSON, J. Eric S.

1960 *Maya Hieroglyphic Writing. An Introduction*. Nueva edición. Norman, University of Oklahoma Press.

1961 "A Blood-Drawing Ceremony Painted on a Maya Vase", en *Estudios de Cultura Maya*, vol. I. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras; pp. 13-20.

1962 *A Catalog of Maya Glyphs*. Norman, University of Oklahoma Press.

1975 *Historia y religión de los mayas*. México, Siglo XXI Editores (Colección América Nuestra, 7).

TOKOVININE, Alexandre

2002 "Divine Patrons of the Maya Ballgame", en *Mesoweb*:
www.mesoweb.com/features/tokovinine/Ballgame.pdf.

2006a "People from a Place: Re-Interpreting Classic Maya 'Emblem Glyphs'", ponencia presentada en la *11th European Maya Conference. Ecology, Power, and Religion in Maya Landscapes*. December 2006. Verlag, Anton Sauwrein.

2006b "Reporte preliminar del análisis epigráfico e iconográfico de algunas vasijas del Proyecto Atlas Arqueológico de Guatemala, Dolores, Petén", en *Reporte 20, Atlas Arqueológico de Guatemala*. Guatemala, Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural, Ministerio de Cultura y Deportes; pp. 364-383.

TOKOVININE, Alexandre y Vilma FIALKO

2007 "Stela 45 of Naranjo and the Early Classic Lords of Sa'aal", en *The PARI Journal*, vol. VII, núm. 4, Spring 2007. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 1-14.

TUNESSI, Raphael y Luis, LOPES

2004 "A New Plate Naming a K'uhul Mut'ul Ajaw", en *Mesoweb*:
www.mesoweb.com/features/tikal/tikalplate.pdf.

VELÁSQUEZ GARCÍA, Erik

- 2002a “Un nuevo glifo maya en Kohunlich, Quintana Roo”, en *Arqueología Mexicana*, vol. IX, núm. 54. México, Editorial Raíces; p. 16.
- 2002b “Una nueva interpretación del Monstruo Cósmico maya”, en *Arte y Ciencia: XXIV Coloquio Internacional de Historia del Arte*. Editado por P. Krieger. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas. 2002; pp. 419-457.
- 2004 “Los escalones jeroglíficos de Dzibanché”, en *Los cautivos de Dzibanché*. Editado por Enrique Nalda Hernández. México, Instituto Nacional de Antropología e Historia; pp. 79-103.
- 2005a “El pie de serpiente de K’awil”, en *Arqueología Mexicana*, vol. XII, núm. 71. México, Editorial Raíces; pp. 36-39.
- 2005b “Los Dioses Remeros mayas y sus posibles contrapartes nahuas”, en *Acta Mesoamericana. The Maya and their Neighbours. 10th European Maya Conference. December 2005*. Verlag, Anton Sauwrein. Manuscrito enviado por correo electrónico.
- 2006 “The Maya Flood Myth and the Decapitation of the Cosmic Caiman”, en *The PARI Journal*, vol. VIII, núm. 1, verano de 2006. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 1-10.
- 2007 *Contexto histórico y cultural de los vasos de la tradición ‘ik’: el caso del pintor Tub’al ‘Ajaw*. Tesis de maestría. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras.
- 2008 “El vaso de Princeton: un ejemplo del estilo Códice”, en *Arqueología Mexicana*, vol. XVI, núm. 93. México, Editorial Raíces; pp. 51-59.
- 2009a “Reflections on the Codex Style and the Princeton Vessel”, en *The PARI Journal*, vol. X, núm. 1, verano de 2009. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 1-16.

2009b *Los vasos de la entidad política de 'Ik': una aproximación histórico-artística. Estudio sobre las entidades anímicas y el lenguaje gestual y corporal en el arte maya clásico.* Tesis de Doctorado. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, División de Estudios de Posgrado, Posgrado en Historia del Arte.

2011 "Las entidades y las fuerzas anímicas en la cosmovisión maya clásica", en *Los Mayas: Voces de Piedra*. Mexico, Ámbar Diseño S.C; pp. 235-251.

VILLAROJAS, Alfonso

1995a "La imagen del cuerpo humano según los mayas de Yucatán" ", en *Estudios etnológicos. Los mayas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas (Serie Antropológica, 38); pp. 187-198.

1995b "Kingship and Nagualism in a Tzeltal Community Southeastern Mexico" ", en *Estudios etnológicos. Los mayas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas (Serie Antropológica, 38); pp. 523-534.

1995c "El nagualismo como recurso de control social entre los grupos mayances de Chiapas", en *Estudios etnológicos. Los mayas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas (Serie Antropológica, 38); pp. 535-550.

WALD, Robert F.

2004 "The Languages of the Dresden Codex: Legacy of the Classic Maya", en *The Linguistics of Maya Writing*. Editado por S. Wichmann. Salt Lake City, University of Utah Press; pp 27-58.

WICHMANN, Soren

2004 "The Names of Some Major Classic Maya Gods", en *Continuity and Change-Mayan Religious Practices in Temporal Perspective. 5th European Maya Conference, University of Boon, December 2000*. Editado por D. Graña Behrnes, N. Grube, C. M. Prager, F. Sachse, S. Teufel y E. Wagner. Acta Americana, vol. 14. Markt Schwaben, Verlag Anton Saurwein; pp. 77-86.

WISDOM, Charles

1950 *Chorti Dictionary*. Transliterado y transcrito por Brian Stross. Austin, University of Texas at Austin (versión digital).

ZENDER, Marc U.

2000 "A Study of Two Uaxactun-Style Tamale-Serving Vessels", en *The Maya Vase Book: A Corpus of Rollout Photographs of Maya Vases*, vol. 6. Nueva York, Kerr Associates; pp. 1038-1055.

2004a *A Study of Classic Maya Priesthood*. Tesis de Doctorado. Calgary, University of Calgary, Department of Archaeology.

2004b "Glyphs for 'Handspan' and 'Strike' in Classic Maya Ballgame Texts", en *The PARI Journal*, vol. IV, núm. 4, primavera de 2004. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 1-9.

2004c "On the Morphology of Intimate Possession in Maya Languages and Classic Maya Glyphic Nouns", en *The Linguistics of Maya Writing*. Editado por S. Wichmann. Salt Lake City, University of Utah Press; pp. 195-209.

2005a "The Raccoon Glyph in Classic Maya Writing", en *The PARI Journal*, vol. V, núm. 4, primavera de 2005. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 6-16.

2005b "Flaming Akbal and the Glyphic Representation of the *aj-* Agentiva Prefix", en *The PARI Journal*, vol. V, núm. 3. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 8-10.

2006 "Teasing the Turtle from its Shell: AHK and MAHK in Maya Writing", en *The PARI Journal*, vol. VI núm. 3, invierno de 2005. San Francisco, The Pre-Columbian Art Research Institute; pp. 1-14.

s/f "Comments on Vase K8732", en www.mayavase.com/8732/com8732.html.

ZENDER, Mark y Stanley GUENTER

2003 "The Names of the Lords of Xib'alb'a in the Maya Hieroglyphic Script", en *Eduard y Caecilie Selser: Sistematización de los estudios americanistas y sus repercusiones*. Editoras, Renata von

Hanffstengel, Cecilia Tercero Vasconcelos. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Investigaciones Históricas, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Instituto de Investigaciones Interculturales Germano-Mexicanas, A. C., Ediciones y Gráficos Eón, S. A. de C. V; pp. 91-126.

VAN STONE, Mark

s/f “It’s Not the End of the World: What the Ancient Maya Tell us About 2012”, en www.famsi.org.